叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(the Indian Council In The Valley Of The) 000001

2. 瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(the Indian Council In The Valley Of The) 000002

3. 瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(the Indian Council In The Valley Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(The Indian Council in the Valley of the)

[ðɪs] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [træn'skraɪbər]
This **cover** **was** **produced** **by** **the** **Transcriber**
这 覆盖 曾是 生产 经过 这 转录员

此封面由转录员制作

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
and **is** **in** **the** **public** **domain** **.**
和 是 在 这 民众 领域 .

并且属于公共领域。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l]
Indian **Council**
印度 理事会

印度理事会

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔlə] - ['wɔlə] . - .
VALLEY **OF** **THE** **WALLA** **-** **WALLA** **.** **1855** **.**
谷 的 这 瓦拉 - 瓦拉 . - .

瓦拉瓦拉山谷。1855年。

(['prɪntɪd] , [nɑ:t] ['pʌblɪʃt] .)
(**PRINTED** **,** **NOT** **PUBLISHED** **.** **)**
(打印 , 不是 已发布 .)

（印刷版，非出版物。）

[sæn] [frən'sɪskoʊ] :
SAN **FRANCISCO** **:**
SAN 旧金山 :

旧金山:

['wɪtən, 'hwɪtən] , ['taʊn] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['printərz] , [ɪk'selsɪr] [dʒɑ:b] ['ɑ:fɪs] ,
WHITTON **,** **TOWNE** **&** **CO** **.** **,** **PRINTERS** **,** **EXCELSIOR** **JOB** **OFFICE** **,**
惠顿 , 城镇 & 一氧化碳 . , 打印机 , 精益求精 工作 办公室 ,

惠顿、汤恩公司印刷厂，精益求精加工办公室

[noʊ] . - [kleɪ] [stri:t] , [θɜ:rd] [dɔ:r] [bɪ'loʊ] Montgomery1855 .
No **.** **151** **Clay** **Street** **,** **third** **door** **below** **Montgomery1855** **.**
不 . - 黏土 街道 , 第三 门 以下 Montgomery1855 .

克莱街151号，蒙哥马利街下方第三扇门，1855年。

['tæri,taun]
TARRYTOWN
塔里敦

塔里敦

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['riːˌprɪntid]
REPRINTED
转载

转载

['wɪljəm] ABBATT1915
WILLIAM ABBATT1915
威廉 ABBATT1915

威廉·阿巴特 1915

['biːɪŋ] ['ekstrə][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz]
Being Extra No . 39 of The Magazine of History with Notes and Queries
存在 额外的 不 . - 的 这 杂志 的 历史 和 笔记 和 查询

《历史杂志》增刊第39期（附注释和问答）

['rez] ['ɑrdʒuːə] - - [der] ; ['noʊvɪs] [ɔktɔrɪteɪtəm] ; - , - ; - ,
RES ardua vetustis novitatum dare ; novis auctoritatem ; obsoletis , nitorem ; obscuris ,
RES 阿尔杜亚 - - 敢 ; 诺维斯 权威 ; - , - ; - ,
['luːsəm] ; - , - ;
lucem ; fastiditis , graticum ;
光合色素 ; - , - ;

RES ardua vetustis novitatum 敢于；新的权威；已过时，尼托雷姆；暗色, lucem;枯萎病，graticum;

[duːbɪs] , ['faɪˌdɛm] ; ['ɑːmnɪbəs]['vɛroʊ][nætʃɘæm] , [et]['nætʃ(ə)rəl]['suːə]['ɑːmniə] .
dubiis , fidem ; omnibus vero naturam , et natural sua omnia .
杜比斯 , 菲德姆 ; 综合 维罗 自然 , 等 自然的 苏阿 奥米尼亚 .

杜比斯，fidem；综合vero naturam，etnatural suaomnia。

[ɪtæk] ['iːtiːˌæm][nɑːn] - , - - - - [mægnɪfɪkəm] [ˌiː es 'tiː] .
Itaque etiam non assecutis , voluisse abunde pulchrum utque magnificum est .
伊塔克 埃蒂亚姆 非 - , - - - - 壮丽 est .

Itaque etiam non assecutis, voluisse abunde pulchrum utque magnificum est.

([ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['nuːnəs] [tuː; tə][oʊld] [θɪŋz] , [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [nuː]
(It is a difficult thing to give newness to old things , authority to new
(它 是 一个 难的 事物 到 给 新奇 到 老的 事物 , 权威 到 新的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

赋予旧事物以新意，赋予新事物以权威，是一件很难的事。

['bjuːti] [tuː; tə] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][juːz] , [feɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'skjʊr] , ['feɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['heɪtfl] ([ɔːr]
beauty to things out of use , fame to the obscure , favor to the hateful (or
美丽 到 事物 出去 的 使用 , 名声 到 这 朦胧 , 偏爱 到 这 可恶 (或者
['ʌgli]) ,
ugly) ,
丑陋的) ,

赋予废弃之物以美感，赋予默默无闻之人以名望，赋予令人憎恶（或丑陋）之物以恩惠。

['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] , ['neɪtʃər] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə]['neɪtʃər] .
credit to the doubtful , nature to all and all to nature .
信用 到 这 疑 , 自然 到 全部 和 全部 到 自然 .

感谢那些心存疑虑的人，感谢大自然对所有人的支持，感谢所有人对大自然的支持。

[tuː; tə] [sʌtʃ] , [ˌnevərðə'les] [æz; əz]['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ,
To such , nevertheless as cannot attain to all these ,
到 这样的 , 尽管如此 作为 不能 达到 到 全部 这些 ,

然而，对于那些无法达到所有这些目标的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [kə'mendəbl] [ænd; ənd] - [tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [seɪm] .)

it	is	greatly	commendable	and	magnificial	to	have	attempted	the	same	.	)
它	是	非常	值得称赞	和	-	到	有	尝试过	这	相同的	.	)

尝试这样做是极其值得称赞和了不起的。）

['plini] . — ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Pliny	.	—	preface	to	his	Natural	History	.
老普林尼	.	—	前言	到	他的	自然的	历史	.

老普林尼——《自然史》序言。

['ɛdɪtɚz] ['prefəs]

EDITOR'S	PREFACE
编辑的	前言

编者序

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔθɚz] ['ʌðər] [bʊk] , ['ɑːrmi] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

If	the	author's	other	book	,	Army	Life	on	the	Pacific	,
如果	这	作者的	其他	书	,	军队	生活	在	这	太平洋	,

如果作者的另一本书是《太平洋上的军旅生活》，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['riːˌprɪntid] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ekstrə][noʊ] . - , [ɪz][ə; eɪ] [skers] ['aɪtəm][ʌv; əv]

which	we	reprinted	as	our	Extra	No	.	30	,	is	a	scarce	item	of
哪个	我们	转载	作为	我们的	额外的	不	.	-	,	是	一个	稀少	物品	的

[əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] ,

Americana	,
美国风情	,

我们将其作为特刊第30期重印，这是一件稀有的美国文物。

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['pʌblɪʃt] ;

this	is	even	more	so	,	for	it	was	not	even	published	;
这	是	甚至	更多的	所以	,	为了	它	曾是	不是	甚至	已发布	;

更何况，它甚至都没有发表；

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːpiz] ['oʊnli] ['hævɪŋ] [bɪn] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [luː'tenənt] [kɪps] [frendz]

a	few	copies	only	having	been	printed	for	distribution	among	Lieutenant	Kip's	friends
一个	很少	副本	仅有的	拥有	到过	打印	为了	分配	之中	中尉	基普的	朋友们

.

:

.

仅印制了少量副本，分发给基普中尉的朋友们。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] ; [ə; eɪ]['kɑːpi] ['biːɪŋ] [praɪst] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] ['kætəlɔːg] ,

Hence	it	is	exceedingly	rare	;	a	copy	being	priced	in	a	recently	issued	catalogue	,
因此	它	是	非常	稀有的	;	一个	复制	存在	定价	在	一个	最近	发布	目录	,

[æt; ət] $25 . - .

at	$25	.	00	.
在	$25	.	-	.

因此，它极其罕见；最近出版的目录中，一本的定价为 25.00 美元。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['pɝːsənz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz] , [nʌn] [sə'vaivz] .

Of	the	various	persons	mentioned	in	its	pages	,	none	survives	.
的	这	各种各样的	人	提及	在	它是	页面	,	没有任何	幸存	.

书中提到的众多人物，无一幸存。

['kæptɪn] [biː] . [el] . [iː] . ['bɑːnəˌvɪl] , ['sev(ə)nθ] ['ɪnfəntri] ,

CAPTAIN	B	.	L	.	E	.	BONNEVILLE	,	Seventh	Infantry	,
队长	B	.	L	.	E	.	博纳维尔	,	第七	步兵	,

布莱·博纳维尔上尉，第七步兵团

[wʌz; wəz]['æbsənt][soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['feɪməs] ,

was	absent	so	long	on	the	explorations	which	made	him	famous	,
曾是	缺席的	所以	长的	在	这	探索	哪个	制成	他	著名的	,

他因长期参与使他成名的探险活动而缺席。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][æz; əz]['prɑ:bəbli] [ded]

that	his	name	was	dropped	from	the	rolls	of	the	Army	as	probably	dead
那	他的	姓名	曾是	掉落	从	这	卷	的	这	军队	作为	大概	死的

.

:

.

他的名字从军队名册中删除，可能已经阵亡。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˌri:ə'pɪrəns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] (-) , [sɜ:rvd] [θru:] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r]

On	his	reappearance	he	was	restored	(	1836	)	,	served	through	the	Mexican	War
在	他的	再次出现	他	曾是	恢复	(	-	)	,	服务	通过	这	墨西哥	战争

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ɪnfəntri] ,

with	the	Fourth	Infantry	,
和	这	第四	步兵	,

他复出后（1836年）恢复了军衔，并在美墨战争期间随第四步兵团服役。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪ'taɪərd][ɪn] - .

and	was	retired	in	1861	.
和	曾是	退休	在	-	.

并于 1861 年退休。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] ['brɛvɪtɪd] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - ,

In	1865	he	was	brevetted	brigadier	general	,	and	died	in	1878	,
在	-	他	曾是	特许状	准将	一般的	,	和	死亡	在	-	,

1865年他被授予准将军衔，1878年去世。

[ðə; ði]['oʊldɪst]['ɑ:fɪsər][ɑ:n][ðə; ði][rɪ'taɪərd][lɪst] .

the	oldest	officer	on	the	retired	list	.
这	最老	官	在	这	退休	列表	.

退休名单上年龄最大的军官。

[lu:'tenənt] ['ɑ:rtʃɪbɔ:ld] ['greɪsi] , [fɪfθ] ['ɪnfəntri] , [rɪ'zaɪnd] [meɪ] [θri:] , - .

LIEUTENANT	ARCHIBALD	GRACIE	,	Fifth	Infantry	,	resigned	May	3	,	1856	.
中尉	阿奇博尔德	格雷西	,	第五	步兵	,	辞职	可能	3	,	-	.

第五步兵团中尉阿奇博尔德·格雷西于 1856 年 5 月 3 日辞职。

[ɪn] - [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] ,

In	1861	he	joined	the	Confederate	army	,	and	was	killed	as	a	brigadier	general	,
在	-	他	加入	这	南方邦联	军队	,	和	曾是	被杀	作为	一个	准将	一般的	,

1861年，他加入南方邦联军队，军衔为准将后阵亡。

['dɛk] . [ˌtu:'tu:] , - , [æt; ət] ['pi:təzbə:g] .

Dec	.	2	,	1864	,	at	Petersburg	.
12月	.	2	,	-	,	在	圣彼得堡	.

1864年12月2日，在圣彼得堡。

['kæptɪn] [ænd; ənd] [brə'vet] ['meɪdʒər] ['grænvɪl] [oʊ] . ['hɔlɚ] , [fɔ:rθ] ['ɪnfəntri] , [ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] .

CAPTAIN	AND	BREVET	MAJOR	GRANVILLE	O	.	HALLER	,	Fourth	Infantry	,	a	veteran	of	the	Mexican	War	.
队长	和	特许状	主要的	格兰维尔	哦	.	哈勒	,	第四	步兵	,	一个	老将	的	这	墨西哥	战争	.

格兰维尔·O·哈勒上尉兼名誉少校，第四步兵团，墨西哥战争老兵。

[wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] - , [bʌt; bət]['riːin'steitid][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn]

Was	dismissed	from	the	Army	in	1863	,	but	reinstated	in	1879	,	and	died	in
曾是	解雇	从	这	军队	在	-	,	但	恢复	在	-	,	和	死亡	在

- .

1897	.
-	.

1863年被军队开除，1879年复职，1897年去世。

[luː'tenənt] ['henri] [siː] . ['hɑːdʒɪz] , [fɔːrθ] ['ɪnfəntri] , [rɪ'taɪərd][æz; əz]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd] ['əst] .

LIEUTENANT	HENRY	C	.	HODGES	,	Fourth	Infantry	,	retired	as	Colonel	and	Asst	.
中尉	亨利	C	.	霍奇斯	,	第四	步兵	,	退休	作为	上校	和	助理	.

亨利·C·霍奇斯中尉，第四步兵团，退役时军衔为上校和助理。

[kjuː] . [em] . [dʒɛnəl] .

Q	.	M	.	Genl	.
问	.	M	.	将军	.

QM Genl.

[ɪn] - .

in	1895	.
在	-	.

1895年。

['meɪdʒər] ['geɪbriəl] [dʒeɪ] . [reɪnz] , [fɔːrθ] ['ɪnfəntri] , [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] - ,

MAJOR	GABRIEL	J	.	RAINS	,	Fourth	Infantry	,	resigned	from	the	Army	in	1861	,
主要的	加布里埃尔	J	.	雨	,	第四	步兵	,	辞职	从	这	军队	在	-	,

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːrmi] .

and	joined	the	Confederate	army	.
和	加入	这	南方邦联	军队	.

第四步兵少校加布里埃尔·J·雷恩斯于 1861 年从陆军退役，加入了南方邦联军队。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .

He	died	in	1881	.
他	死亡	在	-	.

他于1881年去世。

['kæptɪn] ['deɪvɪd][ə; eɪ] . ['rʌsl] , [fɔːrθ] ['ɪnfəntri] , [ə; eɪ]['vetərən][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] ,

CAPTAIN	DAVID	A	.	RUSSELL	,	Fourth	Infantry	,	a	veteran	of	the	Mexican	War	,
队长	大卫	一个	.	罗素	,	第四	步兵	,	一个	老将	的	这	墨西哥	战争	,

大卫·A·罗素上尉，第四步兵团，墨西哥战争老兵

[bɪ'keɪm] ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] ,

became	Colonel	of	the	7th	Massachusetts	in	1862	,	and	was	killed	,
成为	上校	的	这	7th	马萨诸塞州	在	-	,	和	曾是	被杀	,

1862年成为马萨诸塞州第七步兵团上校，后阵亡。

[æz; əz]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - , [ˌvi 'e] . , [sept] . - ,

as	Major	General	U	.	S	.	A	.	in	the	battle	of	Opequan	,	Va	.	,	Sept	.	19	,
作为	主要的	一般的	U	.	S	.	一个	.	在	这	战斗	的	-	,	瓦	.	,	九月	.	-	,

- .

1864	.
-	.

1864 年 9 月 19 日，在弗吉尼亚州奥佩昆战役中担任美国少将。

['gʌvərnər] ['aɪzək] [aɪ] . ['stiːvnz] , [ə; eɪ]['vetərən][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔːr] , [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd]

GOVERNOR	ISAAC	I	.	STEVENS	,	a	veteran	of	the	Mexican	War	,	had	resigned
州长	艾萨克	我	.	史蒂文斯	,	一个	老将	的	这	墨西哥	战争	,	有	辞职

[æz; əz][brə'vet]['meɪdʒər][ʌv; əv]['ɛndʒə'nɪrz] ,

as	brevet	major	of	Engineers	,
作为	特许状	主要的	的	工程师	,

曾参加过美墨战争的州长艾萨克·I·史蒂文斯辞去了工程兵少校的职务。

[ɪn] - .
in **1853** **.**
在 - .

1853年。

[hiː; hi][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] - ,
He **re** **-** **entered** **the** **Army** **in** **1861** **,**
他 关于 - 进入 这 军队 在 - ,

他于1861年重新入伍。

[æz; əz][ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ][en] . [waɪ] . [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [æz; əz][ˈmeɪdʒər]
as **Colonel** **of** **the** **Seventy** **-** **ninth** **N** **.** **Y** **.** **and** **was** **killed** **as** **Major**
作为 上校 的 这 七十 - 第九 N . 是 . 和 曾是 被杀 作为 主要的
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
General **,**
一般的 ,

他曾任纽约第七十九步兵团上校，阵亡时军衔为少将。

[æt; ət] [ʃæn'tili] , [ˌvi 'e] . , [sept] , [wʌn] , - .
at **Chantilly** **,** **Va** **.** **,** **Sept** **,** **1** **,** **1862** **.**
在 尚蒂伊 , 瓦 . , 九月 , 1 , - .

1862 年 9 月 1 日，弗吉尼亚州尚蒂伊。

[ˈkæptɪn] [ˈhenri] [diː] . [ˈwɔlən] , [fɔːrθ] [ˈɪnfəntri] , [wʌz; wəz][rɪˈtaɪərd][ɪn] - [æz; əz][ˈkɜːrn(ə)l]
CAPTAIN **HENRY** **D** **.** **WALLEN** **,** **Fourth** **Infantry** **,** **was** **retired** **in** **1874** **as** **Colonel**
队长 亨利 D . 沃伦 , 第四 步兵 , 曾是 退休 在 - 作为 上校
[ˈsekənd] [ˈɪnfəntri] .
Second **Infantry** **.**
第二 步兵 .

亨利·D·沃伦上尉，第四步兵团，于 1874 年以第二步兵团上校军衔退役。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbrɛvɪtɪd] [ˌbrɪgəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] - [fɔːr; fər][ˈsɜːrvɪsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]
He **was** **brevetted** **brigadier** **general** **in** **1865** **for** **services** **during** **the** **War** **of**
他 曾是 特许状 准将 一般的 在 - 为了 服务 期间 这 战争 的
[ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .
the **Rebellion** **and** **died** **in** **1886** **.**
这 叛乱 和 死亡 在 - .

他在1865年因在叛乱战争中的功绩而被授予准将军衔，并于1886年去世。

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[ˈmɑːrkəs] ['(h)witmən] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈmɪʃəneri] - [ɪkˈsplɔːrər] , [huː] [seɪvd] [ˈɔːrəgən][tuː; tə]
MARCUS **WHITMAN** **,** **the** **distinguished** **missionary** **-** **explorer** **,** **who** **saved** **Oregon** **to**
马库斯 惠特曼 , 这 杰出的 传教士 - 探险家 , WHO 已保存 俄勒冈州 到
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

马库斯·惠特曼，这位杰出的传教士兼探险家，将俄勒冈州归还给了美国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃəneri] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] - ,
and **was** **killed** **by** **the** **Indians** **at** **his** **missionary** **settlement** **of** **Waülatpu** **,**
和 曾是 被杀 经过 这 印度人 在 他的 传教士 沉降 的 - ,
[ˈɔːrəgən] , [ˈnoʊv] . - , - .
Oregon **,** **Nov** **.** **29** **,** **1847** **.**
俄勒冈州 , 十一月 . - , - .

1847 年 11 月 29 日，他在俄勒冈州瓦拉特普的传教定居点被印第安人杀害。

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][dʒɑ:n][i:] . [wʊl] , [ə; eɪ]['vetərən][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

BRIGADIER	GENERAL	JOHN	E	.	WOOL	,	a	veteran	of	the	War	of	1812	,	and
准将	一般的	约翰	E	.	羊毛	,	一个	老将	的	这	战争	的	-	,	和

[ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] ,

the	Mexican	War	,
这	墨西哥	战争	,

约翰·E·伍尔准将，曾参加过1812年战争和美墨战争。

[bɪ'keɪm] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪ'taɪərd][ɪn] - .

became	Major	General	in	1862	,	and	was	retired	in	1863	.
成为	主要的	一般的	在	-	,	和	曾是	退休	在	-	.

1862年晋升为少将，1863年退役。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - .

He	died	in	1869	.
他	死亡	在	-	.

他于1869年去世。

[ði:z] ['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] [kept] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eskɔ:rt]

These	pages	are	the	expansion	of	a	Journal	kept	while	with	the	Escort
这些	页面	是	这	扩张	的	一个	杂志	保留	尽管	和	这	护送

[frʌm; frəm][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] ,

from	the	4th	Infantry	,
从	这	4th	步兵	,

这些页面是我在第四步兵团护卫队服役期间所写日记的扩充版。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən]['kaʊns(ə)l] .

at	the	Indian	Council	.
在	这	印度	理事会	.

在印度理事会。

[ə; eɪ] [fju:] ['kɑ:piz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['pɜ:rsən(ə)l] [frendz] .

A	few	copies	are	now	printed	for	some	personal	friends	.
一个	很少	副本	是	现在	打印	为了	一些	个人的	朋友们	.

现在印了几份送给一些私人朋友。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['ɑ:rmi] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ,

While	it	may	show	them	the	nature	of	Army	life	on	the	frontiers	,
尽管	它	可能	展示	他们	这	自然	的	军队	生活	在	这	前沿	,

虽然这或许能让他们了解军队在前线的生活，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtər] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [si:nz] [ɑ:n]

it	will	preserve	for	the	writer	a	record	of	some	pleasant	scenes	on
它	将要	保存	为了	这	作家	一个	记录	的	一些	令人愉快的	场景	在

[ðə; ði] [pleɪnz] ,

the	plains	,
这	平原	,

它将为作者保存一份平原上一些宜人景色的记录。

[ə'mʌŋ] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

among	tribes	which	in	a	few	years	will	cease	to	exist	.
之中	部落	哪个	在	一个	很少	年	将要	停止	到	存在	.

在一些部落中，这些部落将在几年内消失。

['lɔ:rəns] [kɪp]

Lawrence	Kip
劳伦斯	基普

劳伦斯·基普

[sæn][frən'sɪskoʊ] , [sept] . - .

San	Francisco	,	Sept	.	1855	.
圣	弗朗西斯科	,	九月	.	-	.

旧金山，1855年9月。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɪndiən] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔlə] - ['wɔlə]
INDIAN COUNCIL AT THE WALLA - WALLA
印度 理事会 在 这 瓦拉 - 瓦拉

瓦拉瓦拉印第安人委员会

['dʒɜːrn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ten][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
It was about ten o'clock on a morning in the beginning of May ,
它 曾是 关于 十 点钟 在 一个 早晨 在 这 开始 的 可能 ,

那是五月初的一个上午，大约十点钟。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['stiːmər] [krɔːst] [ðə; ði][bɑːr][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] ,
that our good steamer crossed the bar at the mouth of the Columbia river ,
那 我们的 好的 汽船 交叉 这 酒吧 在 这 嘴 的 这 哥伦比亚 河 ,

我们那艘好汽船顺利通过了哥伦比亚河口的沙洲。

— [frʌm; frəm][ɪts] ['ʃɪftɪŋ] [ʃoʊlz] [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [pə'sɪfɪk]
— from its shifting shoals the most dangerous navigation on the whole Pacific
— 从 它是 转变 浅滩 这 最多 危险的 导航 在 这 所有的 太平洋
[koʊst] .
coast .
海岸 .

——由于其暗礁不断移动，这是整个太平洋沿岸最危险的航行路线。

['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][sɪks] [deɪz] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] ['stɔːrmi] ,
Our passage of six days from San Francisco had been remarkably stormy ,
我们的 通道 的 六 天 从 圣 弗朗西斯科 有 到过 非常 暴风雨 ,

从旧金山出发的六天航程中，我们遭遇了异常多的风暴。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][maɪ'self][æt; ət]
and probably there were none on board more delighted than myself at
和 大概 那里 是 没有任何 在 木板 更多的 高兴极了 比 我 在
[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][wʌns] [mɔːr] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['terə] ['fɝːmə] .
the prospect of once more standing on terra firma .
这 前景 的 一次 更多的 常设 在 大地 公司 .

船上可能没有人比我更高兴能再次踏上坚实的土地。

" [laɪf] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] , " [hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [poʊ'etɪkl][aɪ'diːəz] [kə'nektɪd]
" Life on the ocean wave , " has some very pretty poetical ideas connected
" 生活 在 这 海洋 海浪 , " 有 一些 非常 漂亮的 诗意的 想法 连接
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

《海浪上的生活》蕴含着一些非常优美的诗意想法。

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['rɑːkɪŋ] [ɪn][maɪ] ['beɪbihʊd] ,
but I prefer to have got through with all my rocking in my babyhood ,
但 我 更喜欢 到 有 得到 通过 和 全部 我的 摇滚 在 我的 婴儿期 ,

但我更希望我已经度过了婴儿时期所有的摇晃阶段。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['pɑːrti][ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]

and	now	sympathize	with	the	Conservative	party	in	wishing	all	things	to	be
和	现在	同情	和	这	保守的	派对	在	祝	全部	事物	到	是

[fɜːrm][ænd; ənd]['steɪb(ə)l] .

firm	and	stable	.
公司	和	稳定的	.

现在，我赞同保守党希望一切事物都稳固稳定的愿望。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

I	am	unfortunately	one	of	those
我	是	很遗憾	一	的	那些

不幸的是，我也是其中之一。

" [huːz] [soʊl] [dʌz] ['sɪkən] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [weɪv] .

"	Whose	soul	does	sicken	o'er	the	heaving	wave	.
"	谁	灵魂	做	令人作呕	超过	这	起伏	海浪	.

“谁的灵魂因汹涌的波涛而感到痛苦？”

" [æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][æs'tɔːriə] , ['rendərd] ['klæsɪk(ə)l] [graʊnd] [baɪ]

"	At	noon	we	reached	the	village	of	Astoria	,	rendered	classical	ground	by
"	在	中午	我们	达到	这	村庄	的	阿斯托利亚	,	渲染	古典	地面	经过

['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] .

Washington	Irving	.
华盛顿	欧文	.

“中午时分，我们到达了阿斯托利亚村，这里曾是华盛顿·欧文笔下的古典之地。”

[æn; ən][oʊld] ['træpər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['æstɚz] [fɜːrst]['pɑːrti] , [sez] ,

An	old	trapper	still	living	,	who	belonged	to	Mr	.	Astor's	first	party	,	says	,
一个	老的	捕兽人	仍然	活的	,	WHO	属于	到	先生	.	阿斯特的	第一的	派对	,	说道	,

一位仍然健在的老猎人，曾是阿斯特先生第一批猎人中的一员，他说：

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiən] [kə'nuːz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði]

he	has	often	seen	one	thousand	Indian	canoes	at	a	time	collected	on	the
他	有	经常	已见	一	千	印度	独木舟	在	一个	时间	集	在	这

[biːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

beach	in	front	of	the	fort	.
海滩	在	正面	的	这	堡	.

他经常看到上千艘印第安独木舟一次性聚集在堡垒前的海滩上。

[wen] [ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	Hudson	Bay	Company	took	charge	of	it	,
什么时候	这	哈德逊	湾	公司	采取	收费	的	它	,

当哈德逊湾公司接管它之后，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [væn'kuːvər] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]

they	removed	their	establishment	up	the	river	to	Vancouver	,	and	allowed	the
他们	已移除	他们的	建立	向上	这	河	到	温哥华	,	和	允许	这

[fɔːrt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [dɪ'keɪ] ,

fort	to	fall	into	decay	,
堡	到	落下	进入	衰变	,

他们将据点迁至河上游的温哥华，任由堡垒荒废。

[tɪl] [nɑːt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] .

till	not	a	vestige	of	it	now	remains	.
直到	不是	一个	痕迹	的	它	现在	遗迹	.

直到现在，它已荡然无存。

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] , [laɪk][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

A	few	houses	,	like	the	beginning	of	a	village	,
一个	很少	房屋	,	喜欢	这	开始	的	一个	村庄	,

几栋房子，就像一个村庄的雏形，

[ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks] [wɪtʃ] [sloʊp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , ['wʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

are	scattered	along	the	banks	which	slope	down	to	the	river	,	wooded	to	the
是	疏散	沿着	这	银行	哪个	坡	向下	到	这	河	,	树木繁茂的	到	这

[edʒ] [wɪð; wɪθ][paɪnz] .

edge	with	pines	.
边缘	和	松树	.

散落在河岸边，河岸向下倾斜，边缘长满了松树。

['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] ['æŋkər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tuː; tə][lænd] [freɪt] ,

Opposite	to	this	we	anchored	for	a	few	hours	to	land	freight	,
对面的	到	这	我们	锚定	为了	一个	很少	小时	到	土地	货运	,

与此相反，我们抛锚停留了几个小时卸载货物。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvər] , [naɪt] [faʊnd] [juː 'es] [stɪl] " [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

and	then	continuing	our	course	up	the	river	,	night	found	us	still	"	on	our
和	然后	继续	我们的	课程	向上	这	河	,	夜晚	成立	我们	仍然	"	在	我们的

['waɪndɪŋ] [weɪ] .

winding	way	.
绕线	方式	.

然后我们继续沿河而上，夜幕降临时，我们仍然"在蜿蜒的道路上"。

" [æt; ət] ['deɪlaɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['siːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] [stroʊk] [ʌv; əv]

"	At	daylight	I	was	awakened	by	the	ceasing	of	the	monotonous	stroke	of
"	在	日光	我	曾是	觉醒	经过	这	停止	的	这	单调	中风	的

[ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][faʊnd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][fɔːrt] [væn'kuːvər] .

the	engine	and	found	we	were	opposite	to	Fort	Vancouver	.
这	引擎	和	成立	我们	是	对面的	到	堡	温哥华	.

"天亮时，我被发动机单调的冲刺声吵醒，发现我们已经到了温哥华堡对面。"

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,

The	sun	was	just	rising	when	I	came	on	deck	,
这	太阳	曾是	只是	上升	什么时候	我	来了	在	甲板	,

我登上甲板时，太阳刚刚升起。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

so	that	I	had	the	whole	scene	before	me	.
所以	那	我	有	这	所有的	场景	前	我	.

这样，整个场景就呈现在我眼前了。

[nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] [loʊ] ['medoʊ] [graʊndz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Near	the	river	are	low	meadow	grounds	,	on	which	stands	the	post	of	the
靠近	这	河	是	低的	草地	理由	,	在	哪个	站立	这	邮政	的	这

['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

Hudson	Bay	Company	,
哈德逊	湾	公司	,

河边是一片低矮的草地，哈德逊湾公司的哨所就坐落于此。

— [ə; eɪ] ['pɪkətɪd] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [skwer] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['rʌfli]

—	a	picketed	enclosure	of	about	three	hundred	yards	square	,	composed	of	roughly
—	一个	纠察队	外壳	的	关于	三	百	码	正方形	,	由	的	大致

[splɪt] [paɪn] [lɔːgz] .

split	pine	logs	.
分裂	松树	日志	.

—一个边长约三百码的正方形围栏，由粗略劈开的松木原木构成。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Within	this	are	the	buildings	of	the	establishment	,
之内	这	是	这	建筑物	的	这	建立	,

该机构的建筑物就位于其中。

[wer] [wʌns] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'mens] [fɜ:r] [treɪd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] .

where	once	much	of	its	immense	fur	trade	was	carried	on	.
在哪里	一次	很多	的	它是	巨大	毛皮	贸易	曾是	携带	在	.

那里曾经是其庞大毛皮贸易的主要开展地。

[frʌm; frəm] [ði:z] [hed] - ['kwɔ:rtərz] , [ðer; ðər] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [t'ræpəz] , ['hʌntərz] [ænd; ənd]

From	these	head	-	quarters	,	their	companies	of	trappers	,	hunters	and
从	这些	头	-	四分之一	,	他们的	公司	的	捕兽人	,	猎人	和

[vwɑ:'ja:ʒɜ:rz] , ['dʒen(ə)rəli][kə'neɪdi:ənz] ,

voyageurs	,	generally	Canadians	,
旅行者	,	一般来说	加拿大人	,

从这些总部出发，他们的捕兽人、猎人和旅行者队伍（通常都是加拿大人）

[wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [θred] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:vər] .

were	sent	out	to	thread	the	rivers	in	pursuit	of	the	beaver	.
是	发送	出去	到	线	这	河流	在	追逐	的	这	海狸	.

被派往河流中搜寻海狸。

[ə'loʊn] [ðeɪ] ['trævəst] [ðə; ði][væst] [pleɪnz] , [ɔ:r] [pæst] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Alone	they	traversed	the	vast	plains	,	or	passed	months	in	the	heart	of	the
独自的	他们	穿越	这	广阔的	平原	,	或者	通过了	几个月	在	这	心	的	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

他们独自穿越广袤的平原，或者在群山深处度过数月。

[fɑ:r] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [pə'zeʃnz] , [ɔ:r] [saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv][ˌkæliə'fɔ:rniə] ,

far	north	to	the	Russian	possessions	,	or	south	to	the	borders	of	California	,
远的	北	到	这	俄语	财产	,	或者	南	到	这	边界	的	加利福尼亚州	,

北至俄罗斯属地，南至加利福尼亚边界。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə:z][tu:; tə]['bɑ:rtər][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] .

returning	in	one	or	two	years	with	the	furs	to	barter	at	the	Fort	.
返回	在	一	或者	二	年	和	这	毛皮	到	物物交换	在	这	堡	.

一两年后带着毛皮回到堡垒进行物物交换。

[ðen] [keɪm] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] ['revlri] ,

Then	came	generally	a	short	time	of	the	wildest	revelry	,
然后	来了	一般来说	一个	短的	时间	的	这	最狂野的	狂欢	,

接下来通常是一段短暂而疯狂的狂欢时期，

[ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɔ:r][pər'hæps] ['gæmbld] [ə'weɪ] ,

until	everything	was	dissipated	or	perhaps	gambled	away	,
直到	一切	曾是	消散	或者	也许	赌博	离开	,

直到所有积蓄都挥霍一空，或者被赌博输光为止。

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfɪt] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

when	with	a	new	outfit	they	set	forth	on	another	expedition	.
什么时候	和	一个	新的	全套服装	他们	放	前进	在	其他	远征	.

他们带着一套新装备，开始了另一次探险。

[frʌm; frəm] [væn'ku:vər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sent] [ðer; ðər] ['kɑ:gəuz] [ʌv; əv][fə:z][ænd; ənd] ['peltriz] [tu:; tə]

From	Vancouver	the	Company	sent	their	cargoes	of	furs	and	peltries	to
从	温哥华	这	公司	发送	他们的	货物	的	毛皮	和	毛皮	到

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

公司从温哥华向英国运送毛皮货物。

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [baɪ] [si:] [ðer; ðər] ['jɪrli] [sə'plaɪz] .

and	thence	they	received	by	sea	their	yearly	supplies	.
和	因此	他们	已收到	经过	海	他们的	每年	补给品	.

他们每年都通过海路接收补给品。

[ðeɪ] [pə'zest] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði]['indiəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [wɪtʃ]

They	possessed	an	influence	over	the	Indians	which	was	wonderful	and	which
他们	拥有	一个	影响	超过	这	印度人	哪个	曾是	精彩的	和	哪个

[ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] .

the	perfect	system	of	their	operations	enabled	them	for	years	to	maintain	.
这	完美的	系统	的	他们的	运营	已启用	他们	为了	年	到	维持	.

他们对印第安人拥有巨大的影响力，而他们完善的运作体系使他们能够多年保持这种影响力。

[bʌt; bət][ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]

But	the	transfer	of	the	country	to	the	Americans	and	the	progress	of
但	这	转移	的	这	国家	到	这	美国人	和	这	进步	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

civilization	around	them	,
文明	大约	他们	,

但是，随着国家向美国人的转移以及周围文明的进步，

['draɪvɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] ['bi:vər] ,

driving	off	the	Indians	and	beaver	,
驾驶	离开	这	印度人	和	海狸	,

赶走印第安人和海狸，

[hæv; həv] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tu:; tə] ['ʌðər] [poʊsts] .

have	forced	them	to	remove	much	of	their	business	to	other	posts	.
有	强制	他们	到	消除	很多	的	他们的	商业	到	其他	帖子	.

迫使他们将大部分业务转移到其他岗位。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [rɪdʒ] [stænd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]

Some	distance	back	the	ground	rises	,	and	on	this	ridge	stand	the	buildings	of
一些	距离	后退	这	地面	上升	,	和	在	这	岭	站立	这	建筑物	的

[fɔ:rt] [væn'ku:vər] ,

Fort	Vancouver	,
堡	温哥华	,

再往前走一段距离，地势开始升高，温哥华堡的建筑群就矗立在这道山脊上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] ,

one	of	the	frontier	posts	of	the	United	States	Army	,
一	的	这	边境	帖子	的	这	团结的	各州	军队	,

美国陆军的边境哨所之一

[mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ['weɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] .

marked	by	the	American	flag	waving	on	the	parade	ground	in	front	.
标记	经过	这	美国人	旗帜	挥手	在	这	游行	地面	在	正面	.

前方阅兵场上飘扬着美国国旗。

[fɑ:r][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [laɪk][ə; eɪ][koʊn][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

Far	in	the	distance	,	like	a	cone	of	silver	,
远的	在	这	距离	,	喜欢	一个	锥体	的	银	,

远处，像一个银色的圆锥体，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜ:r; wər] ['glænsɪŋ] , [roʊz][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [pɔɪnts]

on	which	the	first	rays	of	the	sun	were	glancing	,	rose	the	snow	-	capped	points
在	哪个	这	第一的	射线	的	这	太阳	是	瞥了一眼	,	玫瑰	这	雪	-	封顶	积分

[ʌv; əv] [maʊnt] [hʊd] .

of	Mount	Hood	.
的	山	兜帽	.

当第一缕阳光洒向大地时，胡德山白雪皑皑的山峰巍然耸立。

[ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [rɪ'kruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] 4th

Among	our	passengers	were	one	hundred	and	fifty	recruits	for	the	4th
之中	我们的	乘客	是	一	百	和	五十	新兵	为了	这	4th

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

我们的乘客中有150名新兵，他们即将加入第四步兵团。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ɔːgər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ]['lændɪd] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

in	charge	of	Captain	Augur	,	with	whom	I	landed	about	six	o'clock	,
在	收费	的	队长	占卜师	,	和	谁	我	登陆	关于	六	点钟	,

由奥格尔船长负责，我大约六点钟和他一起登陆。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɔlən] .

and	was	soon	at	the	hospitable	quarters	of	Captain	Wallen	.
和	曾是	很快	在	这	好客	四分之一	的	队长	沃伦	.

很快，他就到了沃伦上尉热情好客的住处。

[fɔːrt] [væn'kuːvər] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l]

Fort	Vancouver	was	at	this	time	under	the	command	of	Lieutenant	Colonel
堡	温哥华	曾是	在	这	时间	在下面	这	命令	的	中尉	上校

['bɑːnəˌvɪl] ,

Bonneville	,
邦纳维尔	,

当时温哥华堡由邦纳维尔中校指挥。

[huːz] " [əd'ventʃəz] " [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɪndiən] ['kʌntri] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv]

whose	"	Adventures	"	for	three	years	in	the	adjoining	Indian	country	will	always	live
谁	"	冒险	"	为了	三	年	在	这	相邻的	印度	国家	将要	总是	居住

[ænd; ənd][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɜːrvɪŋ] .

and	be	read	in	the	fascinating	pages	of	Irving	.
和	是	读	在	这	迷人	页面	的	欧文	.

他在邻近印第安人保留地度过的三年"冒险经历"将永远留在欧文引人入胜的文字中，供人阅读。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] 3d [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər]

Two	companies	of	the	4th	Infantry	and	one	of	the	3d	Artillery	were
二	公司	的	这	4th	步兵	和	一	的	这	3d	炮兵	是

['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

stationed	there	.
驻	那里	.

驻扎在那里的有第4步兵团的两个连和第3炮兵团的一个连。

[ˌɔːltə'geðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][poʊsts][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst]

Altogether	,	it	is	probably	the	most	pleasant	of	our	posts	on	the	Pacific	coast
共	,	它	是	大概	这	最多	令人愉快的	的	我们的	帖子	在	这	太平洋	海岸

.

:
.

总的来说，这可能是我们所有关于太平洋沿岸的游记中最令人愉快的一篇。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['helθi] , [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'raʊnd] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['fəːniʃiŋ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ]

The	place	is	healthy	,	the	scenery	around	beautiful	,	furnishing	opportunities	of	fishing
这	地方	是	健康	,	这	风景	大约	美丽的	,	家具	机会	的	钓鱼

, ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ,

,	hunting	and	riding	,
,	打猎	和	骑术	,

这里环境优美，周围景色宜人，提供钓鱼、狩猎和骑马等活动。

[waɪl] [ɪts] ['nɪrnəs] [tuː; tə]['pɔːrtlənd][ænd; ənd]['ɔːrəgən] ['sɪti] , [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz]

while	its	nearness	to	Portland	and	Oregon	City	,	prevents	the	young	officers
尽管	它是	接近	到	波特兰	和	俄勒冈州	城市	,	阻止	这	年轻的	警官

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ,

from	being	,
从	存在	,

虽然它靠近波特兰和俄勒冈城，但却阻止了年轻警官们.....

[æz; əz][æt; ət] ['meni] ['ʌðər] ['westərn] [poʊsts] , [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ri'fainiŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl]

as	at	many	other	Western	posts	,	deprived	of	the	refining	influence	of	female
作为	在	许多	其他	西	帖子	,	被剥夺的	的	这	精制	影响	的	女性

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

与其他许多西方国家一样，这里缺乏女性社会的熏陶和影响。

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [tuː; tə] [ðiːz]

Many	are	the	occasions	on	which	they	find	it	necessary	to	drop	down	to	these
许多	是	这	场合	在	哪个	他们	寻找	它	必要的	到	降低	向下	到	这些

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

他们经常需要到这些地方去。

[diˈzəːtəz] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈləːkiŋ] [ðer; ðər] , ['gærɪsn] ['stɔrz] [ɑːr; ər][tuː; tə]

Deserters	are	supposed	to	be	lurking	there	,	garrison	stores	are	to
逃兵	是	据称	到	是	潜伏	那里	,	驻军	商店	是	到

[biː; bi][prəˈvaɪdɪd] ,

be	provided	,
是	假如	,

据说那里潜伏着逃兵，要为他们提供驻军物资。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

or	some	other	of	Uncle	Sam's	interests	are	to	be	looked	after	.
或者	一些	其他	的	叔叔	山姆的	兴趣	是	到	是	看起来	后	.

或者说，山姆大叔的其他一些利益需要得到维护。

[ðen] , [ðiːz] ['vɪzɪts][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] ,

Then	,	these	visits	must	be	returned	,
然后	,	这些	访问	必须	是	返回	,

然后，这些访问记录必须予以回复。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][hæv; həv][æn; ən]['iːkwəl] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer]

for	the	inhabitants	of	these	places	have	an	equal	care	for	the	welfare
为了	这	居民	的	这些	地方	有	一个	平等的	关心	为了	这	福利

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] .

of	their	neighbors	at	the	fort	.
的	他们的	邻居	在	这	堡	.

因为这些地方的居民都同样关心堡垒中邻居的福祉。

['nuːmərəs] , ['ðerfɔːr] ,

Numerous	,	therefore	,
很多的	,	所以	,

因此，数量众多。

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðiːz] [taʊnz] [tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði]

are	the	parties	of	pleasure	which	come	from	these	towns	to	enliven	the
是	这	各方	的	乐趣	哪个	来	从	这些	城镇	到	活跃	这

['sɑːlətuːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

solitude	of	the	garrison	.
孤独	的	这	驻军	.

这些来自城镇的寻欢作乐的聚会，是为了打破驻军的寂寞而举行的。

[ɑːn] [ðiːz] [əˈkeiʒənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwelkəmd] [baɪ] [bɔːlz] ,
On these occasions they are welcomed by balls ,
在 这些 场合 他们 是 欢迎 经过 球 ,

在这些场合，他们会受到舞会的欢迎。

[ænd; ənd] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [ðə; ði] [faɪn] [ˈmjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌredʒɪˈment(ə)l] [bænd] [ɪz] [hɜːrd] [ˈfloʊtɪŋ]
and night after night the fine music of the Regimental Band is heard floating
和 夜晚 后 夜晚 这 美好的 音乐 的 这 团级 乐队 是 听到 漂浮的
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [gler] [ʌv; əv] [laɪts]
over the waters of the Columbia river and the brilliant glare of lights
超过 这 水 的 这 哥伦比亚 河 和 这 杰出的 强光 的 灯
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʃoʊz] [ðæt] [tæˈtuː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔːr; fər] [ɔːl] [wɪˈðɪn] [ɪts] [wɔːlz] [tuː; tə]
from the Fort shows that tattoo is not the signal for all within its walls to
从 这 堡 演出 那 纹身 是 不是 这 信号 为了 全部 之内 它是 墙壁 到
[rɪˈtaɪər] .
retire .
退休 .

夜复一夜，军乐队优美的音乐飘荡在哥伦比亚河上空，堡垒里耀眼的灯光表明，军乐演奏并不是堡垒内所有人退下的信号。

[hɪr] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pæst] [ˈplezntli] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ˈgærɪsn] [laɪf] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] .
Here , a few days passed pleasantly , in the way garrison life always does .
这里 , 一个 很少 天 通过了 愉快 , 在 这 方式 驻军 生活 总是 做 .

在这里，几天时间过得很愉快，就像驻军生活一贯的那样。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
In such places there is but little change .
在 这样的 地方 那里 是 但 小的 改变 .

这样的地方几乎没什么变化。

" [wʌn] [deɪ] [tɛləθ] [əˈnʌðər] .
" One day telleth another .
" 一 天 特尔特 其他 .

“一天告诉另一天。”

" [gɑːrd] [ˈmaʊntɪŋ] — [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [raɪd] — [ðə; ði] [drɪl] — [ðə; ði] [lɔːŋ] [tɔːk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈdɪnər]
" Guard mounting — the morning ride — the drill — the long talk over the dinner
" 警卫 安装 — 这 早晨 骑 — 这 钻头 — 这 长的 讲话 超过 这 晚餐
[ˈteɪbl] — [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [pəˈreɪd] — [ðə; ði] [stɪl] [lɔːŋgər] [tɔːk] [æt; ət] [naɪt] ,
table — the evening parade — the still longer talk at night ,
桌子 — 这 晚上 游行 — 这 仍然 更长 讲话 在 夜晚 ,

“卫兵列队——晨骑——操练——餐桌上的长谈——晚间阅兵——夜里更长的谈话，

[wɪð; wɪθ] [remɪˈnɪsnsɪz] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [deɪz] — [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
with reminiscences of West Point days — and then to bed .
和 回忆录 的 西方 观点 天 — 和 然后 到 床 .

回忆起在西点军校的日子——然后就上床睡觉了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [luːˈtenənt] [ˈhɑːdʒɪz] (4th [ˈɪnfəntri]) [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] [æt; ət]
At this time , Lieutenant Hodges (4th Infantry) was ordered to the post at
在 这 时间 , 中尉 霍奇斯 (4th 步兵) 曾是 订购 到 这 邮政 在
[ðə; ði] [dælz] ,
the Dalles ,
这 达拉斯 ,

当时，霍奇斯中尉（第四步兵团）奉命前往达尔斯哨所。

[əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈðɪðər] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [rɪˈkruːts] , [ænd; ənd] [aɪ] ,
about ninety miles distant , to conduct thither a company of recruits , and I ,
关于 九十 英里 遥远 , 到 执行 那里 一个 公司 的 新兵 , 和 我 ,

大约九十英里远，我要带领一支新兵连队前往那里，而我，

['hævɪŋ] [noʊ] ['veri] ['defɪnət] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

having	no	very	definite	object	in	view	,	except	to	see	as	much	of	the	country
拥有	不	非常	定	目的	在	看法	,	除了	到	看	作为	很多	的	这	国家

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

除了尽可能多地游览这个国家之外，并没有非常明确的目标。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

determined	to	accompany	him	.
决定	到	陪伴	他	.

决心陪伴他。

[wiː; wi] [left] [væn'kuːvər] [ə'baʊt] [sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] , [ðə; ði] [bel] ,

We	left	Vancouver	about	six	A	.	M	.	in	a	little	steamer	,	the	Belle	,
我们	左边	温哥华	关于	六	一个	.	M	.	在	一个	小的	汽船	,	这	美女	,

我们早上六点左右离开温哥华，乘坐一艘名为"贝尔号"的小蒸汽船。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ʌp] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kæ'skeɪdz] .

which	runs	up	Columbia	river	about	fifty	miles	,	as	far	as	the	Cascades	.
哪个	跑步	向上	哥伦比亚	河	关于	五十	英里	,	作为	远的	作为	这	瀑布	.

它沿哥伦比亚河逆流而上约五十英里，一直延伸到喀斯喀特山脉。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz][ɪn][ɔːl][pɑːrts] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri] ['verid] [ɪn][ɪts] ['kærəktər] .

The	scenery	of	the	river	is	in	all	parts	beautiful	,	but	very	varied	in	its	character	.
这	风景	的	这	河	是	在	全部	部分	美丽的	,	但	非常	多种多样	在	它是	特点	.

河流沿岸风光秀丽，但各处景色却又各具特色。

[ðə; ði][paɪn] ['fɔrists] [stretʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks] ,

The	pine	forests	stretch	down	to	the	banks	,
这	松树	森林	拉紧	向下	到	这	银行	,

松树林一直延伸到河岸边，

[en'laɪvənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [spɑːt] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['setlər] [hæz; həz]

enlivened	here	and	there	by	the	cultivated	spot	which	some	settler	has
活跃	这里	和	那里	经过	这	栽培	点	哪个	一些	定居者	有

[klɪrd] ,

cleared	,
已清除	,

这里那里零星散落着一些定居者开垦的耕地，显得生机勃勃。

[huːz] [æks] [ə'weɪkənd] [nuː] [ænd; ənd][streɪndʒ] ['ekoʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l]

whose	axe	awakened	new	and	strange	echoes	as	it	rang	through	the	primeval
谁	斧头	觉醒	新的	和	奇怪的	回声	作为	它	响铃	通过	这	原始

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他的斧头在原始森林中回荡，唤起了新的、奇异的回声。

[ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,

On	the	margin	of	the	shore	,	and	particularly	on	one	of	the	islands	,
在	这	利润	的	这	支撑	,	和	特别	在	一	的	这	岛屿	,

在海岸边缘，尤其是在其中一个岛屿上，

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [ded] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , ['ruːdli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][lɔːgz] .

we	noticed	the	dead	-	houses	of	the	Indians	,	rudely	constructed	of	logs	.
我们	注意到	这	死的	-	房屋	的	这	印度人	,	粗鲁地	建造	的	日志	.

我们注意到印第安人的死屋，是用原木粗糙地搭建的。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ɑːr; ər] [pleɪst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ə'taɪərd] [ɪn] [ðer; ðər]

Within	**,**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**deceased**	**are**	**placed**	**for**	**a**	**time**	**,**	**attired**	**in**	**their**
之内	,	这	身体	的	这	死者	是	放置	为了	一个	时间	,	穿着	在	他们的

[best] [ə'reɪ] ,

best	**array**	**,**
最好的	大批	,

死者的遗体会暂时安放在里面，并穿上他们最好的衣服。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'kʌmz] [fɪld] .

until	**the**	**building**	**becomes**	**filled**	**.**
直到	这	建筑	变成	已填	.

直到建筑物被住满为止。

[ðen] , [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['ɔkjuːpənts] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Then	**,**	**the**	**oldest**	**occupants**	**are**	**removed**	**and**	**placed**	**on**	**the**	**shore**	**,**
然后	,	这	最老	居住者	是	已移除	和	放置	在	这	支撑	,

然后，将最年长的居民移走并安置在岸上。

[tɪl] [ðə; ði] [taɪd] ['lɔːntʃɪz] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] [læst] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swept] [daʊn]

till	**the**	**tide**	**launches**	**them**	**off**	**on**	**their**	**last**	**voyage**	**and**	**they**	**are**	**swept**	**down**
直到	这	潮	发射	他们	离开	在	他们的	最后的	航程	和	他们	是	扫荡	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

to	**the**	**ocean**	**,**
到	这	海洋	,

直到潮水将它们带走，开启最后的旅程，将它们冲入大海。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˌʌn'tuːtərd] ['sævɪdʒ] , " [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɔːr] ['kʌltɪveɪtɪd] ['breðrən] ,

which	**to**	**the**	**"**	**untutored**	**savage**	**,**	**"**	**as**	**to**	**his**	**more**	**cultivated**	**brethren**	**,**
哪个	到	这	"	未经训练的	野蛮的	,	"	作为	到	他的	更多的	栽培	弟兄们	,

['sɪmbəˌlaɪziz] [ɪ'tɜːrnəti] .

symbolizes	**Eternity**	**.**
象征着	永恒	.

对于"未开化的野蛮人"来说，它象征着永恒，正如对于他那些更有教养的同胞一样。

[ə'baʊt] [nuːn] , ['æftər] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] [reɪn] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæ'skeɪdz]

About	**noon**	**,**	**after**	**a**	**morning**	**of**	**almost**	**incessant**	**rain**	**,**	**we**	**reached**	**the**	**Cascades**
关于	中午	,	后	一个	早晨	的	几乎	不停歇	雨	,	我们	达到	这	瀑布

, [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

,	**the**	**head**	**of**	**navigation**	**.**
,	这	头	的	导航	.

大约中午时分，经过一上午几乎不停的雨，我们到达了卡斯卡德斯，这是航行的终点。

[hɪr] , [ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,

Here	**,**	**a**	**portage**	**has**	**to**	**be**	**made**	**,**
这里	,	一个	搬运	有	到	是	制成	,

这里需要进行一次陆路搬运。

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [floʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

as	**the**	**river**	**for**	**more**	**than**	**two**	**miles**	**flows**	**over**	**the**	**rocks**	**,**
作为	这	河	为了	更多的	比	二	英里	流量	超过	这	岩石	,

河流蜿蜒流淌两英里多，越过岩石，

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ræpɪdz] , ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði]

whirling	**and**	**boiling**	**in**	**a**	**succession**	**of**	**rapids**	**,**	**similar**	**to**	**those**	**in**	**the**
旋转	和	沸腾	在	一个	演替	的	急流	,	相似的	到	那些	在	这

['rɪvər] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] .

river	**St**	**.**	**Lawrence**	**.**
河	英石	.	劳伦斯	.

水流在连绵不断的急流中翻腾翻滚，如同圣劳伦斯河中的急流一般。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sæmən] ['fɪʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] ,

This	is	the	great	salmon	fishery	of	the	Columbia	river	,
这	是	这	伟大的	三文鱼	渔业	的	这	哥伦比亚	河	,

这里是哥伦比亚河著名的鲑鱼渔场。

[ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kə'mensiz] [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] , [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɪ'send] [[wʌn]] [ðə; ði]

the	season	for	which	commences	in	this	month	,	when	the	fish	descend	[	1	]	the
这	季节	为了	哪个	开始	在	这	月	,	什么时候	这	鱼	下降	[	1	]	这

['rɪvər][ɪn][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbərz] .

river	in	incredible	numbers	.
河	在	极好的	数字	.

本月是该鱼季的开始，届时鱼群[1]将大量顺流而下。

[ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] ,

The	banks	are	inhabited	by	the	remains	of	some	of	the	Indian	tribes	,
这	银行	是	有人居住的	经过	这	遗迹	的	一些	的	这	印度	部落	,

河岸边居住着一些印第安部落的遗骸。

[huː] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['sæmən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [draɪ][fɔːr; fər] [ˌekspɔːr'teɪʃn] .

who	display	their	skill	in	catching	the	salmon	,	which	they	dry	for	exportation	.
WHO	展示	他们的	技能	在	捕捉	这	三文鱼	,	哪个	他们	干燥	为了	出口	.

他们展示自己捕捞鲑鱼的技巧，并将鲑鱼晒干出口。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ʌp] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs]

As	we	passed	up	,	we	found	them	scattered	along	the	shore	employed	in	this
作为	我们	通过了	向上	,	我们	成立	他们	疏散	沿着	这	支撑	受雇	在	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

当我们继续往上走的时候，发现他们散落在岸边，从事这项工作。

['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][poʊst] [ðəm'selvz]

Little	bridges	are	thrown	out	over	the	rocks	,	on	which	the	Indians	post	themselves
小的	桥梁	是	抛掷	出去	超过	这	岩石	,	在	哪个	这	印度人	邮政	他们自己

,

,

,

印第安人在岩石上架起小桥，然后站在桥上。

[wɪð; wɪθ][nets][ɑːn] [huːps] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [lɔːŋ] ['hændlz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .

with	nets	on	hoops	,	to	which	long	handles	are	attached	.
和	网	在	篮球	,	到	哪个	长的	把手	是	随附的	.

网子架在圆环上，并附有长柄。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [skuːp] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

With	these	they	scoop	up	the	fish	and	throw	them	on	the	shore	.
和	这些	他们	舀	向上	这	鱼	和	扔	他们	在	这	支撑	.

他们用这些工具把鱼捞起来，然后扔到岸上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['paʊndɪd] [faɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [stoʊnz] , [kjʊr] ,

They	are	then	pounded	fine	between	two	stones	,	cured	,
他们	是	然后	猛击	美好的	之间	二	石头	,	治愈	,

然后将它们放在两块石头之间捣碎成粉末，晾干。

[ænd; ənd] ['taɪtli] [pækt] [ɪn] [beɪlz] [ʌv; əv] [græs] ['mætɪŋ] [laɪnd][wɪð; wɪθ][draɪd] [fɪʃ] [skɪn] ,

and	tightly	packed	in	bales	of	grass	matting	lined	with	dried	fish	skin	,
和	紧紧	包装	在	捆包	的	草	垫子	衬里	和	干燥	鱼	皮肤	,

并用干鱼皮衬里的草席紧紧包裹起来，捆扎成捆。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

in	which	state	they	will	keep	for	years	.
在	哪个	状态	他们	将要	保持	为了	年	.

它们将以这种状态保持多年。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['luːɪs] [ænd; ənd]

The	process	is	precisely	the	same	as	it	was	when	described	by	Lewis	and
这	过程	是	恰恰	这	相同的	作为	它	曾是	什么时候	描述	经过	刘易斯	和

['klɑːrk] .

Clarke	.
克拉克	.

这个过程与刘易斯和克拉克所描述的完全一样。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪʃ] - [ræm] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊz] ,

The	aboriginal	village	of	Wish	-	ram	,	at	the	head	of	the	narrows	,
这	土著	村庄	的	希望	-	内存	,	在	这	头	的	这	变窄	,

位于海峡尽头的原住民村庄威什拉姆

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['menʃ(ə)n][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][rɪ'zɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [traɪbz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	they	mention	as	being	the	place	of	resort	for	the	tribes	from	the
哪个	他们	提到	作为	存在	这	地方	的	采取	为了	这	部落	从	这

[ɪn'tɪriər] [tuː; tə]['bɑːrtər][fɔːr; fər] [fɪʃ] ,

interior	to	barter	for	fish	,
内部的	到	物物交换	为了	鱼	,

他们提到，这里是内陆部落以物易物换取鱼类的聚集地。

[ɪz] [jet] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

is	yet	in	existence	.
是	然而	在	存在	.

尚未存在。

[wiː; wi] [stɪl] ['noʊtɪs] , [tuː] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] [əb'zɜːrvd] ,

We	still	notice	,	too	,	the	difference	which	the	early	explorers	observed	,
我们	仍然	注意	,	也	,	这	不同之处	哪个	这	早期的	探险家	观察到	,

我们仍然注意到早期探险家们观察到的差异。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['indiəns][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

between	these	Indians	and	those	of	the	plains	.
之间	这些	印度人	和	那些	的	这	平原	.

这些印第安人和平原上的印第安人之间。

[ðə; ði] ['lætər] , ['lɪvɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɑːr; ər] ['faɪnli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['wɒrɪrz] ; [ðə; ði]

The	latter	,	living	on	horseback	,	are	finely	developed	,	and	look	like	warriors	;	the
这	后者	,	活的	在	马背	,	是	精细地	发达	,	和	看	喜欢	战士	;	这

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

后者以骑马为生，体格健壮，外形像战士；前者，

[ɪn'geɪdʒd] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] [ɔːr] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋks] ,

engaged	only	in	their	canoes	or	stooping	over	the	banks	,
已订婚的	仅有的	在	他们的	独木舟	或者	弯腰	超过	这	银行	,

他们要么待在独木舟里，要么弯腰倚在河岸上。

[ɑːr; ər] [loʊ] [ɪn] ['stætʃər] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dwɔrft] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] ['mænhʊd] .

are	low	in	stature	and	seem	to	have	been	dwarfed	out	of	all	manhood	.
是	低的	在	身材	和	似乎	到	有	到过	矮小的	出去	的	全部	男子气概	.

身材矮小，似乎完全丧失了男子气概。

[ɪn] ['evriθɪŋ] ['noʊb(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] . [wʌn]

In	everything	noble	they	are	many	degrees	below	the	wild	tribes	on	the	plains	.	1
在	一切	高贵	他们	是	许多	学位	以下	这	荒野	部落	在	这	平原	.	1

.

:
.

在所有高尚的方面，他们都比平原上的野蛮部落低很多档次。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [goʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [spɑːn] ,

As	the	fish	go	up	the	river	to	spawn	,
作为	这	鱼	去	向上	这	河	到	生成	,

当鱼群逆流而上产卵时，

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði][pen][fɔːr; fər] " [ə'send] .

this	is	evidently	a	slip	of	the	pen	for	"	ascend	.
这	是	显然	一个	滑	的	这	笔	为了	"	上升	.

这显然是笔误，应该是"上升"。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [kæ'skeɪdz] ,

"	We	walked	for	about	three	miles	,	until	we	had	passed	the	Cascades	,
"	我们	步行	为了	关于	三	英里	,	直到	我们	有	通过了	这	瀑布	,

我们走了大约三英里，直到经过喀斯喀特山脉。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [dælz]

and	then	took	another	little	steamer	which	was	to	carry	us	to	the	Dalles
和	然后	采取	其他	小的	汽船	哪个	曾是	到	携带	我们	到	这	达拉斯

.

:

.

然后我们又搭乘另一艘小轮船前往达尔斯。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'bʌv] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] .

The	scenery	above	is	similar	to	that	which	we	had	already	passed	.
这	风景	多于	是	相似的	到	那	哪个	我们	有	已经	通过了	.

上面的景色和我们之前经过的景色很相似。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

In	one	place	the	mountains	seem	to	come	down	to	the	river	,
在	一	地方	这	山脉	似乎	到	来	向下	到	这	河	,

在某个地方，群山仿佛延伸到了河边。

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] ['pɜːrfɪktli] [stiːp] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [keɪp]

ending	in	a	huge	rock	perfectly	steep	,	which	has	received	the	name	of	Cape
结束	在	一个	巨大的	岩石	完美	陡	,	哪个	有	已收到	这	姓名	的	岬

[hɔːrn] .

Horn	.
喇叭	.

尽头是一块巨大的、非常陡峭的岩石，因此得名合恩角。

[ə'bʌv] , [ðə; ði] ['presəpɪsiz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][fɜːr][ænd; ənd] [waɪt] ['siːdər] ; [tuː] [smɔːl] [kæ'skeɪdz]

Above	,	the	precipices	are	covered	with	fir	and	white	cedar	;	two	small	cascades
多于	,	这	悬崖	是	涵盖	和	冷杉	和	白色的	雪松	;	二	小的	级联

,

,

,

上方，悬崖上覆盖着冷杉和白雪松；两处小瀑布，

[laɪk] ['sɪlvər] [laɪnz] , [liːp] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

like	silver	lines	,	leap	from	point	to	point	for	a	distance	of	one	hundred
喜欢	银	线条	,	飞跃	从	观点	到	观点	为了	一个	距离	的	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] ,

and	fifty	feet	,
和	五十	脚	,

像银线一样，从一点跳跃到另一点，距离达一百五十英尺。

[waɪl] [bɪ'loʊ] ,

while	below	,
尽管	以下	,

而下面，

[ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃædoʊ] [ðə; ði]['wɔːtərz] [siːm] [tuː; tə] [swiːp] [ə'raʊnd][ðə; ði]['rɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌlən]
in **the** **deep** **shadow** **the** **waters** **seem** **to** **sweep** **around** **the** **rocks** **with** **a** **sullen**
在 这 深的 阴影 这 水 似乎 到 扫 大约 这 岩石 和 一个 忧郁
[saʊnd] .
sound **.**
声音 .

在深深的阴影里，水流似乎发出沉闷的声音，拍打着岩石。

[ə'baʊt] [ten][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
About **ten** **at** **night** **we** **reached** **the** **end** **of** **our** **journey** **.**
关于 十 在 夜晚 我们 达到 这 结尾 的 我们的 旅行 .

晚上十点左右，我们到达了旅程的终点。

[ðə; ði][poʊst][æt; ət][ðə; ði] [dælz] [pə'zesiz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] ['siːnəri]
The **post** **at** **the** **Dalles** **possesses** **none** **of** **the** **outward** **attractions** **of** **scenery**
这 邮政 在 这 达拉斯 拥有 没有任何 的 这 向外 景点 的 风景
[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðæt] [ʌv; əv] [væn'kuːvər] .
which **distinguish** **that** **of** **Vancouver** **.**
哪个 区分 那 的 温哥华 .

达尔斯的驻地没有任何温哥华那样引人注目的自然风光。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪts] ['helθinəs] .
Its **principal** **recommendation** **is** **its** **healthiness** **.**
它是 主要的 推荐 是 它是 健康 .

它的主要优点是有益健康。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər]['bædli] [ə'reɪndʒd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [plænd] [ænd; ənd] [i'rektid] [sʌm; səm] ['jɪrz]
The **buildings** **are** **badly** **arranged** **,** **having** **been** **planned** **and** **erected** **some** **years**
这 建筑物 是 糟糕 安排 , 拥有 到过 计划 和 竖立 一些 年
[ə'goʊ][baɪ][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['raɪfəlz] ,
ago **by** **the** **Mounted** **Rifles** **,**
前 经过 这 安装 步枪 ,

这些建筑物的布局很混乱，是几年前由骑兵团规划和建造的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɪn]['ɔːrəgən] .
when **they** **were** **stationed** **in** **Oregon** **.**
什么时候 他们 是 驻 在 俄勒冈州 .

当时他们驻扎在俄勒冈州。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['kwɔːrtərz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
The **officers** **'** **quarters** **are** **on** **the** **top** **of** **a** **hill** **,**
这 警官 - 四分之一 是 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 ,

军官宿舍位于山顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəks] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [daʊn] ,
and **the** **barracks** **for** **the** **men** **some** **distance** **further** **down** **,**
和 这 兵营 为了 这 男人 一些 距离 更远 向下 ,

士兵的营房则在更远处。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as **if** **the** **officers** **intended** **to** **get** **as** **far** **from** **them** **as** **possible** **.**
作为 如果 这 警官 故意的 到 得到 作为 远的 从 他们 作为 可能的 .

仿佛这些警官打算尽可能远离他们。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][kəm'pæktnəs,'kɑːmpæktnəs] ,
There **is** **a** **want** **of** **compactness** **,**
那里 是 一个 想 的 紧凑 ,

缺乏紧凑性，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [stɑː'keɪd] — ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] — [ɪn]

and	as	there	is	no	stockade	—	nothing	in	the	shape	of	a	fortification	—	in
和	作为	那里	是	不	栅栏	—	没有什么	在	这	形状	的	一个	筑城	—	在

[keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [baɪ] ['eni] ['hɑːst(ə)l] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] ,

case	of	an	outbreak	by	any	hostile	tribe	of	Indians	,
案件	的	一个	暴发	经过	任何	敌对的	部落	的	印度人	,

而且由于没有栅栏——没有任何防御工事——以防任何敌对的印第安部落发动袭击，

[ðə; ði][poʊst] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [sər'praɪzd] .

the	post	might	easily	be	surprised	.
这	邮政	可能	容易地	是	惊讶	.

帖子可能会让人感到惊讶。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

two	Companies	of	the	4th	Infantry	were	stationed	there	under	the	command	of
二	公司	的	这	4th	步兵	是	驻	那里	在下面	这	命令	的

['meɪdʒər] [reɪnz] .

Major	Rains	.
主要的	雨	.

第4步兵团的两个连驻扎在那里，由雷恩斯少校指挥。

[hɪr] [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [væn'kuːvər] .

Here	I	spent	a	week	very	much	as	I	had	done	at	Vancouver	.
这里	我	花费	一个	星期	非常	很多	作为	我	有	完毕	在	温哥华	.

我在这里度过了一周，和我在温哥华时过得非常相似。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [en'laɪvənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] , [ðə; ði]

During	this	time	we	were	enlivened	by	a	visit	from	Governor	Stevens	,	the
期间	这	时间	我们	是	活跃	经过	一个	访问	从	州长	史蒂文斯	,	这

['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['terətɔːri] .

Governor	of	Washington	Territory	.
州长	的	华盛顿	领土	.

在此期间，华盛顿领地总督史蒂文斯州长的来访让我们精神振奋。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] — [tuː; tə] ['wɔlə] -

He	was	on	his	way	to	the	interior	of	the	Indian	country	—	to	Walla	-
他	曾是	在	他的	方式	到	这	内部的	的	这	印度	国家	—	到	瓦拉	-

['wɔlə] — [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [kə'mɪʃənəz] ,

Walla	—	in	connection	with	the	Indian	Commissioners	,
瓦拉	—	在	联系	和	这	印度	委员	,

他当时正前往印第安人保留地的内陆地区——瓦拉瓦拉——与印第安事务专员们会面。

[tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði][traɪbz] [fɑːr]

to	hold	a	Grand	Council	,	to	which	he	had	summoned	the	tribes	far
到	抓住	一个	盛大	理事会	,	到	哪个	他	有	被召唤	这	部落	远的

[ænd; ənd] [nɪr] .

and	near	.
和	靠近	.

他召集了远近各部落参加大议会。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['restləs] , ['nuːmərəs] ['məːdəz] [ʌv; əv]['ɛməgrənts]

For	some	time	they	have	been	restless	,	numerous	murders	of	emigrants
为了	一些	时间	他们	有	到过	不安	,	很多的	谋杀案	的	移民

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ,

crossing	the	plains	,	have	occurred	,
过境	这	平原	,	有	发生	,

他们已经躁动不安一段时间了，发生了多起移民穿越平原时被谋杀的事件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːmd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	is	deemed	necessary	by	the	Government	to	remove	some	of	the
和	它	是	被认为	必要的	经过	这	政府	到	消除	一些	的	这

[traɪbz] [tuː; tə] [ˌrezər'veʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

tribes	to	Reservations	which	have	been	selected	for	them	.
部落	到	预订	哪个	有	到过	已选	为了	他们	.

政府认为有必要将部分部落迁往已为他们选定的保留地。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,

The	object	of	this	Council	was	,	therefore	,
这	目的	的	这	理事会	曾是	,	所以	,

因此，本次理事会的宗旨是：

[tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri] — [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

to	propose	to	them	the	purchase	of	their	territory	—	a	proposition	which
到	提出	到	他们	这	购买	的	他们的	领土	—	一个	主张	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

it	was	expected	,
它	曾是	预期的	,

向他们提议购买他们的领土——这是意料之中的提议，

([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [pruːvd] ,) [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][sʌm; səm] [traɪbz] [wɪð; wɪθ]['vaɪələnt]

(	as	it	afterwards	proved	,	)	would	be	received	by	some	tribes	with	violent
(	作为	它	然后	已证实	,	)	会	是	已收到	经过	一些	部落	和	暴力

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

（后来证明，）一些部落会强烈反对。

['gʌvərnər] ['stiːvnz] [hæd; həd] ['ðerfɔːr] [stɑːpt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [tuː; tə]

Governor	Stevens	had	therefore	stopped	to	request	a	small	body	of	troops	to
州长	史蒂文斯	有	所以	停止	到	要求	一个	小的	身体	的	军队	到

[biː; bi] [sent] [ɑːn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [graʊnd] ,

be	sent	on	to	meet	him	at	the	Council	ground	,
是	发送	在	到	见面	他	在	这	理事会	地面	,

因此，史蒂文斯总督停下来请求派一小队士兵到市政厅广场与他会合。

[tuː; tə][ækt][æz; əz]['eskɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

to	act	as	escort	to	the	Commissioners	,
到	行为	作为	护送	到	这	委员	,

担任委员们的护卫，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['fɔrwɚdɪd] [fɔːr; fər]

and	also	to	guard	the	presents	which	were	to	be	forwarded	for
和	还	到	警卫	这	礼物	哪个	是	到	是	转发	为了

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

distribution	among	the	Indians	.
分配	之中	这	印度人	.

同时还要保管好要送往印度各地分发的礼物。

[ə; eɪ] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [men] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ]['meɪdʒər] [reɪnz]

A	Lieutenant	and	about	forty	men	were	therefore	detailed	by	Major	Rains
一个	中尉	和	关于	四十	男人	是	所以	详细的	经过	主要的	雨

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['duːti] ,

for	this	duty	,
为了	这	责任	,

因此，雷恩斯少校指派了一名中尉和大约四十名士兵执行这项任务。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː] [hæf] - [briːdz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['pækərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kai'juːs]

to	which	were	added	two	half	-	breeds	to	act	as	packers	,	and	a	Cayuse
到	哪个	是	额外	二	一半	-	品种	到	行为	作为	包装工	,	和	一个	卡尤斯

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

此外，还加入了两个混血儿做驮运工，以及一名卡尤斯印第安人。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] [gaɪd] .

who	was	to	officiate	as	guide	.
WHO	曾是	到	裁判	作为	指导	.

谁将担任向导。

[ðɪs] ['wɜːrði] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪk]

This	worthy	,	from	having	been	shot	in	the	mouth	in	a	fight	with	the	Snake
这	值得	,	从	拥有	到过	射击	在	这	嘴	在	一个	斗争	和	这	蛇

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

这位值得尊敬的人，曾在与蛇印第安人的战斗中嘴部中弹。

[riˈdʒɔist] [ɪn][ðə; ði] ['suːbrɪkeɪ] [ʌv; əv] [kʌt] - [maʊθ] [dʒɑːn] .

rejoiced	in	the	soubriquet	of	Cut	-	mouth	John	.
欣喜若狂	在	这	绰号	的	切	-	嘴	约翰	.

他欣然接受了"割嘴约翰"这个绰号。

['wuːndz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːnərəb(ə)l] , [pər'tɪkjələrli] [wen] [rɪ'siːvd] [ɪn] [frʌnt] , [bʌt; bət] [ðɪs]

Wounds	are	said	to	be	honorable	,	particularly	when	received	in	front	,	but	this
伤口	是	说	到	是	光荣的	,	特别	什么时候	已收到	在	正面	,	但	这

[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ,

was	certainly	not	ornamental	,
曾是	当然	不是	装饰	,

人们常说伤口是光荣的象征，尤其是在正面受的伤，但这显然不是为了炫耀。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪzɪdʒ] .

for	it	had	given	him	a	dreadful	distortion	of	visage	.
为了	它	有	给定	他	一个	可怕	失真	的	面容	.

因为它使他的面容变得极其扭曲。

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə]

On	the	invitation	of	the	young	commander	of	the	expedition	,	I	agreed	to
在	这	邀请	的	这	年轻的	指挥官	的	这	远征	,	我	同意	到

[ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] .

accompany	it	.
陪伴	它	.

应探险队年轻指挥官的邀请，我同意随队前往。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] [ɪn'diːd] [held] [aʊt] ['evri] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

The	choice	of	this	officer	indeed	held	out	every	promise	of	a	pleasant	time	.
这	选择	的	这	官	的确	握住	出去	每一个	承诺	的	一个	令人愉快的	时间	.

选择这位军官确实让人看到了愉快时光的希望。

[luːˈtenənt] ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['greɪsi] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər]

Lieutenant	Archibald	Gracie	,	in	addition	to	his	high	qualifications	as	a	soldier
中尉	阿奇博尔德	格雷西	,	在	添加	到	他的	高的	资格	作为	一个	士兵

[ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

and	gentleman	,
和	绅士	,

阿奇博尔德·格雷西中尉除了具备优秀的军人和绅士素质外，

([treɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʃɛrz] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,

(	traits	which	he	shares	in	common	with	the	other	officers	of	the	post	,
(	特征	哪个	他	分享	在	常见的	和	这	其他	警官	的	这	邮政	,

（他与该哨所其他官员的共同特征，

) [hæd; həd][fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kə'det][laɪf] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

)	had	for	my	purpose	the	advantage	of	our	cadet	life	together	for	a
)	有	为了	我的	目的	这	优势	的	我们的	学员	生活	一起	为了	一个

[waɪl] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

while	at	West	Point	,
尽管	在	西方	观点	,

对我来说，我们曾在西点军校一起度过一段时间的学员生活是一个优势。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['tɑːpɪk][ænd; ənd] [graʊnd] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

which	gave	us	a	common	topic	and	ground	of	interest	in	the	past	.
哪个	给予	我们	一个	常见的	话题	和	地面	的	兴趣	在	这	过去的	.

这让我们在过去拥有了共同的话题和兴趣基础。

['meni] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv][wiː; wi] [spent] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][kæmp]['faɪər] ,

Many	an	evening	,	therefore	,	have	we	spent	lying	before	our	camp	fire	,
许多	一个	晚上	,	所以	,	有	我们	花费	说谎	前	我们的	营	火	,

因此，我们常常在夜晚躺在篝火旁度过。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [pleɪnz] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] ,

out	on	the	still	plains	or	by	the	rushing	waters	of	the	Umatilla	,
出去	在	这	仍然	平原	或者	经过	这	匆忙	水	的	这	乌马蒂拉	,

无论是在静谧的平原上，还是在奔腾的乌马蒂拉河畔，

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] [ˌrekə'lekʃənz] [ɔːr] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

talking	over	these	recollections	or	discussing	the	probable	fortunes	of	those	who
说	超过	这些	回忆	或者	讨论	这	可能	财富	的	那些	WHO

[wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] .

were	with	us	in	the	House	of	Bondage	.
是	和	我们	在	这	房子	的	束缚	.

谈论这些回忆，或者讨论那些和我们一起在奴役之屋里的人的可能命运。

['aʊər; ɑːr] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] , [fɔːr; fər]['ɑːrmi] [ekspɪ'dɪʃnz] [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [taɪm]

Our	preparations	were	soon	made	,	for	army	expeditions	do	not	allow	much	time
我们的	准备工作	是	很快	制成	,	为了	军队	探险	做	不是	允许	很多	时间

[fɔːr; fər] ['pækɪŋ] [ʌv; əv] [trʌŋks] .

for	packing	of	trunks	.
为了	包装	的	树干	.

我们很快做好了准备，因为军队远征没有太多时间打包行李。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [pæk] [mjuːlz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][kæmp]

The	command	was	mounted	,	some	fifteen	pack	mules	added	to	carry	the	camp
这	命令	曾是	安装	,	一些	十五	盒	骡子	额外	到	携带	这	营

['ekwəpɪdʒ] ,

equipage	,
装备	,

部队已完成部署，并增加了大约十五头驮骡来运送营地装备。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] , [meɪ] 18th , [wiː; wi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ]

and	about	noon	,	May	18th	,	we	bid	farewell	to	the	officers	and	rode	away
和	关于	中午	,	可能	18th	,	我们	出价	告别	到	这	警官	和	骑	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dælz] .

from	the	Dalles	.
从	这	达拉斯	.

5月18日中午左右，我们向军官们告别，骑马离开了达勒斯。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['diˈiːes] [ʃuːt] ['væli] , [æn; ən]

Our	course	during	the	afternoon	was	through	the	Des	Chutes	Valley	,	an
我们的	课程	期间	这	下午	曾是	通过	这	德斯	滑道	谷	,	一个

['ædmərəb(ə)l] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['greɪzɪŋ] ,

admirable	country	for	grazing	,
令人钦佩的	国家	为了	放牧	,

我们下午的路线穿过德舒特山谷，那里是一片非常适合放牧的地区。

[æz; əz] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['kæt(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

as	the	temperature	is	such	that	cattle	can	be	kept	out	for	the
作为	这	温度	是	这样的	那	牛	能	是	保留	出去	为了	这

[hoʊl] [jɪr] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [səb'sɪstəns] .

whole	year	and	always	find	subsistence	.
所有的	年	和	总是	寻找	生存	.

因为这里的气温适宜，牛可以全年放养在外，总能找到食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] [reɪzd] [ɔːl] [ðə; ði] [best]

It	was	formerly	the	place	where	the	Hudson	Bay	Company	raised	all	the	best
它	曾是	以前	这	地方	在哪里	这	哈德逊	湾	公司	提高	全部	这	最好的

['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [juːst] .

horses	they	used	.
马匹	他们	用过的	.

这里以前是哈德逊湾公司饲养所有他们使用的最好的马匹的地方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'pɪrz] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [tuː; tə] [biː; bi] [weɪst]

The	country	appears	,	however	,	from	the	absence	of	timber	,	to	be	waste
这	国家	出现	,	然而	,	从	这	缺席	的	木材	,	到	是	浪费

[ænd; ənd] ['desələt] ,

and	desolate	,
和	荒凉	,

然而，由于缺乏木材，这个国家看起来荒凉贫瘠。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] .

though	the	soil	is	said	to	be	rich	and	admirably	adapted	to	agriculture	.
尽管	这	土壤	是	说	到	是	富有的	和	令人钦佩地	改编	到	农业	.

据说土壤肥沃，非常适合农业耕作。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['diˈiːes] [ʃuːt] , [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [sprɪŋz] [nɪr] [ðə; ði]

After	passing	the	little	river	of	Des	Chutes	,	we	found	some	springs	near	the
后	通过	这	小的	河	的	德斯	滑道	,	我们	成立	一些	弹簧	靠近	这

[kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ,

Columbia	and	encamped	,
哥伦比亚	和	营地	,

过了德舒特小河后，我们在哥伦比亚河附近找到了一些泉水，并在那里扎营。

['hævɪŋ] [əd'vænst] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .

having	advanced	about	twenty	miles	.
拥有	先进的	关于	二十	英里	.

已前进约二十英里。

['aʊər; ɑːr] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] .

Our	arrangements	for	sleeping	were	soon	made	.
我们的	安排	为了	睡眠	是	很快	制成	.

我们的住宿安排很快就定好了。

[wiː; wi] ['kærid] [noʊ] [tents] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [fɔːrmd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr]

We	carried	no	tents	,	so	that	a	buffalo	robe	and	a	blanket	formed	all	our
我们	携带	不	帐篷	,	所以	那	一个	水牛	长袍	和	一个	毯子	形成	全部	我们的

['bedruːm; 'bedrʊm] ['fɜːrnɪtʃər] .

bedroom	furniture	.
卧室	家具	.

我们没有带帐篷，所以一张水牛皮袍和一条毯子就是我们卧室里所有的家具。

[ðɪs] [dɪd] [wel] [ɪ'nʌf] [ɑ:n] ['plez(ə)nt] [naɪts] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] ,

This	did	well	enough	on	pleasant	nights	,	but	when	it	rained	,
这	做过	出色地	足够的	在	令人愉快的	夜晚	,	但	什么时候	它	下雨了	,

在晴朗的夜晚，这套设备表现尚可，但下雨时，

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] [skɪl] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ]['ʌndər][ðə; ði]['bʌfəloʊ][roʊb][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

it	required	some	skill	to	take	refuge	under	the	buffalo	robe	in	such	a	way
它	必需的	一些	技能	到	拿	避难所	在下面	这	水牛	长袍	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [draɪ] ,

as	to	keep	dry	,
作为	到	保持	干燥	,

要躲在水牛皮下保持干燥，需要一定的技巧。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [weɪk] [ʌp]['faɪndɪŋ] [wʌnz] [self] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

and	not	to	wake	up	finding	one's	self	lying	in	a	pool	of	water	.
和	不是	到	唤醒	向上	寻找	一个人的	自己	说谎	在	一个	水池	的	水	.

而不是醒来发现自己躺在一滩水里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [ɪn'kæmpt] , [fairz][wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]

As	soon	as	we	encamped	,	fires	were	made	by	the	soldiers	and	the
作为	很快	作为	我们	营地	,	火灾	是	制成	经过	这	士兵	和	这

['kʊkɪŋ] [kə'menst] .

cooking	commenced	.
烹饪	开始	.

我们刚安营扎寨，士兵们就生火做饭了。

['aʊər; ɑ:r] ['sʌpəz] [ɪn'di:d] , [wɜ:r; wər][nɑ:t]['veri] ['sʌmptʃuəs] , [ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ['bi:ɪŋ]

Our	suppers	indeed	,	were	not	very	sumptuous	,	the	invariable	bill	of	fare	being
我们的	晚餐	的确	,	是	不是	非常	豪华	,	这	不变的	账单	的	票价	存在

,

,

,

我们的晚餐确实不算丰盛，菜单总是千篇一律：

['beɪkən] , [hɑ:rd] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp][ʌv; əv] ['kɔ:fi] .

bacon	,	hard	biscuit	and	a	cup	of	coffee	.
熏肉	,	难的	饼干	和	一个	杯子	的	咖啡	.

培根、硬饼干和一杯咖啡。

[jet] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['deɪz] [raɪd] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ,

Yet	a	long	day's	ride	would	supply	the	appetite	,
然而	一个	长的	天	骑	会	供应	这	食欲	,

然而，一整天的骑行就能满足食欲。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] ['pɪkətɪd] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] ['koʊzɪli][baɪ][ðə; ði]

and	after	the	horses	were	picketed	and	we	were	sitting	cosily	by	the
和	后	这	马匹	是	纠察队	和	我们	是	坐着	舒适地	经过	这

['faɪər][ɔ:r][wɜ:r; wər]['laɪɪŋ] [daʊn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] ,

fire	or	were	lying	down	watching	the	stars	above	us	,
火	或者	是	说谎	向下	观看	这	明星	多于	我们	,

马匹被拴好后，我们舒舒服服地坐在火堆旁，或者躺下来仰望星空。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [saʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪd] [pleɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['meʒərd] [tred] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sentɪn(ə)l] ,

with	no	sound	on	the	wide	plain	but	the	measured	tread	of	our	sentinel	,
和	不	声音	在	这	宽的	清楚的	但	这	测量	踏	的	我们的	哨兵	,

广袤的平原上寂静无声，只有哨兵有节奏的脚步声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [mɔːr] ['plez(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]

there	was	a	degree	of	freedom	about	it	far	more	pleasant	than	the
那里	曾是	一个	程度	的	自由	关于	它	远的	更多的	令人愉快的	比	这

[kən'venʃən(ə)l] [laɪf][ʌv; əv] ['sɪtiz] .

conventional	life	of	cities	.
传统的	生活	的	城市	.

它所拥有的自由度远比传统的城市生活要令人愉悦得多。

['sætərdeɪ] , [meɪ] 9th . — [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]

Saturday	,	May	9th	.	—	We	were	up	early	this	morning	with	the	intention	of
周六	,	可能	9th	.	—	我们	是	向上	早期的	这	早晨	和	这	意图	的

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] ,

making	a	long	march	,
制作	一个	长的	行进	,

5月9日，星期六——今天早上我们早早起床，打算进行一次长途行军。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [streɪd] [ɔːf] .

but	were	disappointed	,	as	some	of	our	animals	had	strayed	off	.
但	是	失望的	,	作为	一些	的	我们的	动物	有	迷路了	离开	.

但令人失望的是，我们的一些动物走失了。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [luːs] .

There	being	no	Indians	in	the	neighborhood	,	they	had	been	turned	out	loose	.
那里	存在	不	印度人	在	这	邻里	,	他们	有	到过	转向	出去	松动的	.

由于附近没有印第安人，它们就被放了出来。

[men][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][ʌp] ,

Men	had	to	be	sent	out	to	hunt	them	up	,
男人	有	到	是	发送	出去	到	打猎	他们	向上	,

必须派人出去搜捕他们，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

and	it	was	near	eleven	o'clock	before	the	command	was	ready	to
和	它	曾是	靠近	十一	点钟	前	这	命令	曾是	准备好	到

[mɑːrtʃ] .

march	.
行进	.

直到将近十一点钟，部队才准备好行军。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [ɪm'pruːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , ['goʊɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] .

However	,	we	improved	on	the	previous	day	,	going	twenty	-	five	miles	.
然而	,	我们	改进	在	这	以前的	天	,	去	二十	-	五	英里	.

不过，我们比前一天有所进步，走了二十五英里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [dʒɑːn] ['deɪz] ['rɪvər] .

During	the	morning	,	we	reached	John	Day's	River	.
期间	这	早晨	,	我们	达到	约翰	天	河	.

上午，我们到达了约翰·戴河。

[ðɪs] , [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌntər] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]

This	,	so	called	from	a	hunter	who	was	one	of	the	original	members	of
这	,	所以	称为	从	一个	猎人	WHO	曾是	一	的	这	原来的	成员	的

['mɪstər] . ['æstɚz] ['entərpraɪz] ,

Mr	.	Astor's	enterprise	,
先生	.	阿斯特的	企业	,

这个名字来源于一位猎人，他是阿斯特先生企业最初的成员之一。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [krɔːs] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [haɪ] ,

it	took	us	some	time	to	cross	,	as	the	water	was	high	,
它	采取	我们	一些	时间	到	叉	,	作为	这	水	曾是	高的	,

由于水位很高，我们花了一些时间才过河。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pæk] [mju:lz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pæks] ['teɪkən]

and	all	the	pack	mules	had	to	be	unloaded	and	their	packs	taken
和	全部	这	盒	骡子	有	到	是	卸载	和	他们的	包装	已采取

[ə'krɔ:s] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] .

across	in	a	canoe	.
穿过	在	一个	独木舟	.

所有的驮骡都必须卸下货物，然后用独木舟把它们运过河。

[wi:; wi] [went] ['ɪntu:][kæmp][ə'baʊt] [faɪv][ə'klɔk, əu-] .

We	went	into	camp	about	five	o'clock	.
我们	去	进入	营	关于	五	点钟	.

我们大约五点钟进入营地。

['sʌndeɪ] , [meɪ] , 20th . — [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] ,

Sunday	,	May	,	20th	.	—	This	was	anything	but	a	day	of	rest	,
星期日	,	可能	,	20th	.	—	这	曾是	任何事物	但	一个	天	的	休息	,

5月20日，星期日——这绝不是休息的一天。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [wʌn][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] , ['bi:ɪŋ] [mɔ:r]

for	our	march	was	the	most	severe	one	we	have	had	,	being	more
为了	我们的	行进	曾是	这	最多	严重	一	我们	有	有	,	存在	更多的

[ðæn; ðən]['fɔ:rti] [maɪlz] ,

than	forty	miles	,
比	四十	英里	,

因为我们这次行军是最艰苦的一次，行程超过四十英里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] , [hɑ:t][æz; əz][ðə; ði]['trɑ:pɪks] , ['bi:tɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] .

with	the	sun	,	hot	as	the	tropics	,	beating	down	upon	our	heads	.
和	这	太阳	,	热的	作为	这	热带	,	殴打	向下	之上	我们的	头部	.

烈日当空，如同热带般炙热，炙烤着我们的头顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['eni] [rɪ'li:f]

There	was	nothing	,	too	,	in	the	appearance	of	the	country	to	afford	any	relief
那里	曾是	没有什么	,	也	,	在	这	外貌	的	这	国家	到	买得起	任何	宽慰

.

:

.

从表面上看，这个国家也没有任何迹象表明情况会好转。

[fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][waɪd] ['sʌnbɜ:rnt] [pleɪn] , ['pɜ:rfɪktli] ['laɪfləs] ,

Far	as	the	eye	could	reach	was	only	a	wide	sunburnt	plain	,	perfectly	lifeless	,
远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	曾是	仅有的	一个	宽的	晒伤	清楚的	,	完美	无生命	,

目光所及之处，只有一片广袤无垠、被烈日炙烤的平原，毫无生机。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [sʌnz] , [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ] ,

for	the	summer	suns	,	by	burning	up	the	herbage	,
为了	这	夏天	太阳	,	经过	燃烧	向上	这	草本植物	,

为了躲避夏日烈阳，通过焚烧草木，

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [geɪm] [tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ][baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] .

had	driven	the	game	to	seek	refuge	by	the	rivers	.
有	驱动	这	游戏	到	寻找	避难所	经过	这	河流	.

驱赶猎物到河边寻求庇护。

[ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [krɑ:p][ʌv; əv][sɔ:lt] [wi:d] [ænd; ənd]

The	prairie	was	covered	with	only	a	miserable	crop	of	salt	weed	and
这	草原	曾是	涵盖	和	仅有的	一个	悲惨的	庄稼	的	盐	杂草	和

['wɜ:rmwʊd] ,

wormwood	,
蒿	,

草原上只长着稀稀拉拉的盐蓬和艾草。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [druːpt] [æz; əz][wiː; wi] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['restɪŋ] [pleɪs] .

and	our	animals	drooped	as	we	pushed	on	to	find	some	resting	place	.
和	我们的	动物	下垂	作为	我们	推动	在	到	寻找	一些	休息	地方	.

当我们继续前行寻找休息的地方时，我们的牲畜都耷拉着脑袋。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Added	to	this	was	the	want	of	water	,
额外	到	这	曾是	这	想	的	水	,

除此之外，还缺水。

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə]

for	often	in	these	regions	we	are	obliged	to	march	from	twenty	to
为了	经常	在	这些	地区	我们	是	有义务	到	行进	从	二十	到

['twenti] - [faɪv] [maɪlz] ,

twenty	-	five	miles	,
二十	-	五	英里	,

因为在这些地区，我们经常不得不行军二十到二十五英里。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔːr]['wɔːtər] [kɔːrs] .

before	we	can	reach	a	spring	or	water	course	.
前	我们	能	抵达	一个	春天	或者	水	课程	.

在我们到达泉水或水道之前。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] ,

We	were	forced	in	this	case	to	ride	the	whole	day	without	stopping	,
我们	是	强制	在	这	案件	到	骑	这	所有的	天	没有	停止	,

在这种情况下，我们被迫整天不停地骑行。

[ʌn'tɪl] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [riːtʃt] [welz] - [sprɪŋz] , [ə; eɪ] ['desələt] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] ,

until	towards	evening	we	reached	Wells	'	Springs	,	a	desolate	looking	place	,
直到	向	晚上	我们	达到	威尔斯	-	斯普林斯	,	一个	荒凉	寻找	地方	,

直到傍晚时分，我们才到达威尔斯泉，那是一个看起来很荒凉的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] .

at	the	foot	of	a	range	of	hills	.
在	这	脚	的	一个	范围	的	丘陵	.

在一系列山丘的山脚下。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hæd; həd]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn'kæmpt] .

Here	,	however	,	we	had	water	,	and	therefore	encamped	.
这里	,	然而	,	我们	有	水	,	和	所以	营地	.

然而，这里有水，所以我们就在这里扎营了。

[naɪt] , [tuː] , [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Night	,	too	,	was	at	hand	,	so	that	we	were	relieved	from	the
夜晚	,	也	,	曾是	在	手	,	所以	那	我们	是	松了口气	从	这

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [gler] [ænd; ənd] [hiːt] ,

intolerable	glare	and	heat	,
无法容忍	强光	和	热	,

夜幕也随之降临，我们终于摆脱了难以忍受的强光和酷热。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	in	addition	,
和	在	添加	,

此外，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dʌks]

one	of	the	corporals	had	the	good	fortune	to	shoot	a	couple	of	ducks
一	的	这	下士	有	这	好的	财富	到	射击	一个	夫妻	的	鸭子

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

which	were	lingering	about	in	the	neighborhood	of	the	spring	,
哪个	是	挥之不去的	关于	在	这	邻里	的	这	春天	,

其中一名下士运气不错，打到了两只在泉水附近徘徊的野鸭。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [fer] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [lʌg'ʒʊriəs] .

so	that	our	evening	fare	was	quite	luxurious	.
所以	那	我们的	晚上	票价	曾是	相当	豪华	.

所以我们当晚的晚餐相当丰盛。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [meɪ] 21st . — [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [mɑːrtʃ] , [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz] ,

Monday	,	May	21st	.	—	To	-	day	we	made	a	shorter	march	,	of	thirty	miles	,
周一	,	可能	21st	.	—	到	-	天	我们	制成	一个	较短	行进	,	的	三十	英里	,

5月21日，星期一——今天我们进行了一次较短的行军，走了30英里。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

and	went	into	camp	at	three	o'clock	.
和	去	进入	营	在	三	点钟	.

下午三点钟进入营地。

[θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsi] ,

Three	miles	from	our	camping	ground	we	passed	the	Indian	Agency	,
三	英里	从	我们的	野营	地面	我们	通过了	这	印度	机构	,

离我们露营地三英里处，我们经过了印第安事务局。

[ə; eɪ] [haʊs] [i'rektid] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

a	house	erected	by	Government	at	an	expense	of	six	thousand	dollars	,
一个	房子	竖立	经过	政府	在	一个	费用	的	六	千	美元	,

政府出资六千美元建造的房屋

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .

for	the	residence	of	the	Agent	.
为了	这	住宅	的	这	代理人	.

代理人的住所。

[hiː; hi] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['seldəm] [hɪr] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['dʒen(ə)rəli] [æt; ət] [ðə; ði] [dælz] ,

He	is	,	however	,	seldom	here	,	making	his	home	generally	at	the	Dalles	,
他	是	,	然而	,	很少	这里	,	制作	他的	家	一般来说	在	这	达拉斯	,

然而，他很少来这里，通常住在达勒斯。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] .

and	when	we	passed	the	place	it	was	unoccupied	.
和	什么时候	我们	通过了	这	地方	它	曾是	空置	.

我们路过那里时，发现那里空无一人。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['indiəns] , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɔlə] - [wɔːləs] ,

In	the	evening	a	party	of	Indians	,	whom	we	found	to	be	Walla	-	Wallas	,
在	这	晚上	一个	派对	的	印度人	,	谁	我们	成立	到	是	瓦拉	-	沃拉斯	,

[roʊd] ['ɪntuː] [kæmp] .

rode	into	camp	.
骑	进入	营	.

傍晚时分，一群印第安人骑马来到营地，我们发现他们是瓦拉瓦拉人。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paʊ] - [waʊ] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

After	a	little	pow	-	wow	they	left	us	,	but	having	some	suspicions	of	our
后	一个	小的	火力	-	哇	他们	左边	我们	,	但	拥有	一些	怀疑	的	我们的

['vɪzɪtər] ,

visitors	,
访客	,

经过一番简短的商议，他们离开了，但似乎对我们的来访者有些怀疑。

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kæmp] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] [ker] .

our	little	camp	was	arranged	with	extra	care	.
我们的	小的	营	曾是	安排	和	额外的	关心	.

我们的小营地安排得格外用心。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['pɪkətɪd] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rʌn] [ɔːf] ,

The	horses	were	carefully	picketed	,	lest	they	should	be	run	off	,
这	马匹	是	小心	纠察队	,	免得	他们	应该	是	跑步	离开	,

为了防止马匹被赶走，工作人员仔细地将马匹圈养起来。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['greɪsi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ðer; ðər] [raʊndz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt]

and	Lieutenant	Gracie	directed	the	guard	in	walking	their	rounds	to	examine	that
和	中尉	格雷西	指导	这	警卫	在	步行	他们的	回合	到	检查	那

[ðer; ðər] ['mʌskɪt] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

their	muskets	were	ready	for	immediate	use	.
他们的	滑膛枪	是	准备好	为了	即时	使用	.

格雷西中尉指挥卫兵巡视，检查他们的火枪是否随时可用。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [kə'menst] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['greɪsi]

In	the	course	of	the	night	the	rain	had	commenced	and	Lieutenant	Gracie
在	这	课程	的	这	夜晚	这	雨	有	开始	和	中尉	格雷西

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] [ænd; ənd] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tent] [ʌv; əv] [pæk]

and	I	were	striving	to	keep	dry	and	sleep	under	the	little	tent	of	pack
和	我	是	努力	到	保持	干燥	和	睡觉	在下面	这	小的	帐篷	的	盒

['kʌvərz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [i'rektid] ,

covers	we	had	hastily	erected	,
封面	我们	有	草草	竖立	,

夜里开始下雨，格雷西中尉和我努力保持干燥，睡在我们匆忙用背包罩搭起的小帐篷里。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['slʌmbəz] [baɪ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jel] .

when	we	were	startled	from	our	first	slumbers	by	a	terrific	yell	.
什么时候	我们	是	惊慌	从	我们的	第一的	睡眠	经过	一个	了不起	叫喊	.

我们第一次入睡时，被一声可怕的喊叫声惊醒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [juː 'es] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn]

It	may	be	imagined	that	it	did	not	take	us	many	seconds	to	be	on
它	可能	是	想象	那	它	做过	不是	拿	我们	许多	秒	到	是	在

['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

our	feet	,
我们的	脚	,

可以想象，我们没过多久就站了起来。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['pistlz] ['redi] [fɔːr; fər] , [wʌt] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'tæk] .

with	our	pistols	ready	for	,	what	we	supposed	,	was	an	attack	.
和	我们的	手枪	准备好	为了	,	什么	我们	据称	,	曾是	一个	攻击	.

我们手持手枪，准备应对我们认为即将到来的袭击。

['lʊkɪŋ] [aʊt] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [naɪt] , ['evri] [θɪŋ] [siːmd] ['kwaɪət] [ɑːn] [ðə; ði] ['preri] .

Looking	out	,	however	,	in	the	dark	night	,	every	thing	seemed	quiet	on	the	prairie	.
寻找	出去	,	然而	,	在	这	黑暗的	夜晚	,	每一个	事物	似乎	安静的	在	这	草原	.

然而，在漆黑的夜里向外望去，草原上的一切似乎都很安静。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

The	animals	were	grazing	around	,	and	not	an	Indian	to	be	seen	.
这	动物	是	放牧	大约	,	和	不是	一个	印度	到	是	已见	.

动物们在周围吃草，却不见一个印第安人的身影。

[ə'pɑːn] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

Upon	inquiry	,
之上	询问	,

经询问，

[wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

we	discovered	that	the	disturbance	had	been	caused	by	one	of	the	soldiers
我们	发现	那	这	干扰	有	到过	导致	经过	一	的	这	士兵

['faɪndɪŋ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sneɪk] [ɪn][bed][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

finding	a	large	snake	in	bed	with	him	.
寻找	一个	大的	蛇	在	床	和	他	.

我们发现，骚乱的起因是一名士兵发现床上躺着一条大蛇。

[ðə; ði]['reptaɪl] ['prɑ:bəbli] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [krɔ:ld] ['ʌndər][ðə; ði]

The	reptile	probably	did	not	like	the	rain	,	and	therefore	crawled	under	the
这	爬虫	大概	做过	不是	喜欢	这	雨	,	和	所以	爬行	在下面	这

['soʊldʒɚz] ['blæŋkɪt] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] .

soldier's	blanket	for	warmth	.
士兵的	毯子	为了	温暖	.

这只爬行动物可能不喜欢下雨，所以爬到士兵的毯子底下取暖。

[wʌt] ['spi:ʃi:z] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [lɜ:rn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sneɪk] , [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

What	species	it	was	we	did	not	learn	,	for	the	snake	,	disgusted	with	his
什么	物种	它	曾是	我们	做过	不是	学习	,	为了	这	蛇	,	厌恶	和	他的

[ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

inhospitable	reception	,
不宜居住的	接待	,

我们无从得知它是什么品种，因为那条蛇对这种不友好的接待感到厌恶。

[glaidid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər][dɪd][nɑ:t] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz][ə'baʊt]

glided	away	,	and	the	soldier	did	not	detain	him	to	make	any	enquiries	about
滑翔	离开	,	和	这	士兵	做过	不是	扣留	他	到	制作	任何	查询	关于

[hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] .

his	parentage	.
他的	亲子关系	.

他滑行而去，士兵没有扣留他，也没有询问他的身世。

['tu:zdeɪ] , [meɪ] 22d . — ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ['desələt]

Tuesday	,	May	22d	.	—	Our	course	this	morning	was	through	the	same	desolate
周二	,	可能	22d	.	—	我们的	课程	这	早晨	曾是	通过	这	相同的	荒凉

['kʌntri] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [strʌk] [ðə; ði][ˌju:mə'tɪlə] ,

country	,	until	we	struck	the	Umatilla	,
国家	,	直到	我们	击	这	乌马蒂拉	,

5月22日，星期二——今天早上我们的航线仍然穿过同一片荒凉的地区，直到我们到达乌马蒂拉河。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [stri:m] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] .

a	beautiful	stream	fringed	with	trees	.
一个	美丽的	溪流	流苏	和	树木	.

一条绿树成荫的美丽溪流。

[ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-][wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ten]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri]

About	ten	o'clock	we	came	upon	a	party	of	ten	soldiers	of	the	4th	Infantry
关于	十	点钟	我们	来了	之上	一个	派对	的	十	士兵	的	这	4th	步兵

,

,

,

大约十点钟的时候，我们遇到了一队十名第四步兵团的士兵。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

who	were	encamped	by	the	river	.
WHO	是	营地	经过	这	河	.

他们当时在河边扎营。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dælz] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd]

They	had	been	sent	out	from	the	Dalles	a	week	before	,	under	the	command
他们	有	到过	发送	出去	从	这	达拉斯	一个	星期	前	,	在下面	这	命令

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəl] ,

of	a	corporal	,
的	一个	下士	,

他们一周前从达勒斯出发，由一名下士指挥。

[ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈɪndiən] [ˈmɜːdəəz] , [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [huːm] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

in	pursuit	of	some	Indian	murderers	,	in	finding	whom	,	however	,	they	had	been
在	追逐	的	一些	印度	杀人犯	,	在	寻找	谁	,	然而	,	他们	有	到过

[səkˈsesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

在追捕一些印度杀人犯的过程中，他们成功地抓住了他们。

[æz; əz] [luːˈtenənt] [ˈgreɪsi] [hæd; həd] [bɪn] [dəˈrektɪd] , [ɪn] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə]

As	Lieutenant	Gracie	had	been	directed	,	in	event	of	meeting	them	,	to
作为	中尉	格雷西	有	到过	指导	,	在	事件	的	会议	他们	,	到

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,

add	them	to	his	command	,
添加	他们	到	他的	命令	,

格雷西中尉奉命，一旦遇到他们，就将他们纳入自己的指挥范围。

[ðer; ðər] [kæmp] [wʌz; wəz] [ˈbroʊkən] [ʌp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]

their	camp	was	broken	up	and	they	marched	on	with	us	,	making	the
他们的	营	曾是	破碎的	向上	和	他们	行军	在	和	我们	,	制作	这

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n] .

number	of	soldiers	forty	-	seven	.
数字	的	士兵	四十	-	七	.

他们的营地被打散了，他们和我们一起继续前进，使士兵人数达到四十七人。

[tɔːrdz] [ˈiːvnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

Towards	evening	our	guide	announced	that	we	were	but	a	few	miles
向	晚上	我们的	指导	宣布	那	我们	是	但	一个	很少	英里

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaiˈjuːs] [traɪb] .

from	the	valley	which	was	the	residence	of	the	Cayuse	tribe	.
从	这	谷	哪个	曾是	这	住宅	的	这	卡尤斯	部落	.

傍晚时分，我们的向导宣布，我们距离卡尤斯部落居住的山谷只有几英里了。

[luːˈtenənt] [ˈgreɪsi] , [ˈðerfɔːr] ,

Lieutenant	Gracie	,	therefore	,
中尉	格雷西	,	所以	,

因此，格雷西中尉

[sent] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs]

sent	on	the	soldiers	under	command	of	a	sergeant	to	find	a	camping	place
发送	在	这	士兵	在下面	命令	的	一个	军士	到	寻找	一个	野营	地方

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

派出由一名士官指挥的士兵寻找当晚的露营地。

[waɪl] [wiː; wi] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [kʌt] - [maʊθ] [dʒɑːn] , [strʌk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

while	we	,	under	the	guidance	of	Mr	.	Cut	-	mouth	John	,	struck	across	the
尽管	我们	,	在下面	这	指导	的	先生	.	切	-	嘴	约翰	,	击	穿过	这

[ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] .

country	to	visit	his	countrymen	.
国家	到	访问	他的	同胞们	.

而我们则在“大嘴约翰”先生的带领下，横跨全国去拜访他的同胞。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [wel] - ['wɔ:tərd] ['væli] ,

We	found	their	lodges	in	a	beautiful	,	well	-	watered	valley	,
我们	成立	他们的	旅馆	在	一个	美丽的	,	出色地	-	浇水	谷	,

我们在一个风景优美、水源充足的山谷里找到了他们的小屋。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .

which	I	am	not	surprised	they	are	unwilling	to	give	up	.
哪个	我	是	不是	惊讶	他们	是	不情愿	到	给	向上	.

所以我并不惊讶他们不愿意放弃。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['nʌmbərz] ,

They	are	,	however	,	much	diminished	in	numbers	,
他们	是	,	然而	,	很多	减少	在	数字	,

然而，它们的数量已经大大减少了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] .

and	did	not	seem	to	amount	to	more	than	two	hundred	.
和	做过	不是	似乎	到	数量	到	更多的	比	二	百	.

而且似乎不超过两百人。

[wi:; wi] [went] ['ɪntu:] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] ,

We	went	into	several	of	their	lodges	,
我们	去	进入	一些	的	他们的	旅馆	,

我们参观了他们的几家旅馆，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊ'tɔ:riəsli] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'frendli] [traɪb] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪts]

and	although	they	are	notoriously	the	most	unfriendly	tribe	to	the	whites
和	虽然	他们	是	臭名昭著	这	最多	不友好	部落	到	这	白人

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['indiəns] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,

among	all	the	Indians	in	this	region	,
之中	全部	这	印度人	在	这	地区	,

尽管他们是该地区所有印第安人中最不友好的部落，但

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['æftərwərdz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] ['evidənsiz] ,

of	which	we	afterwards	had	some	strong	evidences	,
的	哪个	我们	然后	有	一些	强的	证据	,

后来我们掌握了一些强有力的证据，

[jet] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ˌju: 'es] [wel] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] ['fi:lɪŋz] [bʌt; bət] [ðoʊz]

yet	on	this	occasion	they	received	us	well	and	showed	no	feelings	but	those
然而	在	这	场合	他们	已收到	我们	出色地	和	显示	不	情怀	但	那些

[ʌv; əv] [ˌkɔ:rdʒi'æləti] .

of	cordiality	.
的	亲切	.

然而这一次，他们热情接待了我们，没有表现出任何情绪，只有真诚的友好。

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]

After	leaving	them	,	we	returned	to	the	trail	,	and	riding	on	about	five	miles
后	离开	他们	,	我们	返回	到	这	踪迹	,	和	骑术	在	关于	五	英里

,

,

,

离开他们后，我们返回小路，继续骑行了大约五英里。

[faʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rti] [ɪn'kæmpt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌju:mə'tɪlə] .

found	our	party	encamped	by	the	Umatilla	.
成立	我们的	派对	营地	经过	这	乌马蒂拉	.

我们发现一行人扎营在乌马蒂拉河畔。

['wenzdeɪ] , [meɪ] 23d . — [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd]

Wednesday	**,**	**May**	**23d**	**.**	**—**	**At**	**two**	**o'clock**	**P**	**.**	**M**	**.**	**,**	**we**	**arrived**	**at**	**the**	**ground**
周三	,	可能	23d	.	—	在	二	点钟	P	.	M	.	,	我们	到达的	在	这	地面

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊnsə(ə)l] ,

selected	**for**	**the**	**Council**	**,**
已选	为了	这	理事会	,

5月23日，星期三——下午两点，我们到达了选定的理事会会议场地。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪn][sɪks] [deɪz] .

having	**made**	**the**	**march**	**in**	**six**	**days**	**.**
拥有	制成	这	行进	在	六	天	.

六天内完成了行军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlə] - ['wɔlə] ['væli] ,

It	**was**	**in**	**one**	**of**	**the**	**most**	**beautiful**	**spots**	**of**	**the**	**Walla**	**-**	**Walla**	**Valley**	**,**
它	曾是	在	一	的	这	最多	美丽的	地点	的	这	瓦拉	-	瓦拉	谷	,

它位于瓦拉瓦拉山谷最美丽的地方之一。

[wel] ['wʊdɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

well	**wooded**	**and**	**with**	**plenty**	**of**	**water**	**.**
出色地	树木繁茂的	和	和	很多	的	水	.

树木茂盛，水源充足。

[ten] [maɪlz] ['dɪstənt] [ɪz] [siːn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] ,

Ten	**miles**	**distant**	**is**	**seen**	**the**	**range**	**of**	**the**	**Blue**	**Mountains**	**,**
十	英里	遥远	是	已见	这	范围	的	这	蓝色的	山脉	,

十英里外可以看到蓝山山脉。

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ,

forming	**the**	**southeast**	**boundary**	**of**	**the**	**great**	**plains**	**along**	**the**	**Columbia**	**,**
成型	这	东南	边界	的	这	伟大的	平原	沿着	这	哥伦比亚	,

沿哥伦比亚河形成了大平原的东南边界，

[huːz] ['wɔːtərz][ˌaɪ 'tiː] [di'vaidz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['rɪvər] .

whose	**waters**	**it**	**divides**	**from**	**those**	**of**	**Lewis**	**river**	**.**
谁	水	它	分割	从	那些	的	刘易斯	河	.

它将这条河的水与路易斯河的水分隔开来。

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] ,

It	**stretches**	**away**	**along**	**the**	**horizon**	**until**	**it**	**is**	**lost**	**in**	**the**	**dim**	**distance**	**,**
它	伸展	离开	沿着	这	地平线	直到	它	是	丢失的	在	这	暗淡	距离	,

它沿着地平线延伸，直到消失在昏暗的远方。

[wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] [juˈnaɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sneɪk] ['rɪvər] ['maʊntnz] .

where	**the**	**chain**	**unites**	**with**	**the**	**Snake**	**River**	**Mountains**	**.**
在哪里	这	链	联合	和	这	蛇	河	山脉	.

山脉与蛇河山脉在此交汇。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] , [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] ,

Here	**we**	**found**	**General**	**Palmer**	**,**	**the**	**Indian**	**Agent**	**,**	**and**	**Governor**	**Stevens**	**,**
这里	我们	成立	一般的	帕尔默	,	这	印度	代理人	,	和	州长	史蒂文斯	,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɑːrti] ,

with	**their**	**party**	**,**
和	他们的	派对	,

在这里，我们遇到了印第安事务专员帕尔默将军和史蒂文斯总督及其随行人员。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] .

who	**had**	**already**	**pitched**	**their**	**tents**	**.**
WHO	有	已经	投球	他们的	帐篷	.

他们已经搭好了帐篷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər][wiː; wi][daind] .

With	the	latter	we	dined	.
和	这	后者	我们	用餐	.

我们和后者共进晚餐。

[æz; əz][wʌz; wəz]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['dɪgnɪteri][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] ,

As	was	proper	for	the	highest	dignitary	on	the	ground	,
作为	曾是	恰当的	为了	这	最高	显要人物	在	这	地面	,

作为地面上最高级别的官员，这才是恰当的礼仪。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪnɪŋ][ruːm] ['seprət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tent] .

he	had	a	dining	room	separate	from	his	tent	.
他	有	一个	用餐	房间	分离	从	他的	帐篷	.

他的餐厅与帐篷是分开的。

[æn; ən]['ɑːrbər][hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ]['teɪbl] ,

An	arbor	had	been	erected	near	it	,	in	which	was	placed	a	table	,
一个	乔木	有	到过	竖立	靠近	它	,	在	哪个	曾是	放置	一个	桌子	,

附近搭起了一个凉亭，里面放着一张桌子。

['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm][splɪt][paɪn][lɔːgz] , [smuːðd] [ɔːf] , [bʌt; bət][nɑːt]['veri] [smuːð] .

hastily	constructed	from	split	pine	logs	,	smoothed	off	,	but	not	very	smooth	.
草草	建造	从	分裂	松树	日志	,	平滑	离开	,	但	不是	非常	光滑的	.

由劈开的松木原木匆匆搭建而成，表面经过打磨，但并不十分光滑。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [ɪn'kæmpmənt] [ðæn; ðən]

Our	own	preparations	were	made	for	a	more	permanent	encampment	than
我们的	自己的	准备工作	是	制成	为了	一个	更多的	永恒的	营地	比

[wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] [hæd; həd] :

we	have	as	yet	had	:
我们	有	作为	然而	有	:

我们为建立比目前更长久的营地做好了准备：

[ə; eɪ] [tent] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər] [luː'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

a	tent	was	procured	for	Lieutenant	Gracie	and	myself	,
一个	帐篷	曾是	采购	为了	中尉	格雷西	和	我	,

我们为格雷西中尉和我弄到了一顶帐篷。

[waɪl] [ðə; ði][men] [i'rektid] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [hʌt] [ʌv; əv] [baʊz] , ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm]

while	the	men	erected	for	themselves	huts	of	boughs	,	spreading	over	them
尽管	这	男人	竖立	为了	他们自己	小屋	的	树枝	,	传播	超过	他们

[pæk] ['kʌvərz] .

pack	covers	.
盒	封面	.

男人们用树枝搭建了简易的小屋，并在上面铺上了行李罩。

['θɜːrzdeɪ] , [meɪ] 24th . — [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [deɪ] ,

Thursday	,	May	24th	.	—	This	has	been	an	exceedingly	interesting	day	,
周四	,	可能	24th	.	—	这	有	到过	一个	非常	有趣的	天	,

5月24日，星期四——今天真是非常有趣的一天。

[æz; əz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz][pɛr'seɪ][traɪb][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

as	about	twenty	-	five	hundred	of	the	Nez	Percé	tribe	have	arrived	.
作为	关于	二十	-	五	百	的	这	内兹	佩尔塞	部落	有	到达的	.

大约有 2500 名内兹珀斯部落成员抵达。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['spesɪmən][ʌv; əv] [ðɪs] ['preri] ['ʃɪvəlri] ,

It	was	our	first	specimen	of	this	Prairie	chivalry	,
它	曾是	我们的	第一的	标本	的	这	草原	骑士精神	,

这是我们第一次见到这种草原骑士精神。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli]['riːəlaɪzd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	certainly	realized	all	our	conceptions	of	these	wild	warriors	of	the
和	它	当然	已实现	全部	我们的	概念	的	这些	荒野	战士	的	这

[pleɪnz] .

plains	.
平原	.

它确实实现了我们对这些草原上狂野战士的所有想象。

[ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ə'baʊt][ten][ə'klɔk, əu-] ,

Their	coming	was	announced	about	ten	o'clock	,
他们的	未来	曾是	宣布	关于	十	点钟	,

大约十点钟的时候，有人宣布了他们的到来。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][aʊt][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][flæg][stɑːf][hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] ,

and	going	out	on	the	plain	to	where	a	flag	staff	had	been	erected	,
和	去	出去	在	这	清楚的	到	在哪里	一个	旗帜	职员	有	到过	竖立	,

然后走到平原上，那里竖起了一根旗杆。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn][wʌn] [lɔːŋ] [laɪn] .

we	saw	them	approaching	on	horseback	in	one	long	line	.
我们	锯	他们	接近	在	马背	在	一	长的	线	.

我们看到他们骑着马，排成一长队走过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli]['neɪkɪd] , ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

They	were	almost	entirely	naked	,	gaudily	painted	and	decorated	with	their
他们	是	几乎	完全	裸	,	华丽地	绘	和	装饰	和	他们的

[waɪld] ['træpɪŋz] .

wild	trappings	.
荒野	服饰	.

他们几乎一丝不挂，身上涂着艳丽的彩绘，佩戴着各种奇特的饰品。

[ðer; ðər] [pluːmz] ['flʌtəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [waɪl] [bɪ'loʊ] ,

Their	plumes	fluttered	above	them	,	while	below	,
他们的	羽流	飘动	多于	他们	,	尽管	以下	,

它们的羽毛在它们头顶飘动，而下面，

[skɪnz][ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][fæn'tæstɪk] [im'beliʃmənts] [flɔːntid] [ɪn][ðə; ði]

skins	and	trinkets	and	all	kinds	of	fantastic	embellishments	flaunted	in	the
皮肤	和	小饰品	和	全部	种类	的	极好的	装饰	炫耀	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

阳光下，人们炫耀着各种皮毛、小饰品和各种精美的装饰品。

[treɪnd] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

Trained	from	early	childhood	almost	to	live	upon	horseback	,
受过训练	从	早期的	童年	几乎	到	居住	之上	马背	,

从小就接受训练，几乎以骑马为生。

[ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðer; ðər][faɪn] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sentɔːz] .

they	sat	upon	their	fine	animals	as	if	they	were	centaurs	.
他们	卫星	之上	他们的	美好的	动物	作为	如果	他们	是	半人马	.

他们骑在骏马上，如同半人马一般。

[ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['glerɪŋ] ['faɪnəri] .

Their	horses	,	too	,	were	arrayed	in	the	most	glaring	finery	.
他们的	马匹	,	也	,	是	排列	在	这	最多	刺眼	服饰	.

他们的马匹也披上了最耀眼的华丽服饰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌlɚz] [æz; əz] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːntræst] ;

They	were	painted	with	such	colors	as	formed	the	greatest	contrast	;
他们	是	绘	和	这样的	颜色	作为	形成	这	最	对比	;

它们被涂上了对比最强烈的颜色；

[ðə; ði] [waɪt] ['biːɪŋ] [smiəd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n][ɪn][fæn'tæstɪk] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] ['kʌlərd]

the	white	being	smeared	with	crimson	in	fantastic	figures	,	and	the	dark	colored
这	白色的	存在	涂抹	和	赤红	在	极好的	数据	,	和	这	黑暗的	有色

[striːkt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kleɪ] .

streaked	with	white	clay	.
条纹	和	白色的	黏土	.

白色部分涂上深红色，形成奇幻的图案；深色部分则沾染了白色粘土。

[biːdz] [ænd; ənd]['frɪndʒɪz][ʌv; əv] ['gɔːdi] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['braɪdlz] ,

Beads	and	fringes	of	gaudy	colors	were	hanging	from	the	bridles	,
珠子	和	边缘	的	艳丽的	颜色	是	绞刑	从	这	缰绳	,

马笼头上挂着色彩艳丽的珠子和流苏。

[waɪl] [ðə; ði] [pluːmz] [ʌv; əv]['iːg(ə)l] ['fɛðɚz] [,intə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] ,

while	the	plumes	of	eagle	feathers	interwoven	with	the	mane	and	tail	,
尽管	这	羽流	的	鹰	羽毛	交织	和	这	鬃毛	和	尾巴	,

鹰羽与鬃毛和尾巴交织在一起，

['flʌtəd] [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [swept] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][waɪld][ænd; ənd]

fluttered	as	the	breeze	swept	over	them	,	and	completed	their	wild	and
飘动	作为	这	微风	扫荡	超过	他们	,	和	完全的	他们的	荒野	和

[fæn'tæstɪk] [ə'pɪrəns] .

fantastic	appearance	.
极好的	外貌	.

微风拂过，它们飘动着，更添几分狂野奇幻之美。

[wen] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,

When	about	a	mile	distant	they	halted	,
什么时候	关于	一个	英里	遥远	他们	停止	,

大约行驶了一英里后，他们停了下来。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʃiːfs] [roʊd]['fɔːrwərd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər]

and	half	a	dozen	chiefs	rode	forward	and	were	presented	to	Governor
和	一半	一个	打	酋长们	骑	向前	和	是	呈现	到	州长

['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] ,

Stevens	and	General	Palmer	,
史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	,

六名酋长骑马上前，觐见了史蒂文斯总督和帕尔默将军。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk] .

in	the	order	of	their	rank	.
在	这	命令	的	他们的	秩	.

按军衔顺序排列。

[ðen] [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['hɔːsmən] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['klæʃɪŋ] [ðer; ðər] [ʃiːldz] ,

Then	on	came	the	rest	of	the	wild	horsemen	in	single	file	,	clashing	their	shields	,
然后	在	来了	这	休息	的	这	荒野	骑兵	在	单身的	文件	,	冲突	他们的	盾牌	,

随后，其余的野骑兵排成一列纵队跟了上来，盾牌互相碰撞。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [drʌmz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [pæst][juː 'es] .

singing	and	beating	their	drums	as	they	marched	past	us	.
歌唱	和	殴打	他们的	鼓	作为	他们	行军	过去的	我们	.

他们一边唱歌一边击鼓，从我们身边行进过来。

[ðen] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [dæʃt] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [gruːp]

Then	they	formed	a	circle	and	dashed	around	us	,	while	our	little	group
然后	他们	形成	一个	圆圈	和	虚线	大约	我们	,	尽管	我们的	小的	团体

[stʊd] [ðer; ðər] ,

stood	there	,
站立	那里	,

然后他们围成一个圈，绕着我们跑来跑去，而我们小组则站在那里。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪld] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

the	center	of	their	wild	evolutions	.
这	中心	的	他们的	荒野	进化	.

它们狂野进化的中心。

[ðeɪ] [wʊd] ['gæləp] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , [ðen] [wiːl] [raʊnd] [ænd; ənd]

They	would	gallop	up	as	if	about	to	make	a	charge	,	then	wheel	round	and
他们	会	驰骋	向上	作为	如果	关于	到	制作	一个	收费	,	然后	车轮	圆形的	和

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

它们会策马疾驰而来，仿佛要发起冲锋，然后却原地打转。

['saʊndɪŋ] [ðer; ðər] [laʊd] [wʊps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [wɜːrkt] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ɪntuː]

sounding	their	loud	whoops	until	they	had	apparently	worked	themselves	up	into
听起来	他们的	大声	哎呀	直到	他们	有	显然	工作	他们自己	向上	进入

[æn; ən] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

an	intense	excitement	.
一个	激烈的	激动	.

他们发出响亮的欢呼声，直到他们明显兴奋起来。

[ðen] [sʌm; səm] [skɔːr] [ɔːr] [tuː] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [dɑːnst] [fɔːr; fər] [ə'baʊt]

Then	some	score	or	two	dismounted	,	and	forming	a	ring	,	danced	for	about
然后	一些	分数	或者	二	下马	,	和	成型	一个	戒指	,	跳舞	为了	关于

['twenti] ['mɪnɪts] ,

twenty	minutes	,
二十	分钟	,

然后二三十人下马，围成一个圈，跳了大约二十分钟的舞。

[waɪl] [ðoʊz] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [biːt] [taɪm] [ɑːn] [ðer; ðər] [drʌmz] .

while	those	surrounding	them	beat	time	on	their	drums	.
尽管	那些	周围	他们	打	时间	在	他们的	鼓	.

周围的人则敲着鼓打着节拍。

['æftər] [ðiːz] [pə'fɔːmənsɪz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

After	these	performances	,	more	than	twenty	of	the	chiefs	went	over	to	the
后	这些	表演	,	更多的	比	二十	的	这	酋长们	去	超过	到	这

[tent] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] ,

tent	of	Governor	Stevens	,
帐篷	的	州长	史蒂文斯	,

表演结束后，二十多位酋长前往史蒂文斯总督的帐篷。

[wer] [ðeɪ] [sæt] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] , ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] " [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] , " [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] [gʊd]

where	they	sat	for	sometime	,	smoking	the	"	pipe	of	peace	,	"	in	token	of	good
在哪里	他们	卫星	为了	有时	,	吸烟	这	"	管道	的	和平	,	"	在	令牌	的	好的

['feloʊʃɪp] ,

fellowship	,
奖学金	,

他们在那里坐了一会儿，抽着"和平烟斗"，以示友好情谊。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .

and	then	returned	to	their	camping	ground	.
和	然后	返回	到	他们的	野营	地面	.

然后他们返回了露营地。

[ðə; ði] ['nɛz] - , [ɔːr] [pɪrst] - [noʊz] ['indiəns] , [rɪ'siːvd] [ðɪs] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrli]

The	Nez	Percés	,	or	pierced	-	nose	Indians	,	received	this	name	from	the	early
这	内兹	-	,	或者	穿孔	-	鼻子	印度人	,	已收到	这	姓名	从	这	早期的

['treɪdərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] ,

traders	and	trappers	,
交易员	和	捕兽人	,

内兹珀斯人，又称穿鼻印第安人，这个名字来源于早期的商人和猎人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .

but	they	call	themselves	by	the	name	of	Chipunnish	.
但	他们	称呼	他们自己	经过	这	姓名	的	-	.

但他们自称为奇普尼什人。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv]['eni] [traɪb] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

While	they	are	the	most	friendly	to	the	whites	of	any	tribe	in	this	region	,
尽管	他们	是	这	最多	友好的	到	这	白人	的	任何	部落	在	这	地区	,

虽然他们是该地区所有部落中对白人最友好的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ,

they	are	at	the	same	time	one	of	the	most	numerous	and	powerful	,
他们	是	在	这	相同的	时间	一	的	这	最多	很多的	和	强大的	,

它们同时也是最庞大、最强大的势力之一。

['roʊmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['rɑːki] ['maʊntnz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

roaming	over	the	whole	Rocky	Mountains	,	along	the	streams	to	the	West	,
漫游	超过	这	所有的	洛基	山脉	,	沿着	这	溪流	到	这	西方	,

漫游于整个落基山脉，沿着西部的溪流，

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['lɪmɪtləs] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

and	across	the	almost	limitless	plains	to	the	East	,
和	穿过	这	几乎	无限	平原	到	这	东方	,

向东越过几乎无边无际的平原，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] .

until	they	reach	the	hunting	grounds	of	the	tribes	of	the	Missouri	.
直到	他们	抵达	这	打猎	理由	的	这	部落	的	这	密苏里州	.

直到他们到达密苏里部落的狩猎场。

[ðeɪ] [hʌnt] [ðə; ði] [elk] , [ðə; ði] [waɪt] [ber] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfəloʊ] ,

They	hunt	the	elk	,	the	white	bear	,	the	mountain	sheep	and	the	buffalo	,
他们	打猎	这	麋鹿	,	这	白色的	熊	,	这	山	羊	和	这	水牛	,

他们猎捕麋鹿、白熊、山羊和野牛。

[waɪl] [ðeɪ] [træp][ðə; ði] ['biːvər] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] .

while	they	trap	the	beaver	to	sell	the	skins	to	the	whites	.
尽管	他们	陷阱	这	海狸	到	卖	这	皮肤	到	这	白人	.

他们捕猎海狸，然后把皮卖给白人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][d'rəʊvz][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['brændɪd] ,

They	are	celebrated	for	their	droves	of	horses	,	which	,	after	being	branded	,
他们	是	著名	为了	他们的	成群	的	马匹	,	哪个	,	后	存在	品牌	,

他们以拥有成群的马匹而闻名，这些马匹在被烙上印记后，

[ɑːr; ər] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə][roʊm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɜːrtl] [pleɪnz] [tɪl] ['niːdɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['oʊnərz] :

are	turned	loose	to	roam	upon	the	fertile	plains	till	needed	by	their	owners	:
是	转向	松动的	到	漫游	之上	这	沃	平原	直到	需要	经过	他们的	所有者	:

它们被放生到肥沃的平原上漫游，直到主人需要它们为止：

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

when	this	is	the	case	,
什么时候	这	是	这	案件	,

如果情况确实如此，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]

it	requires	but	a	few	days	to	break	them	sufficiently	to	answer	the
它	需要	但	一个	很少	天	到	休息	他们	足够	到	回答	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][boʊld]['raɪdərz] .

purpose	of	their	bold	riders	.
目的	的	他们的	大胆的	骑手	.

只需几天时间就能将它们驯服到足以满足大胆骑手们的需求。

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [siːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] ,

About	seventy	women	were	seen	among	the	warriors	,
关于	七十	女性	是	已见	之中	这	战士	,

在战士们中间，大约可以看到七十名女性。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [ˈnesəseri] [wen] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] .

for	their	presence	is	necessary	when	the	tribe	is	to	be	encamped	for	any	length	of	time	.
为了	他们的	在场	是	必要的	什么时候	这	部落	是	到	是	营地	为了	任何	长度	的	时间	.

当部落要长时间驻扎营地时，他们的存在是必不可少的。

[ðeɪ] [pərˈfɔːrm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmiːniəl] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ɜˈɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [wʊd] ,

They	perform	all	the	menial	offices	,	arranging	the	lodge	,	cooking	and	bringing	wood	,
他们	履行	全部	这	卑微的	办公室	,	安排	这	小屋	,	烹饪	和	带来	木头	,

他们承担所有杂务，包括布置营帐、做饭和搬运木柴。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lɔːds] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] .

for	it	would	be	a	disgrace	to	their	lords	to	be	seen	engaged	in	these	things	.
为了	它	会	是	一个	耻辱	到	他们的	领主们	到	是	已见	已订婚的	在	这些	事物	.

因为如果他们被发现参与这些事情，那将有辱他们的主人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [prəˈkjʊr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ʌv; əv] [skwɔːz] .

It	would	procure	for	them	the	title	of	squaws	.
它	会	采购	为了	他们	这	标题	的	印第安女人	.

这将使她们获得“印第安女人”的称号。

[ˈevri] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈperilz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɑːr; ər] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .

Every	thing	but	the	perils	of	war	and	the	chase	are	beneath	their	attention	.
每一个	事物	但	这	危险	的	战争	和	这	追赶	是	下面	他们的	注意力	.

除了战争的危险和追逐之外，其他一切都不在他们的关注范围之内。

[wen] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] , [ɔːr] [ɪn] [fiːts] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsmənʃɪp] ,

When	at	home	and	not	occupied	in	preparing	their	arms	,	or	in	feats	of	horsemanship	,
什么时候	在	家	和	不是	占领	在	准备	他们的	武器	,	或者	在	壮举	的	马术	,

当他们在家，不忙于准备武器或进行骑术表演时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgæmblɪŋ] , [ˈlaʊndʒɪŋ] [ɪn] [gruːps] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpreri] , [ɔːr] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] ,

they	are	gambling	,	lounging	in	groups	on	the	mounds	of	the	prairie	,	or	listening	to	some	story	-	teller	,
他们	是	赌博	,	休闲	在	团体	在	这	土堆	的	这	草原	,	或者	聆听	到	一些	故事	-	出纳员	,

他们有的在赌博，有的三五成群地懒洋洋地躺在草原的小土堆上，有的在听人讲故事。

[huː] [rɪˈkaʊnts] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .

who	recounts	the	exploits	of	the	old	warriors	of	the	tribe	.
WHO	叙述	这	漏洞	的	这	老的	战士	的	这	部落	.

他讲述了部落老战士们的英勇事迹。

[ðə; ði] ['wɔlə] - [wɔːləs] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [traɪbz] ['prez(ə)nt] ,

The	Walla	-	Wallas	,	another	of	the	principal	tribes	present	,
这	瓦拉	-	沃拉斯	,	其他	的	这	主要的	部落	展示	,

瓦拉瓦拉人是当地另一个主要部落。

[ɪz][wʌn] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [t'ræpəz] [fɜːrst]

is	one	much	reduced	in	numbers	and	in	importance	since	the	pioneer	trappers	first
是	一	很多	减少	在	数字	和	在	重要性	自从	这	先锋	捕兽人	第一的

[keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

came	among	them	.
来了	之中	他们	.

自从早期捕兽者来到这片土地以来，它的数量和重要性都大大减少了。

[ðeɪ] [reɪndʒ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [maɪlz] , [tuː; tə][oʊld][fɔːrt] ['wɔlə] - ['wɔlə] ,

They	range	through	the	valley	for	thirty	miles	,	to	old	Fort	Walla	-	Walla	,
他们	范围	通过	这	谷	为了	三十	英里	,	到	老的	堡	瓦拉	-	瓦拉	,

它们在山谷中绵延三十英里，一直延伸到古老的沃拉沃拉堡。

[wʌns][ə; eɪ]['sentrəl] ['treɪdɪŋ] [poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

once	a	central	trading	post	of	the	Hudson	Bay	Company	,
一次	一个	中央	贸易	邮政	的	这	哈德逊	湾	公司	,

这里曾是哈德逊湾公司的中心贸易站，

[ɑːn][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['wɔlə] - ['wɔlə] ['emptiz] ['ɪntuː]

on	the	left	bank	of	the	Columbia	river	near	where	the	Walla	-	Walla	empties	into
在	这	左边	银行	的	这	哥伦比亚	河	靠近	在哪里	这	瓦拉	-	瓦拉	空瓶	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在哥伦比亚河左岸，靠近瓦拉瓦拉河汇入哥伦比亚河的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - ,

In	the	afternoon	I	visited	the	lodge	of	an	old	chief	of	the	Nez	Percés	,
在	这	下午	我	到访	这	小屋	的	一个	老的	首席	的	这	内兹	-	,

[neɪmd] ['lɔɪər] .

named	Lawyer	.
命名	律师	.

下午，我拜访了一位名叫律师的内兹珀斯族老酋长的住所。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] ['sʌfərɪŋ] ,

He	showed	us	a	wound	in	his	side	from	which	he	was	yet	suffering	,
他	显示	我们	一个	伤口	在	他的	边	从	哪个	他	曾是	然而	痛苦	,

他给我们看了他肋部的一个伤口，他至今仍在承受着伤口的疼痛。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

although	several	years	had	elapsed	since	it	was	received	.
虽然	一些	年	有	过去	自从	它	曾是	已收到	.

尽管距离收到它已经过去了好几年。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [in'fliktid] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] [hə'redɪteri] ['enəmi] , [ðə; ði]

It	had	been	inflicted	in	a	fight	with	their	old	hereditary	enemies	,	the
它	有	到过	造成的	在	一个	斗争	和	他们的	老的	遗传	敌人	,	这

['blækfiːt] ['indiəns] .

Blackfeet	Indians	.
黑脚族	印度人	.

这是在与他们世仇黑脚印第安人的战斗中造成的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] ['bændɪti] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][traɪbz] , — ['pɜːrfɪkt] ['ɪʃmeɪəˌlaɪts] —
These are the most dangerous banditti among all the tribes , — perfect Ishmaelites —
这些 是 这 最多 危险的 强盗 之中 全部 这 部落 , — 完美的 以实玛利人 —
[huː] ,
who ,
WHO ,

这些是所有部落中最危险的强盗——完美的以实玛利人——他们

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sævidʒiz] ,
while they are at war with all the neighboring savages ,
尽管 他们 是 在 战争 和 全部 这 邻接 野蛮人 ,

当他们与所有邻近的野蛮部落交战时，

[hæv; həv] ['nʌrɪʃt] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'plækəbl] ['heɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] ,
have nourished the most implacable hatred to the whites ,
有 营养 这 最多 冷酷无情 仇恨 到 这 白人 ,

对白人怀有最根深蒂固的仇恨，

[sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst][met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['klɑːrk] .
since they first met them in the days of Lewis and Clarke .
自从 他们 第一的 遇见 他们 在 这 天 的 刘易斯 和 克拉克 .

自从他们在刘易斯和克拉克时代第一次遇到他们以来。

[wɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['buːti] [ðeɪ] [geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
War is their employment , and the booty they gain by it , their support .
战争 是 他们的 就业 , 和 这 赃物 他们 获得 经过 它 , 他们的 支持 .

战争是他们的职业，他们从战争中获得的战利品是他们的经济来源。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tretʃəri]
They are admirable horsemen and as much distinguished for their treachery
他们 是 令人钦佩的 骑兵 和 作为 很多 杰出的 为了 他们的 背信弃义
[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hedlɔːŋ] ['kɜːrɪdʒ] .
as for their headlong courage .
作为 为了 他们的 一头扎 勇气 .

他们是技艺精湛的骑手，以其背信弃义和勇猛无畏而闻名。

[ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] [stoʊn] [ænd; ənd] [mɪ'zʊri] ['rɪvəz] [tuː; tə]
Their hunting grounds extend from the Yellow Stone and Missouri rivers to
他们的 打猎 理由 延长 从 这 黄色的 石头 和 密苏里州 河流 到
[ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
the Rocky Mountains .
这 洛基 山脉 .

它们的狩猎范围从黄石河和密苏里河一直延伸到落基山脉。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['lɑːks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [her] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
He showed us also some locks of their hair which he wore about him ,
他 显示 我们 还 一些 锁 的 他们的 头发 哪个 他 穿着 关于 他 ,

他还给我们看了他戴在身上的几缕他们的头发。

— [nɑːt][æz; əz] [lʌv] ['təukənz] , [ɔːr] [prɪ'zentɪd] ['wɪlɪŋli] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnərz] , [bʌt; bət] ['ræðər]
— not as love tokens , or presented willingly by the former owners , but rather
— 不是 作为 爱 代币 , 或者 呈现 心甘情愿 经过 这 以前的 所有者 , 但 相当
[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,
the reverse ,
这 撤销 ,

——并非作为爱情信物，也不是前主人自愿赠送的，而是恰恰相反。

[æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][skælps][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .
as I presume they are the remains of scalps he had taken .
作为 我 怙 他们 是 这 遗迹 的 头皮 他 有 已采取 .

我推测这些是他割下的头皮残骸。

[tuː; tə] - [deɪ] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dəuti] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [daind][wɪð; wɪθ]

To	-	day	Governor	Stevens	and	Mr	.	Doty	,	one	of	his	party	,	dined	with
到	-	天	州长	史蒂文斯	和	先生	.	多蒂	,	一	的	他的	派对	,	用餐	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

今天，史蒂文斯州长和他的随行人员之一多蒂先生与我们共进晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['dɪnər] ['pɑːrti][wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

It	was	the	first	dinner	party	we	had	given	in	the	wilderness	.
它	曾是	这	第一的	晚餐	派对	我们	有	给定	在	这	荒野	.

这是我们第一次在荒野中举办晚宴。

[jet] [θɪŋk] [nɑːt] , [oʊ][jiː; ji] [huː] [daɪn][jʊr; jər] [frendz] [æt; ət][dɛl'mɑnɪkoʊz] ,

Yet	think	not	,	O	ye	who	dine	your	friends	at	Delmonico's	,
然而	思考	不是	,	哦	是的	WHO	用餐	你的	朋友们	在	德尔莫尼科的	,

然而，那些在德尔莫尼科餐厅招待朋友用餐的人们，切莫以为.....

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl][laɪk] [jɔːrz] !

that	our	entertainment	was	at	all	like	yours	!
那	我们的	娱乐	曾是	在	全部	喜欢	你的	!

我们的娱乐方式和你们的完全不一样！

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tent] ,

In	the	centre	of	our	tent	,
在	这	中心	的	我们的	帐篷	,

在我们帐篷的中央，

[ə; eɪ]['bʌfəloʊ][roʊb][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ([ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd]

a	buffalo	robe	was	laid	on	the	ground	(	the	luxury	of	a	table	being	confined
一个	水牛	长袍	曾是	铺设	在	这	地面	(	这	奢华	的	一个	桌子	存在	受限

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər]) ,

to	the	Governor	)	,
到	这	州长	)	,

地上铺着一张水牛皮（只有总督才能享受到桌子这种奢侈品），

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðə; ði][tɪn] [pleɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['dɪʃɪz] ,

on	which	were	placed	the	tin	plates	which	were	our	only	dishes	,
在	哪个	是	放置	这	锡	盘子	哪个	是	我们的	仅有的	菜肴	,

上面摆放着锡盘，那是我们仅有的餐具。

[fɔːr; fər]['tʃaɪnə][ɪz][nɑːt][ə'dæptɪd][tuː; tə][mjuːl] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] .

for	china	is	not	adapted	to	mule	traveling	on	the	plains	.
为了	中国	是	不是	改编	到	骡子	旅行	在	这	平原	.

因为中国并不适宜骡子在平原上旅行。

[ə'baʊt] [ðɪs] [wiː; wi] [rɪ'klaɪnd] ['ræðər][ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [staɪl] .

About	this	we	reclined	rather	in	the	Oriental	style	.
关于	这	我们	斜倚	相当	在	这	东方	风格	.

对此，我们采取了更为东方式的斜倚姿势。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ([aɪ] [miːn] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][skɪn]) [wʌz; wəz][ə; eɪ] [biːf] [steɪk]

At	one	end	of	the	table	(	I	mean	the	buffalo	skin	)	was	a	beef	steak
在	一	结尾	的	这	桌子	(	我	意思是	这	水牛	皮肤	)	曾是	一个	牛肉	牛排

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['deɪli] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,

from	one	of	the	cattle	daily	killed	at	the	camp	,
从	一	的	这	牛	日常的	被杀	在	这	营	,

桌子的一端（我是指水牛皮桌）放着一块牛排，这块牛排来自营地每天宰杀的牛。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ænəməlz]['lɪvər] .

and	at	the	other	end	a	portion	of	the	same	unfortunate	animal's	liver	.
和	在	这	其他	结尾	一个	部分	的	这	相同的	不幸	动物	肝	.

另一端则是同一只不幸动物的一部分肝脏。

[wʌn] [saɪd] - [dɪʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [pə'tetoz] — [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bred] [ʌv; əv]

One	side	-	dish	was	a	plate	of	potatoes	—	the	other	,	a	plate	of	bread	of
一	边	-	盘子	曾是	一个	盘子	的	土豆	—	这	其他	,	一个	盘子	的	面包	的

['ledn] ['hevinəs] .

leaden	heaviness	.
铅灰色	沉重	.

其中一道配菜是一盘土豆，另一道配菜是一盘沉甸甸的面包。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] — ['kɔ:fi] , ['laɪkwaɪz] [sɜ:rvd] [ɪn] [tɪn] [kʌps] .

The	second	course	was	—	coffee	,	likewise	served	in	tin	cups	.
这	第二	课程	曾是	—	咖啡	,	同样地	服务	在	锡	杯子	.

第二道菜是咖啡，同样是用锡杯盛装的。

[jet] [wi:; wi] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [fi:st] [wɪð; wɪθ] ['æpitaits] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ]

Yet	we	gathered	around	this	feast	with	appetites	which	could	not	be	found	among
然而	我们	聚集	大约	这	盛宴	和	食欲	哪个	可以	不是	是	成立	之中

[ðə; ði] ['strəuləz] [ɪn] ['brɔ:dweɪ] ,

the	strollers	in	Broadway	,
这	婴儿车	在	百老汇	,

然而，我们却围坐在这顿盛宴旁，食欲旺盛，这与百老汇街头漫步的人们截然不同。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [noʊ] [frentʃ] ['sɔ:sɪz] [tu:; tə] [prə'voʊk] .

and	which	it	required	no	French	sauces	to	provoke	.
和	哪个	它	必需的	不	法语	酱汁	到	惹	.

而且它不需要任何法式酱汁来刺激。

['fraɪdeɪ] , [meɪ] 25th . — [wi:; wi] [woʊk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [reɪn] ['pætərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ,

Friday	,	May	25th	.	—	We	woke	this	morning	to	hear	the	rain	pattering	about	us	,
星期五	,	可能	25th	.	—	我们	觉醒	这	早晨	到	听到	这	雨	打节拍	关于	我们	,

5月25日，星期五——今天早上醒来，我们听到雨点敲打着四周。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə]

and	to	be	thankful	that	we	were	encamped	,	and	not	obliged	to
和	到	是	感恩	那	我们	是	营地	,	和	不是	有义务	到

[rɪ'zu:m] ['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] .

resume	our	march	.
恢复	我们的	行进	.

我们应该庆幸自己是扎营休息，而不是被迫继续行军。

[æt; ət] [nu:n] [ˌaɪ 'ti:] [klɪrd] [ʌp] ,

At	noon	it	cleared	up	,
在	中午	它	已清除	向上	,

中午时分，天气放晴。

[wen] [wi:; wi] [prəʊ'kjʊəd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] [tu:; tə] [peɪ]

when	we	procured	our	horses	and	rode	over	to	the	Indian	camp	to	pay
什么时候	我们	采购	我们的	马匹	和	骑	超过	到	这	印度	营	到	支付

[ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [frend] ['lɔɪər] .

another	visit	to	our	friend	Lawyer	.
其他	访问	到	我们的	朋友	律师	.

我们弄到马匹后，骑马前往印第安人营地，再次拜访我们的朋友律师。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [oʊld] [tʃi:f] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]

We	found	the	old	chief	surrounded	by	his	family	and	reading	a	portion	of
我们	成立	这	老的	首席	包围	经过	他的	家庭	和	阅读	一个	部分	的

[ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] ,

the	New	Testament	,
这	新的	遗嘱	,

我们发现老酋长被家人围绕着，正在阅读《新约》的一部分。

[waɪl] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] - ['pɑːrti] , [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

while	a	German	soldier	of	Governor	Stevens	'	party	,	was	engaged	taking	his
尽管	一个	德语	士兵	的	州长	史蒂文斯	-	派对	,	曾是	已订婚的	采取	他的

['pɔːrtrət] [ɪn] ['kreɪɒn] .

portrait	in	crayon	.
肖像	在	蜡笔	.

当时，史蒂文斯州长一行中的一名德国士兵正在用蜡笔为他画像。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi] ,

He	afterwards	presented	me	with	a	copy	,
他	然后	呈现	我	和	一个	复制	,

之后他送给我一份副本，

[wɪtʃ] [aɪ] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ][ʌv; əv] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] .

which	I	keep	as	a	memento	of	these	pleasant	days	in	the	wilderness	.
哪个	我	保持	作为	一个	纪念	的	这些	令人愉快的	天	在	这	荒野	.

我把它保存下来，作为在荒野中度过的美好时光的纪念。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] .

In	the	evening	he	came	to	our	tent	to	return	our	visit	.
在	这	晚上	他	来了	到	我们的	帐篷	到	返回	我们的	访问	.

晚上他来到我们的帐篷，回访了我们。

[wiː; wi] [fiːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'bɪləti] , [nɑːt] [əu'mitɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [paɪp] ,

We	feasted	him	to	the	best	of	our	ability	,	not	omitting	the	indispensable	pipe	,
我们	盛宴	他	到	这	最好的	的	我们的	能力	,	不是	省略	这	必不可少	管道	,

我们尽全力款待他，当然也少不了必不可少的烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	he	seemed	exceedingly	gratified	with	his	entertainment	.
和	他	似乎	非常	满意	和	他的	娱乐	.

他似乎对自己的娱乐活动非常满意。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv] [ðə; ðɪ]['indiəns] ,

A	discussion	had	taken	place	sometime	before	,	as	to	the	hospitality	of	the	Indians	,
一个	讨论	有	已采取	地方	有时	前	,	作为	到	这	热情好客	的	这	印度人	,

此前曾有人讨论过印第安人的好客之道。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['greɪsi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [test] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] :

and	Lieutenant	Gracie	determined	on	this	occasion	to	test	the	question	:
和	中尉	格雷西	决定	在	这	场合	到	测试	这	问题	:

格雷西中尉决定借此机会检验一下这个问题：

[soʊ] , [wen] [ðə; ðɪ][oʊld] ['tʃiːfs] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːmd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [tʃɪr] , [hiː; hi] [in'kwaiəd] ,

so	,	when	the	old	chief's	heart	seemed	to	be	warmed	up	with	our	good	cheer	,	he	enquired	,
所以	,	什么时候	这	老的	酋长的	心	似乎	到	是	温暖	向上	和	我们的	好的	欢呼	,	他	询问	,

所以，当老酋长似乎被我们的热情所感染时，他问道：

" ['weðər] ['lɔɪər] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
" Whether Lawyer would be glad to see him if he came to his country
" 无论 律师 会 是 高兴的 到 看 他 如果 他 来了 到 他的 国家
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] ?
to make a short visit ?
到 制作 一个 短的 访问 ?

"如果律师来他的国家进行短暂访问，他是否会很高兴见到他？"

" [tu:; tə] [ðɪs] ['ræðər] [də'rekt] [hɪnt] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['gɪv(ə)n] ,
" To this rather direct hint no reply was for some time given ,
" 到 这 相当 直接的 暗示 不 回复 曾是 为了 一些 时间 给定 ,

对于这一相当直接的暗示，很长一段时间都没有得到回应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['evɪdəntli] [en'devəd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
and the old man evidently endeavored to change the subject .
和 这 老的 男人 显然 努力 到 改变 这 主题 .

老人显然试图转移话题。

[æt; ət] [læst] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [prest] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] — " [ðæt] ['mɪstər] . [kreg] , " (
At last , finding it pressed upon him , he said — " That Mr . Craig , " (
在 最后的 , 寻找 它 按下 之上 他 , 他 说 — " 那 先生 . 克雷格 , " (
[æn; ən] [ə'merɪkən] ,
an American ,
一个 美国人 ,

最后，他感到压力巨大，便说道："克雷格先生（一位美国人）

) " [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [haʊs] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] .
) " had a very good house not far from his lodge .
) " 有 一个 非常 好的 房子 不是 远的 从 他的 小屋 .

）"他在离旅馆不远的地方有一栋非常好的房子。

" [ðə; ði] ['nɪrəst] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ,
" The nearest to an invitation that he would give ,
" 这 最近的 到 一个 邀请 那 他 会 给 ,

"他所能给予的最接近邀请的表示，

[wʌz; wəz] [tu:; tə] ['ænsər] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [lu:'tenənt] ['greɪsiz] ['kwestʃən] , " [pər'hæps] [soʊ] .
was to answer in reply to Lieutenant Gracie's question , " Perhaps so .
曾是 到 回答 在 回复 到 中尉 格雷西的 问题 , " 也许 所以 .

回答格雷西中尉的问题时，回答是："也许是这样。"

" ['sætərdeɪ] , [meɪ] 26th . — [aɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" Saturday , May 26th . — I spent the morning on horseback exploring the country .
" 周六 , 可能 26th . — 我 花费 这 早晨 在 马背 探索 这 国家 .

"5月26日，星期六——我上午骑马游览了这个国家。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [maɪ] [raɪd] [aɪ] [met] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['preri] ['tʃɪkɪn] [hi:; hi]
In the course of my ride I met an Indian boy with a prairie chicken he
在 这 课程 的 我的 骑 我 遇见 一个 印度 男生 和 一个 草原 鸡 他
[hæd; həd] [dʒʌst] [kɪld] ,
had just killed ,
有 只是 被杀 ,

途中我遇到一个印第安男孩，他手里拿着一只刚猎杀的草原鸡。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [oʊld] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
and which he was delighted to exchange for an old silk handkerchief .
和 哪个 他 曾是 高兴极了 到 交换 为了 一个 老的 丝绸 手帕 .

他很高兴地用它换了一条旧丝绸手帕。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn]

There	are	three	peculiarities	for	which	this	region	of	country	has	been
那里	是	三	特殊性	为了	哪个	这	地区	的	国家	有	到过

[riˈmɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

这个地区的三个特点为人所知：

— [ɪts] ['gɔːrdʒəs] ['sʌnsets] , — [ðə; ði][rəˈpɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ɪts] [striːmz] ['raɪzɪz]

—	its	gorgeous	sunsets	,	—	the	rapidity	with	which	the	water	in	its	streams	rises
—	它是	华丽的	日落	,	—	这	快速	和	哪个	这	水	在	它是	溪流	上升

[ænd; ənd][fɔːlz] ,

and	falls	,
和	瀑布	,

——它绚丽的日落，——溪流中水位涨落的迅猛速度，

— [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ɪts][hɑːt] [deɪz] [ænd; ənd][koʊld] [naɪts] .

—	and	the	contrast	between	its	hot	days	and	cold	nights	.
—	和	这	对比	之间	它是	热的	天	和	寒冷的	夜晚	.

——以及白天炎热、夜晚寒冷的鲜明对比。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][kaiˈjuːs][traɪb] [əˈraɪvd] , ['nʌmbərɪŋ] [əˈbaʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .

Towards	evening	the	Cayuse	tribe	arrived	,	numbering	about	three	hundred	.
向	晚上	这	卡尤斯	部落	到达的	,	编号	关于	三	百	.

傍晚时分，卡尤斯部落抵达，人数约三百人。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,

They	came	in	whooping	and	singing	in	the	Indian	fashion	,
他们	来了	在	欢呼	和	歌唱	在	这	印度	时尚	,

他们载歌载舞，以印度人的方式进来了。

[ænd; ənd]['æftər]['raɪdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

and	after	riding	round	the	camp	of	the	Nez	Percés	two	or	three	times	,
和	后	骑术	圆形的	这	营	的	这	内兹	-	二	或者	三	时代	,

在绕着内兹珀斯人的营地骑行两三圈之后，

[ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər] [oʊn] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

they	retired	to	form	their	own	at	some	little	distance	.
他们	退休	到	形式	他们的	自己的	在	一些	小的	距离	.

他们退休后在不远处组建了自己的组织。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [peɪd] [ðer; ðər]

In	a	short	time	some	of	the	principal	chiefs	paid	their
在	一个	短的	时间	一些	的	这	主要的	酋长们	有薪酬的	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk]

respects	to	Governor	Stevens	and	then	came	down	to	look
尊重	到	州长	史蒂文斯	和	然后	来了	向下	到	看

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][kæmp] .

at	our	camp	.
在	我们的	营	.

不久之后，一些主要酋长向史蒂文斯州长致敬，然后下来查看了我们的营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] ,

It	was	not	,	as	we	had	reason	to	believe	afterwards	,	a	friendly	visit	,
它	曾是	不是	,	作为	我们	有	原因	到	相信	然后	,	一个	友好的	访问	,

事后我们有理由相信，那并非一次友好的拜访。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

but	rather	a	reconnaissance	to	learn	our	numbers	and	estimate
但	相当	一个	侦察	到	学习	我们的	数字	和	估计

['aʊər; ɑ:r] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

our	powers	of	resistance	.
我们的	权力	的	反抗	.

但这更像是一次侦察，目的是了解我们的人数并评估我们的抵抗能力。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [aɪ] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] ['lɔɪər] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

In	the	evening	I	again	visited	Lawyer	and	also	a	number	of	his	tribe	.
在	这	晚上	我	再次	到访	律师	和	还	一个	数字	的	他的	部落	.

晚上，我又去拜访了律师以及他的一些族人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi] [faʊnd] ['sɪŋɪŋ] ['seɪkrɪd]['mju:zɪk][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][tu:; tə] -

Some	of	them	we	found	singing	sacred	music	to	prepare	for	to	-
一些	的	他们	我们	成立	歌唱	神圣	音乐	到	准备	为了	到	-

['mɔ:roʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌndeɪ] .

morrow	,	which	is	Sunday	.
明天	,	哪个	是	星期日	.

我们发现他们中的一些人在唱圣歌，为明天（星期日）做准备。

['sʌndeɪ] , [meɪ] 27th . — [ðə; ði][reɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [wi:; wi][woʊk] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['pætərɪŋ]

Sunday	,	May	27th	.	—	The	rain	this	morning	when	we	woke	,	was	not	pattering
星期日	,	可能	27th	.	—	这	雨	这	早晨	什么时候	我们	觉醒	,	曾是	不是	打节拍

[ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][tent] ,

upon	our	tent	,
之上	我们的	帐篷	,

5月27日，星期日——今天早上我们醒来时，雨已经不再淅淅沥沥地打在我们的帐篷上了。

[bʌt; bət] ['ferli] ['splæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kən'tentɪd] [tu:; tə] [ki:p] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

but	fairly	splashing	around	it	,	so	that	we	were	contented	to	keep	within	its
但	相当	溅起水花	大约	它	,	所以	那	我们	是	满足	到	保持	之内	它是

['kʌvərɪŋ] [tɪl] [nu:n] ,

covering	till	noon	,
覆盖	直到	中午	,

但我们在水里玩得很开心，所以我们很乐意待在它的遮蔽物下直到中午。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es] [fɔ:rθ] .

when	the	returning	sunshine	invited	us	forth	.
什么时候	这	返回	阳光	受邀	我们	前进	.

当阳光重现，召唤我们走出去的时候。

['æftər]['raɪdɪŋ]['oʊvər][tu:; tə] ['gʌvərnər] ['sti:vnz] - [tu:; tə] [lʌntʃ] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['nɛz][pɛr'seɪ]

After	riding	over	to	Governor	Stevens	'	to	lunch	,	we	went	to	the	Nez	Percé
后	骑术	超过	到	州长	史蒂文斯	-	到	午餐	,	我们	去	到	这	内兹	佩尔塞

[kæmp] ,

camp	,
营	,

午饭后，我们乘车前往史蒂文斯州长的住处，之后去了内兹珀斯人营地。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hoʊldɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['lɑ:dʒɪz] :

where	we	found	they	were	holding	service	in	one	of	the	largest	lodges	:
在哪里	我们	成立	他们	是	保持	服务	在	一	的	这	最大	旅馆	:

我们发现他们正在其中一家最大的旅馆里举行仪式：

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [ə'fɪʃi:ˌeɪtɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [di'livərɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] ,

two	of	the	chiefs	were	officiating	,	one	of	them	delivering	an	address	,
二	的	这	酋长们	是	裁判	,	一	的	他们	运送	一个	地址	,

两位酋长主持了仪式，其中一位发表了讲话。

(['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tekst] ,

(	taking	the	Ten	Commandments	for	his	text	,
(	采取	这	十	诫命	为了	他的	文本	,

（他以十诫为文本，）

) [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['sentəns] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃi:f] [wʊd] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ]

)	and	at	the	end	of	each	sentence	the	other	chief	would	repeat	it	in	a
)	和	在	这	结尾	的	每个	句子	这	其他	首席	会	重复	它	在	一个

['laʊdər] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

louder	tone	of	voice	.
更大声	语气	的	嗓音	.

）而且，每句话说完，另一个酋长都会用更大的音量重复一遍。

[ðɪs] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn'veriəb(ə)l] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['spi:tʃɪz] .

This	is	their	invariable	custom	with	all	their	speeches	.
这	是	他们的	不变的	风俗	和	全部	他们的	演讲	.

这是他们所有演讲中一贯的惯例。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [prə'praɪəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn]

Everything	was	conducted	with	the	greatest	propriety	,	and	the	singing	,	in
一切	曾是	实施	和	这	最	礼	,	和	这	歌唱	,	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [dʒɔɪnd] ,

which	they	all	joined	,
哪个	他们	全部	加入	,

一切都进行得非常得体，他们一起唱歌，气氛也很融洽。

[hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['mju:zɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .

had	an	exceedingly	musical	effect	.
有	一个	非常	音乐	影响	.

产生了极佳的音乐效果。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɑ:d] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɛz]

There	is	an	odd	mixture	of	this	world	and	the	next	in	some	of	the	Nez
那里	是	一个	奇怪的	混合物	的	这	世界	和	这	下一个	在	一些	的	这	内兹

-

Percés	,
-	,

内兹珀斯人中有些人身上有一种奇特的混合体，既有此世的气息，也有彼世的气息。

— [æn; ən] ['i:kwəl] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['waɪldɪst] ['ɪndiən] [treɪts] [wɪð; wɪθ]

—	an	equal	love	for	fighting	and	devotion	—	the	wildest	Indian	traits	with
—	一个	平等的	爱	为了	斗争	和	虔诚	—	这	最狂野的	印度	特征	和

[ə; eɪ] ['strɪktnəs] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [wɪtʃ] [maɪt] [ʃeɪm] [ðoʊz] " [hu:] [prə'fes] [ænd; ənd]

a	strictness	in	some	religious	rites	which	might	shame	those	"	who	profess	and
一个	严格性	在	一些	宗教	仪式	哪个	可能	耻辱	那些	"	WHO	宣称	和

[kɔ:l] [ðəm'selvz] ['kristʃənz] .

call	themselves	Christians	.
称呼	他们自己	基督徒	.

——对战斗和奉献的热爱并无二致——印第安人最狂野的特质，以及某些宗教仪式的严格性，可能会让那些“自称基督徒”的人感到羞耻。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [prerz] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] — ['sɜ:rvɪs] ['sevrəl]

"	They	have	prayers	in	their	lodges	every	morning	and	evening	—	service	several
"	他们	有	祈祷	在	他们的	旅馆	每一个	早晨	和	晚上	—	服务	一些

[taɪmz] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni]

times	on	Sunday	—	and	nothing	will	induce	them	on	that	day	to	engage	in	any
时代	在	星期日	—	和	没有什么	将要	诱导	他们	在	那	天	到	从事	在	任何

['treɪdɪŋ] .

trading	.
贸易	.

“他们每天早晚都在会所里祈祷——星期天还要做几次礼拜——那天没有任何事情能促使他们进行任何交易。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['miʃənəriz] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

At	an	early	day	the	Roman	Catholic	Missionaries	went	among	them	,
在	一个	早期的	天	这	罗马	天主教	传教士	去	之中	他们	,

早年间，罗马天主教传教士就来到他们中间。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [traɪb] [siːmd] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['træktəb(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

and	as	the	tribe	seemed	blessed	with	a	more	tractable	disposition
和	作为	这	部落	似乎	蒙福	和	一个	更多的	易于处理	处置

[ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] ,

than	most	of	their	brethren	,
比	最多	的	他们的	弟兄们	,

而且，这个部落似乎比他们的大多数同族人更容易驯服，

[ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] .

the	labors	of	the	Fathers	appear	to	have	met	with	considerable	success	.
这	劳动	的	这	父亲们	出现	到	有	遇见	和	大量	成功	.

先辈们的努力似乎取得了相当大的成功。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['streɪndʒli] ['ɔːltərd] , [ɪn'diːd] ,

A	kind	of	Christianity	was	introduced	among	them	,	strangely	altered	,	indeed	,
一个	种类	的	基督教	曾是	介绍	之中	他们	,	奇怪的	已修改	,	的确	,

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

in	many	respects	,
在	许多	尊重	,

一种基督教传入他们中间，这种基督教在许多方面都发生了奇怪的改变。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ]['ɪndiən] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,

to	make	it	harmonize	with	Indian	thoughts	and	actions	,
到	制作	它	协调	和	印度	想法	和	行动	,

使其与印度人的思想和行为相协调，

[jet] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] .

yet	still	retaining	many	of	the	great	truths	of	the	faith	.
然而	仍然	保留	许多	的	这	伟大的	真相	的	这	信仰	.

但仍然保留了信仰中的许多伟大真理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(The Indian Council in the Valley of the)

[ˌaɪ 'tiː][ig'zəːtid] , [tuː] , [ə; eɪ] ['veri] [pər'septəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðer; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv][mə'rælәti] .

It	exerted	,	too	,	a	very	perceptible	influence	over	their	system	of	morality	.
它	施加	,	也	,	一个	非常	可感知的	影响	超过	他们的	系统	的	道德	.

它也对他们的道德体系产生了非常明显的影响。

[ðə; ði] ['mɛθədɪsts] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæv; həv] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] ['ædɪd] [ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] ;

The	Methodists	,	I	believe	,	have	more	recently	added	their	teaching	;
这	卫理公会	,	我	相信	,	有	更多的	最近	额外	他们的	教学	;

我相信，卫理公会教徒是最近才加入这一教义的;

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [kriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛz] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

so	that	if	the	theological	creed	of	the	Nez	Percés	was	now	investigated	,
所以	那	如果	这	神学	信条	的	这	内兹	-	曾是	现在	调查	,

因此，如果现在对内兹珀斯人的神学信条进行研究，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][æn; ən] [ɑːd] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [wʊd] ['stɑːrt(ə)l][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][diː] . [diː] .

it	would	probably	be	an	odd	system	,	which	would	startle	an	ordinary	D	.	D
它	会	大概	是	一个	奇怪的	系统	,	哪个	会	惊吓	一个	普通的	D	.	D

.

:

.

这或许会是一个奇怪的系统，会让普通的DD感到惊讶。

['æftər] ['sɜːrvɪs] [wiː; wi][roʊd] [θruː] [ðə; ði][kai'juːs][kæmp] , [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [ðer; ðər] .

After	service	we	rode	through	the	Cayuse	camp	,	but	saw	no	evidence	of	Sunday
后	服务	我们	骑	通过	这	卡尤斯	营	,	但	锯	不	证据	的	星期日

there	.
那里	.

礼拜结束后，我们骑马穿过卡尤斯营地，但没有看到任何星期日的痕迹。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] , [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

The	young	warriors	were	lounging	about	their	lodges	,	preparing	their	arms	or	taking	care	of	their	horses	,
这	年轻的	战士	是	休闲	关于	他们的	旅馆	,	准备	他们的	武器	或者	采取	关心	的	他们的	马匹	,

年轻的战士们有的在各自的帐篷里闲逛，有的在准备武器，有的在照料马匹。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] ['reɪsɪz] .

to	be	ready	for	their	evening	races	.
到	是	准备好	为了	他们的	晚上	种族	.

为晚间比赛做好准备。

[ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['indiəns] , [wiː; wi] [sə'spekt] , [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɛz] - .

The	Christianity	among	these	Indians	,	we	suspect	,	is	confined	to	the	Nez	Percés	.
这	基督教	之中	这些	印度人	,	我们	怀疑	,	是	受限	到	这	内兹	-	.

我们怀疑，这些印第安人中的基督教信仰仅限于内兹珀斯人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

周一，

[meɪ] 28th . — [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [roʊd] [aʊt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [kæmp]

May	28th	.	—	At	noon	to	-	day	I	rode	out	about	five	miles	from	our	camp
可能	28th	.	—	在	中午	到	-	天	我	骑	出去	关于	五	英里	从	我们的	营

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪʃənz] .

to	visit	some	gentlemen	who	reside	on	the	site	of	one	of	the	old	Missions	.
到	访问	一些	先生们	WHO	居住	在	这	地点	的	一	的	这	老的	任务	.

5月28日——今天中午，我骑马离开营地大约五英里，去拜访住在其中一个旧传教站遗址上的几位先生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] ['miʃənəriz] ,

It	was	once	the	residence	of	the	Methodist	missionaries	,
它	曾是	一次	这	住宅	的	这	卫理公会	传教士	,

这里曾是卫理公会传教士的住所。

[huː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [priːsts] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts]

who	seem	to	have	succeeded	the	Roman	Catholic	priests	in	some	parts
WHO	似乎	到	有	成功了	这	罗马	天主教	神父	在	一些	部分

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

of	this	country	.
的	这	国家	.

在这个国家的某些地区，他们似乎已经取代了罗马天主教神父的地位。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [graʊnd] ,

For	what	reason	,	I	know	not	,	they	appear	to	have	abandoned	their	ground	,
为了	什么	原因	,	我	知道	不是	,	他们	出现	到	有	弃	他们的	地面	,

我不知道他们放弃阵地的原因，但他们似乎已经放弃了阵地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [ə'doʊbi] ['bɪldɪŋz] [stʊd] ['veɪkənt] , ['biːɪŋ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] [ə'raʊnd] ,

and	when	the	old	adobe	buildings	stood	vacant	,	being	well	situated	,	with	timber	around	,
和	什么时候	这	老的	Adobe	建筑物	站立	空缺	,	存在	出色地	位于	,	和	木材	大约	,

当那些老旧的土坯房空置时，它们位置优越，周围有木材，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [baɪ] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [stɑːk] ,

they	were	taken	by	these	gentlemen	who	were	endeavoring	to	raise	stock	,
他们	是	已采取	经过	这些	先生们	WHO	是	努力	到	增加	库存	,

它们被这些试图饲养牲畜的先生们带走了。

[tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['ɛməgrənts] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

to	sell	to	emigrants	crossing	the	plains	,
到	卖	到	移民	过境	这	平原	,

卖给穿越平原的移民，

[ɔːr] ['setləz] [huː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] " [loʊ'keɪtɪŋ] " [ðəm'selvz] [θruː] [ðiːz] ['væliz] .

or	settlers	who	will	soon	be	"	locating	"	themselves	through	these	valleys	.
或者	定居者	WHO	将要	很快	是	"	定位	"	他们自己	通过	这些	山谷	.

或者即将通过这些山谷"安家落户"的定居者。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɪfti] [maɪlz] ['fɑːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

They	have	since	abandoned	it	and	moved	fifty	miles	farther	into	the	interior	to	a	claim	of	their	own	.
他们	有	自从	弃	它	和	已搬	五十	英里	更远	进入	这	内部的	到	一个	宣称	的	他们的	自己的	.

他们后来放弃了那里，向内陆迁移了五十英里，去寻找他们自己的领地。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɑːr; ər][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

About	a	stone's	throw	from	the	house	are	the	graves	of	Dr	.
关于	一个	石头的	扔	从	这	房子	是	这	坟墓	的	博士	.

['(h)witmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Whitman	and	his	family	,
惠特曼	和	他的	家庭	,

离房子不远就是惠特曼博士及其家人的坟墓。

(['sev(ə)n][ɪn]['nʌmbər] ,) [huː] [wɜːr; wər] ['mɜːdəd] [ɪn] - , [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [kai'juːs] .

(	seven	in	number	,	)	who	were	murdered	in	1847	,	by	a	band	of	Cayuses	.
(	七	在	数字	,	)	WHO	是	被谋杀	在	-	,	经过	一个	乐队	的	卡尤斯	.

（共七人）于 1847 年被一群卡尤斯人谋杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

He	was	,	I	believe	,	physician	to	the	Mission	.
他	曾是	,	我	相信	,	医生	到	这	使命	.

我相信他是传教团的医生。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɛz] [pɛr'seɪ][kæmp] ,

We	spent	the	afternoon	at	the	Nez	Percé	camp	,
我们	花费	这	下午	在	这	内兹	佩尔塞	营	,

我们下午在内兹珀斯营地度过，

[wer] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][sʌm; səm]['θɜːrti] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]

where	a	band	of	some	thirty	young	warriors	were	engaged	in	dancing	and
在哪里	一个	乐队	的	一些	三十	年轻的	战士	是	已订婚的	在	跳舞	和

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

那里有大约三十名年轻战士正在载歌载舞。

[ðer; ðər]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːdɪst][kaɪnd] .

Their	musical	instruments	are	few	in	number	and	of	the	rudest	kind	.
他们的	音乐	仪器	是	很少	在	数字	和	的	这	最粗鲁	种类	.

他们的乐器数量很少，而且都是最简陋的那种。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['veri] [hɑːrʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	singing	is	very	harsh	,	and	to	us	,
这	歌唱	是	非常	残酷的	,	和	到	我们	,

歌声非常刺耳，对我们来说，

[huː] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊndz] , [siːmd] ['ʌtərli] [dɪs'kɔːrdənt] .

who	listened	to	it	only	as	a	collection	of	sounds	,	seemed	utterly	discordant	.
WHO	听着	到	它	仅有的	作为	一个	收藏	的	声音	,	似乎	完全地	不和谐的	.

如果仅仅把它当作一堆声音来听，会觉得它非常不和谐。

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [ɪkˌstempə'reɪniəs] , [laɪk][ðə; ði] [imˌprɔvizɑ'tɔːre] [resɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]

The	songs	are	almost	entirely	extemporaneous	,	like	the	Improvisatore	recitations	of
这	歌曲	是	几乎	完全	即席	,	喜欢	这	即兴演奏家	朗诵	的

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,

the	Italians	,
这	意大利人	,

这些歌曲几乎完全是即兴创作的，就像意大利人的即兴演唱一样。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm][pæst] [ɪ'vents] , [ɔːr][pər'hæps] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

a	narrative	of	some	past	events	,	or	perhaps	suggested	by	the	sight	of
一个	叙述	的	一些	过去的	活动	,	或者	也许	建议	经过	这	视线	的

['pɝːsənz]['prez(ə)nt] ,

persons	present	,
人	展示	,

对过去某些事件的叙述，或者可能是根据在场人员的所见所闻而得出的结论。

[ɔːr][baɪ] ['traɪflɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

or	by	trifling	circumstances	known	to	the	audience	.
或者	经过	琐事	情况	已知	到	这	观众	.

或者由于观众所熟知的琐碎情况。

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['rerli] [duː] , [ænd; ənd] ['nevər]

We	never	saw	the	women	dancing	,	and	believe	they	rarely	do	,	and	never
我们	绝不	锯	这	女性	跳舞	,	和	相信	他们	很少	做	,	和	绝不

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

with	the	men	.
和	这	男人	.

我们从未见过妇女跳舞，而且相信她们很少跳舞，更不会和男人一起跳舞。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntərluːd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

During	the	dancing	we	had	a	little	interlude	in	the	shape	of	a	speech	.
期间	这	跳舞	我们	有	一个	小的	插曲	在	这	形状	的	一个	演讲	.

跳舞期间，我们穿插了一个简短的演讲环节。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	young	chief	delivered	it	,
一个	年轻的	首席	发表	它	,

一位年轻的酋长把它送来了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['sentəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['laʊdər] [vɔɪs] [baɪ]

and	at	the	end	of	each	sentence	it	was	repeated	in	a	louder	voice	by
和	在	这	结尾	的	每个	句子	它	曾是	重复	在	一个	更大声	嗓音	经过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] .

one	of	the	old	men	.
一	的	这	老的	男人	.

每句话说完，都会有一位老人用更大的声音重复一遍。

[ðɪs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪz][ðer; ðər][ɪn'veriəb(ə)l] ['kʌstəm] ,

This	repetition	is	their	invariable	custom	,
这	重复	是	他们的	不变的	风俗	,

这种重复是他们一贯的习俗。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kraɪər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nesəseri] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz]

and	a	crier	seems	to	be	a	necessary	accompaniment	to	all	their	villages
和	一个	哭泣者	似乎	到	是	一个	必要的	伴奏	到	全部	他们的	村庄

.

:

.

在他们的所有村庄里，似乎都少不了叫卖者。

[tuː; tə] - [deɪ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tʃiːfs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] [traɪbz] ,

To	-	day	,	leading	chiefs	belonging	to	some	of	the	most	distant	tribes	,
到	-	天	,	领导	酋长们	属于	到	一些	的	这	最多	遥远	部落	,

[ə'tendid] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] ,

attended	by	their	followers	,
参加	经过	他们的	追随者	,

今天，一些最偏远部落的酋长们，带着他们的追随者，

[hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

have	been	coming	in	to	the	camp	,
有	到过	未来	在	到	这	营	,

有人陆续来到营地，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɑːr; ər]

and	most	of	those	for	which	the	Commissioners	have	been	waiting	are
和	最多	的	那些	为了	哪个	这	委员	有	到过	等待	是

[naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

now	represented	.
现在	代表	.

委员会一直在等待的大部分代表现在都已到位。

[ðer; ðər] [in'kæmpmənts] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪz][ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Their	encampments	and	lodges	are	scattered	over	the	valley	for	more	than
他们的	营地	和	旅馆	是	疏散	超过	这	谷	为了	更多的	比

[ə; eɪ][maɪl] ,

a	mile	,
一个	英里	,

他们的营地和住所散布在山谷中，绵延超过一英里。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [ə'pɪrəns] .

presenting	a	wild	and	fantastic	appearance	.
呈现	一个	荒野	和	极好的	外貌	.

呈现出狂野而奇幻的外表。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪl] ['prɑːbəbli]['oʊpən][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

The	Council	will	probably	open	to	-	morrow	.
这	理事会	将要	大概	打开	到	-	明天	.

市政厅很可能明天开会。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːrdərz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [luː'tenənt] ['greɪsi] ,

According	to	the	original	orders	received	by	Lieutenant	Gracie	,
根据	到	这	原来的	订单	已收到	经过	中尉	格雷西	,

根据格雷西中尉收到的原始命令，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr][læst] [deɪ] [hɪr] , [bʌt; bət] [fɔː'siːɪŋ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ,

this	was	to	have	been	our	last	day	here	,	but	foreseeing	this	delay	,
这	曾是	到	有	到过	我们的	最后的	天	这里	,	但	预见	这	延迟	,

原本这是我们在这里的最后一天，但由于预料到会延误，

['gʌvərnər] ['stiːvnz] [hæd; həd][sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ][sent][æn; ən] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] [dælz] ,

Governor	Stevens	had	some	time	ago	sent	an	express	to	the	Dalles	,
州长	史蒂文斯	有	一些	时间	前	发送	一个	表达	到	这	达拉斯	,

史蒂文斯州长不久前曾派人给达勒斯送去一份快递，

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'meɪnɪŋ] .

stating	the	necessity	for	the	soldiers	remaining	.
声明	这	必要性	为了	这	士兵	其余的	.

说明士兵留守的必要性。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɪk'spres] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] ['hɔlɚ] [tuː; tə]

To	-	day	the	express	returned	,	bringing	instructions	from	Major	Haller	to
到	-	天	这	表达	返回	,	带来	指示	从	主要的	哈勒	到

[luː'tenənt] ['greɪsi] ,

Lieutenant	Gracie	,
中尉	格雷西	,

今天，快递员又来了，带来了哈勒少校给格雷西中尉的指示。

['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [graʊnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz]

authorizing	him	to	remain	on	the	Council	-	ground	until	the	treaty	was
授权	他	到	保持	在	这	理事会	-	地面	直到	这	条约	曾是

[kən'kluːdid] ,

concluded	,
结束	,

授权他留在安理会所在地，直到条约缔结为止。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eskɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['sev(ə)n]
and **informing** **him** **that** **provisions** **had** **been** **sent** **to** **the** **escort** **for** **seven**
和 通知 他 那 条款 有 到过 发送 到 这 护送 为了 七
[deɪz] [mɔ:r] .
days **more** **.**
天 更多的 .

并告知他已向护卫队送去了足够七天使用的补给。

['tu:zdeɪ] , [meɪ] 29th . — [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [met] [æt; ət] [twelv] ,
Tuesday **,** **May** **29th** **.** **—** **To** **-** **day** **the** **Council** **was** **to** **have** **met** **at** **twelve** **,**
周二 , 可能 29th . — 到 - 天 这 理事会 曾是 到 有 遇见 在 十二 ,

5月29日，星期二——今天，市议会原定于中午十二点召开会议。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tə'geðər] .
but **it** **was** **two** **o'clock** **before** **it** **came** **together** **.**
但 它 曾是 二 点钟 前 它 来了 一起 .

但直到两点钟才最终完成。

[ə'baʊt] [eɪt] [traɪbz] [wɜ:r; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] .
About **eight** **tribes** **were** **represented** **.**
关于 八 部落 是 代表 .

大约有八个部落派代表参加。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [dʌn] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['ɔ:rgənaɪz] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [swer] [ɪn]
Nothing **,** **however** **,** **was** **done** **but** **to** **organize** **the** **Council** **and** **swear** **in**
没有什么 , 然而 , 曾是 完毕 但 到 组织 这 理事会 和 发誓 在
[ðə; ði] [ˌɪn'tɜ˞:prətɜ˞z] .
the **interpreters** **.**
这 口译员 .

然而，除了组织会议和让翻译人员宣誓就职之外，什么也没做。

['gʌvərnər] ['sti:vnz] [ðen] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'dres] .
Governor **Stevens** **then** **made** **them** **a** **short** **address** **.**
州长 史蒂文斯 然后 制成 他们 一个 短的 地址 .

随后，史蒂文斯州长发表了简短讲话。

[ɔ:l] [ðɪs] ['ɑ:kjupaɪd] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] ,
All **this** **occupied** **about** **two** **hours** **,**
全部 这 占领 关于 二 小时 ,

这一切大约花了两个小时。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ə'dʒɜ˞:nd] [tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [æt; ət] [ten]
when **it** **began** **to** **rain** **and** **the** **Council** **adjourned** **to** **meet** **again** **at** **ten**
什么时候 它 开始 到 雨 和 这 理事会 休会 到 见面 再次 在 十
[ə'klɔk, əu-] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] :
o'clock **to** **-** **morrow** **morning** **if** **the** **weather** **should** **be** **pleasant** **:**
点钟 到 - 明天 早晨 如果 这 天气 应该 是 令人愉快的 :

这时开始下雨，议会休会，如果天气晴朗，将于明天上午十点再次召开会议：

['ʌðərwaɪz] , [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
otherwise **,** **on** **the** **first** **pleasant** **day** **.**
否则 , 在 这 第一的 令人愉快的 天 .

否则，就在第一个晴朗的日子。

[ə; eɪ] [faɪn] ['prɑ:spekt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] !
A **fine** **prospect** **for** **the** **extension** **of** **our** **stay** **in** **the** **valley** **!**
一个 美好的 前景 为了 这 扩大 的 我们的 停留 在 这 谷 !

看来我们很有可能延长在山谷的逗留时间！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə'baʊt][faɪv]['θaʊz(ə)nd]['indiəns] , [ɪn'klu:dɪŋ] [skwɔ:z] [ænd; ənd]['tʃɪldrən] , [ɑ:n][ðə; ði]

There	are	about	five	thousand	Indians	,	including	squaws	and	children	,	on	the
那里	是	关于	五	千	印度人	,	包括	印第安女人	和	孩子们	,	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面上大约有五千名印第安人，包括妇女和儿童。

[wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɹəʃɛɹ'ʃeɪ] ['dɪnər] ['pɑ:rtiz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,

We	had	another	of	our	recherché	dinner	parties	this	evening	,
我们	有	其他	的	我们的	仔细研究	晚餐	各方	这	晚上	,

今晚我们又举办了一场高档晚宴。

[ˌentər'teɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

entertaining	one	of	the	gentlemen	residing	at	the	Mission	,	and	another
娱乐	一	的	这	先生们	居住	在	这	使命	,	和	其他

[ə'tætʃt] [tu:; tə] ['gʌvərnər] ['sti:vnz] - ['pɑ:rti] .

attached	to	Governor	Stevens	'	party	.
随附的	到	州长	史蒂文斯	-	派对	.

招待了教会的一位绅士和史蒂文斯州长一行中的另一位绅士。

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] - [deɪ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n]['vɪzɪt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊl] [tu:; tə][fɔ:rt]

We	received	to	-	day	news	of	the	inspection	visit	of	General	Wool	to	Fort
我们	已收到	到	-	天	消息	的	这	检查	访问	的	一般的	羊毛	到	堡

[væn'ku:vər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['twentiəθ]

Vancouver	and	his	order	for	an	expedition	to	set	out	on	the	twentieth
温哥华	和	他的	命令	为了	一个	远征	到	放	出去	在	这	第二十

[ʌv; əv][dʒu:n][frʌm; frəm][fɔ:rt] [dælz] ,

of	June	from	Fort	Dalles	,
的	六月	从	堡	达拉斯	,

今天我们收到消息，伍尔将军视察了温哥华堡，并下令派遣一支远征军于6月20日从达尔斯堡出发。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sneɪk] ['ɪndiən] ['kʌntri] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['meɪdʒər] ['hɔlɝ] .

for	the	Snake	Indian	country	,	the	force	to	be	commanded	by	Major	Haller	.
为了	这	蛇	印度	国家	,	这	力量	到	是	命令	经过	主要的	哈勒	.

为斯内克印第安人领地，部队将由哈勒少校指挥。

['wenzdeɪ] , [meɪ] 30th . — [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][met] , [ænd; ənd]

Wednesday	,	May	30th	.	—	At	one	o'clock	this	afternoon	the	Council	met	,	and
周三	,	可能	30th	.	—	在	一	点钟	这	下午	这	理事会	遇见	,	和

['bɪznəs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [kə'mensɪŋ] .

business	seems	to	be	really	commencing	.
商业	似乎	到	是	真的	开始	.

5月30日，星期三——今天下午一点，理事会召开会议，看来会议正式开始了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [si:n] .

It	was	a	very	striking	scene	.
它	曾是	一个	非常	引人注目	场景	.

这是一个非常震撼的场景。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['sti:vnz] - [tent][ə; eɪ][smɔ:l]['ɑ:rbər][hæd; həd] [bɪn] [i'rektid]

Directly	in	front	of	Governor	Stevens	'	tent	a	small	arbor	had	been	erected
直接地	在	正面	的	州长	史蒂文斯	-	帐篷	一个	小的	乔木	有	到过	竖立

,

,

,

在史蒂文斯州长的帐篷正前方，搭起了一个小凉亭。

[ɪn] [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] , [sæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['teɪkɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [sed]

in	which	,	at	a	table	,	sat	several	of	his	party	taking	notes	of	every	thing	said
在	哪个	,	在	一个	桌子	,	卫星	一些	的	他的	派对	采取	笔记	的	每一个	事物	说

.

:

.

在一张桌子旁，他的几个同伴坐在那里，记下了他们说的每一句话。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrbər][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [sæt] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] ,

In	front	of	the	arbor	on	a	bench	sat	Governor	Stevens	and	General	Palmer	,
在	正面	的	这	乔木	在	一个	长椅	卫星	州长	史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	,

在凉亭前的长椅上，史蒂文斯州长和帕尔默将军坐着。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ɪn] [kən'sentrɪk] ['semɪˌsɜːkəlz] , [wɜːr; wər][reɪndʒd]

and	before	them	,	in	the	open	air	,	in	concentric	semicircles	,	were	ranged
和	前	他们	,	在	这	打开	空气	,	在	同心	半圆	,	是	范围

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

在他们面前的露天场地，印第安人呈同心半圆形排列着。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]['dɪgnəti] ,

the	chiefs	in	the	front	ranks	,	in	the	order	of	their	dignity	,
这	酋长们	在	这	正面	排名	,	在	这	命令	的	他们的	尊严	,

前排的首领们，按尊贵程度排列，

[waɪl] [ðə; ði][fɑːr] [bæk] [graʊnd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

while	the	far	back	ground	was	filled	with	women	and	children	.
尽管	这	远的	后退	地面	曾是	已填	和	女性	和	孩子们	.

而远处的背景中满是妇女和儿童。

[ðə; ði]['indiəns][sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ([ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] ,

The	Indians	sat	on	the	ground	,	(	in	their	own	words	,
这	印度人	卫星	在	这	地面	,	(	在	他们的	自己的	字	,

印第安人坐在地上，（用他们自己的话说）

) " [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['mʌðər] .

)	"	reposing	on	the	bosom	of	their	Great	Mother	.
)	"	休息	在	这	怀	的	他们的	伟大的	母亲	.

）“安息在他们伟大的母亲的怀抱中。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

"	There	were	probably	a	thousand	present	at	a	time	.
"	那里	是	大概	一个	千	展示	在	一个	时间	.

“当时可能有上千人同时在场。”

['æftər]['smoʊkɪŋ][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , ([ə; eɪ]['serəmoʊni] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˌpri'siːdz] [ɔːl]

After	smoking	for	half	an	hour	,	(	a	ceremony	which	with	them	precedes	all
后	吸烟	为了	一半	一个	小时	,	(	一个	仪式	哪个	和	他们	之前	全部

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

吸烟半小时后（这是他们所有事务开始前的仪式），

) [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'dres] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] .

)	the	Council	was	opened	by	a	short	address	from	General	Palmer	.
)	这	理事会	曾是	打开	经过	一个	短的	地址	从	一般的	帕尔默	.

）会议由帕尔默将军的简短致辞拉开帷幕。

['gʌvərnər] ['stiːvnz] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] ,

Governor	Stevens	then	rose	and	made	a	long	speech	,
州长	史蒂文斯	然后	玫瑰	和	制成	一个	长的	演讲	,

随后，史蒂文斯州长起身发表了长篇演讲。

['setɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

setting	forth	the	object	of	the	Council	and	what	was	desired	of	them
环境	前进	这	目的	的	这	理事会	和	什么	曾是	想要的	的	他们

.

:

.

阐明会议的目标以及人们对他们的期望。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [iːtʃ] ['sentəns] , [ðə; ði] [ˌɪn'tɜːprətɜz] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	finished	each	sentence	,	the	interpreters	repeated	it	to	two	of	the
作为	他	完成的	每个	句子	,	这	口译员	重复	它	到	二	的	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

他每说完一句话，翻译就把内容复述给两位印第安人。

[huː] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][rest] — [wʌn][ɪn][ðə; ði]['nɛz][pɛr'seɪ][ænd; ənd]

who	announced	it	in	a	loud	voice	to	the	rest	—	one	in	the	Nez	Percé	and
WHO	宣布	它	在	一个	大声	嗓音	到	这	休息	—	一	在	这	内兹	佩尔塞	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['wɔlə] - ['wɔlə] ['læŋgwɪdʒ] .

the	other	in	the	Walla	-	Walla	language	.
这	其他	在	这	瓦拉	-	瓦拉	语言	.

他们大声地向其他人宣布了这件事——一个用内兹珀斯语，另一个用瓦拉瓦拉语。

[ðɪs] ['prɑːses] [ˌnesə'serəli] ['kɔːzɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] .

This	process	necessarily	causes	business	to	move	slowly	.
这	过程	一定	原因	商业	到	移动	缓慢地	.

这一过程必然会导致业务运转缓慢。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ]

Many	of	the	Indians	have	been	to	our	camp	to	visit	us	to	-	day
许多	的	这	印度人	有	到过	到	我们的	营	到	访问	我们	到	-	天

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

今天，许多印第安人来到我们的营地探望我们。

- , [æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kai'juːs] .

Stechus	,	an	old	Chief	of	the	Cayuses	.
-	,	一个	老的	首席	的	这	卡尤斯	.

斯特丘斯，卡尤斯人的一位老酋长。

['θɜːrzdeɪ] , [meɪ] 31st . — [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] - [tent] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

Thursday	,	May	31st	.	—	On	arriving	at	Governor	Stevens	'	tent	I	found	that	the
周四	,	可能	31st	.	—	在	抵达	在	州长	史蒂文斯	-	帐篷	我	成立	那	这

['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] [met] .

Council	had	already	met	.
理事会	有	已经	遇见	.

5 月 31 日，星期四——当我到达史蒂文斯州长的帐篷时，我发现委员会已经开会了。

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] , ['gʌvərnər] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] , [ɪn]

After	the	usual	preamble	of	smoking	,	Governor	Stevens	and	General	Palmer	,	in
后	这	通常	前言	的	吸烟	,	州长	史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	,	在

[sək'seʃ(ə)n] ,

succession	,
演替	,

在例行的吸烟开场之后，史蒂文斯州长和帕尔默将军先后.....

[meɪd] [lɔːŋ] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]

made	long	speeches	to	them	,	explaining	the	benefits	they	would	receive	from
制成	长的	演讲	到	他们	,	解释	这	好处	他们	会	收到	从

['saɪnɪŋ] [ðɪs] ['triːti] ,

signing	this	treaty	,
签名	这	条约	,

他向他们发表了长篇演讲，解释了签署这项条约他们将获得的各种好处。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə]

and	the	advantages	which	would	result	to	them	from	their	removal	to
和	这	优势	哪个	会	结果	到	他们	从	他们的	移动	到

[ðə; ðɪ] [nuː] [lændz] ['ɔːfərd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

the	new	lands	offered	in	exchange	for	their	present	hunting	grounds	.
这	新的	土地	提供	在	交换	为了	他们的	展示	打猎	理由	.

以及他们迁往用现有猎场交换的新土地后将获得的各种好处。

[ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l]['læstɪd] [tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

The	Council	lasted	till	three	o'clock	.
这	理事会	持续	直到	三	点钟	.

会议持续到下午三点。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [went] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['nɛz][pɛr'seɪ][kæmp] .

This	evening	we	went	,	as	usual	,	to	the	Nez	Percé	camp	.
这	晚上	我们	去	,	作为	通常	,	到	这	内兹	佩尔塞	营	.

今天晚上，我们像往常一样去了内兹珀斯营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ]

There	was	a	foot	-	race	,	but	the	great	events	of	the	evening	were	the
那里	曾是	一个	脚	-	种族	,	但	这	伟大的	活动	的	这	晚上	是	这

[hɔːrs] - ['reɪsɪz] .

horse	-	races	.
马	-	种族	.

当晚有赛跑比赛，但最精彩的还是赛马。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪbz] [naʊ] [hɪr] [pə'zesiz] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [soʊ] [ðæt] [wer'evər]

Each	of	the	tribes	now	here	possesses	large	numbers	of	horses	,	so	that	wherever
每个	的	这	部落	现在	这里	拥有	大的	数字	的	马匹	,	所以	那	无论

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

they	are	,
他们	是	,

现在这里的每个部落都拥有大量的马匹，因此无论他们身在何处，

[ðə; ðɪ] ['prɛəriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ænɪmlz] ['roʊmɪŋ] [æt; ət][lɑːrdʒ][ʌn'tɪl]

the	prairies	about	them	are	covered	with	these	animals	roaming	at	large	until
这	草原	关于	他们	是	涵盖	和	这些	动物	漫游	在	大的	直到

['wɑːntɪd][baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] .

wanted	by	their	masters	.
通缉	经过	他们的	大师	.

他们周围的草原上到处都是这些自由自在游荡的动物，直到它们的主人需要它们为止。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][waɪld]['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɛəriz] , [waɪl]

Part	of	these	are	derived	from	the	wild	horses	of	the	prairies	,	while
部分	的	这些	是	衍生的	从	这	荒野	马匹	的	这	草原	,	尽管

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

其中一些源自草原上的野马，而另一些则源自.....

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][maːrks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['brændɪd] ,

from	the	marks	with	which	they	are	branded	,
从	这	标记	和	哪个	他们	是	品牌	,

从它们身上的标记来看，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn] ['ʌpər] ['meksɪkoʊ] .

show	that	they	have	been	stolen	from	the	Spaniards	in	Upper	Mexico	.
展示	那	他们	有	到过	被盗	从	这	西班牙人	在	上	墨西哥	.

这表明它们是从墨西哥上游的西班牙人那里偷来的。

[tuː; tə] ['kæptʃər] ['hɔːrsɪz] [ɪz] [ɪ'stiːmd] [nekst][ɪn] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['lɔrəlz] [geɪnd] [ɪn]['æktʃuəl][wɔːr] ,

To	capture	horses	is	esteemed	next	in	honor	to	laurels	gained	in	actual	war	,
到	捕获	马匹	是	尊敬的	下一个	在	荣誉	到	月桂树	获得	在	实际的	战争	,

俘获战马的荣誉仅次于在实际战争中获得的荣誉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][traɪb][fɔːr; fər] [wiːks] ,

and	they	will	follow	the	party	of	a	hostile	tribe	for	weeks	,
和	他们	将要	跟随	这	派对	的	一个	敌对的	部落	为了	周	,

他们会跟随敌对部落的队伍数周之久。

['wɑtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] " [rʌn] [ɔːf] " [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .

watching	an	opportunity	to	"	run	off	"	their	horses	.
观看	一个	机会	到	"	跑步	离开	"	他们的	马匹	.

伺机将他们的马匹"赶走"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌvər] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ɛməgrənts][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] ,

It	is	for	this	,	too	,	that	they	are	hovering	around	the	emigrants	on	the	plains	,
它	是	为了	这	,	也	,	那	他们	是	悬停	大约	这	移民	在	这	平原	,

也正因如此，他们才在平原上的移民群体周围徘徊。

[huː] [sʌm; səm] [taɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [stæm'piːd] , [ɔːr][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][boʊld] [dæʃ] ,

who	some	times	by	a	stampede	,	or	a	single	bold	dash	,
WHO	一些	时代	经过	一个	踩踏	,	或者	一个	单身的	大胆的	短跑	,

有时是通过踩踏，或是通过一条醒目的短线，

[luːz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːl][ðer; ðər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][left] ['helpləs] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] ,

lose	in	a	night	all	their	animals	,	and	are	left	helpless	on	the	plains	,
失去	在	一个	夜晚	全部	他们的	动物	,	和	是	左边	无助	在	这	平原	,

一夜之间，他们所有的牲畜都丢失了，孤零零地留在平原上。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] [wɪ'ðaʊt] [seɪlz] .

as	a	ship	at	sea	without	sails	.
作为	一个	船	在	海	没有	帆	.

就像一艘没有帆的船在海上漂泊。

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['reɪsɪŋ] [fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gretɪst] [ˌə'mjuːzmənts] .

Living	as	they	do	on	horseback	,	racing	forms	one	of	their	greatest	amusements	.
活的	作为	他们	做	在	马背	,	赛车	表格	一	的	他们的	最	娱乐	.

由于他们以马为生，赛马成为他们最大的娱乐活动之一。

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd][fɔːr; fər][maɪlz] , ['ɔːf(ə)n] ['hævɪŋ] ['hevi] [bets] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

They	will	ride	for	miles	,	often	having	heavy	bets	depending	on	the	result	.
他们	将要	骑	为了	英里	,	经常	拥有	重的	赌注	取决于	在	这	结果	.

他们会骑行数英里，而且往往会根据比赛结果下重注。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wiː; wi] [sɔː] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['indiəns][stɑːrt][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [dæʃ] ['oʊvər][ðə; ði]

On	this	occasion	we	saw	nearly	thirty	Indians	start	at	once	and	dash	over	the
在	这	场合	我们	锯	几乎	三十	印度人	开始	在	一次	和	短跑	超过	这

[pleɪn] [laɪk][ðə; ði]['waɪndz] ,

plain	like	the	winds	,
清楚的	喜欢	这	风	,

当时我们看到近三十名印第安人同时出发，像风一样飞驰过平原。

['swiːpɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .

sweeping	round	in	a	circle	of	several	miles	.
扫荡	圆形的	在	一个	圆圈	的	一些	英里	.

以数英里为半径，呈圆形扫过。

['fraɪdeɪ] , [dʒu:n] 1st . — [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Friday	**,**	**June**	**1st**	**.**	**—**	**The**	**Council**	**did**	**not**	**meet**	**this**	**morning**	**,**
星期五	,	六月	1st	.	—	这	理事会	做过	不是	见面	这	早晨	,

6月1日，星期五——市议会今天上午没有召开会议。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [wɪʃt] [taɪm][tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [meɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]

as	**the**	**Indians**	**wished**	**time**	**to**	**consider**	**the**	**proposal**	**made**	**to**	**them**	**during**
作为	这	印度人	希望	时间	到	考虑	这	提议	制成	到	他们	期间

[ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] .

the	**last**	**few**	**days**	**.**
这	最后的	很少	天	.

印度人希望有时间考虑过去几天向他们提出的建议。

[wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['sɪvəlaɪzd]['nɛz] - , [hu:] [kʊd; kəd] [raɪt] ,

We	**learned**	**that**	**two**	**or**	**three**	**of**	**the**	**half**	**-**	**civilized**	**Nez**	**Percés**	**,**	**who**	**could**	**write**	**,**
我们	学习	那	二	或者	三	的	这	一半	-	文明	内兹	-	,	WHO	可以	写	,

我们了解到，有两三个半开化的内兹珀斯人会写字，

[wɜ:r; wər] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [træn'spaɪərd][æt; ət] [ði:z] ['mi:tiŋz] .

were	**keeping**	**a**	**minute**	**account**	**of**	**all**	**that**	**transpired**	**at**	**these**	**meetings**	**.**
是	保持	一个	分钟	帐户	的	全部	那	发生了	在	这些	会议	.

我们对每次会议上发生的一切都做了详细记录。

[æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

At	**the**	**races**	**this**	**evening**	**a**	**serious**	**accident**	**took**	**place**	**,**	**and**	**which**	**had**
在	这	种族	这	晚上	一个	严肃的	事故	采取	地方	,	和	哪个	有

['nɪrli] [pru:vd] ['feɪt(ə)l] .

nearly	**proved**	**fatal**	**.**
几乎	已证实	致命的	.

今晚的赛马比赛中发生了一起严重事故，险些酿成悲剧。

[ðə; ði]['indiəns] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɜ:r; wər] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [sʌm; səm]['goʊɪŋ][ʌp]

The	**Indians**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**were**	**dashing**	**about**	**on**	**horseback**	**,**	**some**	**going**	**up**
这	印度人	,	作为	通常	,	是	帅气	关于	在	马背	,	一些	去	向上

[ænd; ənd] ['ʌðər] [daʊn] ,

and	**others**	**down**	**,**
和	其他的	向下	,

印第安人像往常一样骑着马四处奔跑，有的上山，有的下山。

[wen] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn][kə'lɪʒ(ə)n] , ['nɔkiŋ] [daʊn] [bəuθ]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['li:vɪŋ]

when	**two**	**of**	**them**	**came**	**in**	**collision**	**,**	**knocking**	**down**	**both**	**horses**	**and**	**leaving**
什么时候	二	的	他们	来了	在	碰撞	,	敲门	向下	两个都	马匹	和	离开

[ðə; ði]['raɪdərz] ['sensləs] .

the	**riders**	**senseless**	**.**
这	骑手	无意义的	.

其中两匹马相撞，将两匹马都撞倒在地，骑手们也失去了知觉。

[noʊ][boʊnz] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən] : [ðə; ði] " ['medɪs(ə)n][men] " [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

No	**bones**	**happened**	**to**	**be**	**broken**	**:**	**the**	**"**	**medicine**	**men**	**"**	**took**	**charge**	**of**
不	骨头	发生	到	是	破碎的	:	这	"	药品	男人	"	采取	收费	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

没有发生骨折的情况："巫医"们接手了他们的治疗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kʌvər] .

and	**it**	**is**	**supposed**	**they**	**will**	**recover**	**.**
和	它	是	据称	他们	将要	恢复	.

据推测，他们会康复。

[tuː; tə] - [deɪ][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['wɔrməst][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] : [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

To	-	day	has	been	the	warmest	we	have	had	:	there	has	not	been
到	-	天	有	到过	这	最温暖	我们	有	有	:	那里	有	不是	到过

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][er] ['stɜːrɪŋ] ,

a	breath	of	air	stirring	,
一个	气息	的	空气	搅拌	,

今天是我们经历的最温暖的一天：一丝风都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [siːmd] [laɪk][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ʌv(ə)n] .

and	the	valley	seemed	like	an	extensive	oven	.
和	这	谷	似乎	喜欢	一个	广泛的	烤箱	.

山谷仿佛一个巨大的烤箱。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][skaɪz] ['daːkənd] ,

At	evening	,	however	,	the	skies	darkened	,
在	晚上	,	然而	,	这	天空	变暗	,

然而，到了晚上，天空就暗了下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [trə'mendəs] ['θʌndər] [stɔːrm][aɪ]['evər]

and	for	two	hours	we	had	the	most	tremendous	thunder	storm	I	ever
和	为了	二	小时	我们	有	这	最多	巨大的	雷	风暴	我	曾经

['witnist] .

witnessed	.
目击者	.

两个小时里，我们经历了有生以来最猛烈的雷暴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

It	was	worthy	of	the	tropics	.
它	曾是	值得	的	这	热带	.

它很符合热带风情。

['sætərdeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

周六，

[dʒuːn] 2d . — [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm]

June	2d	.	—	Just	before	I	was	up	this	morning	we	had	a	call	from
六月	2d	.	—	只是	前	我	曾是	向上	这	早晨	我们	有	一个	称呼	从

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

some	of	the	Indians	,
一些	的	这	印度人	,

6月2日——今天早上我起床前不久，接到了一些印第安人的电话，

[huː] [peɪ]['lɪt(ə)l][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊərz] .

who	pay	little	regard	to	visiting	hours	.
WHO	支付	小的	看待	到	访问	小时	.

他们不太在意探视时间。

['æftər] ['brekfəst] [aɪ][roʊd]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['mɪʃ(ə)n] ,

After	breakfast	I	rode	over	to	see	the	gentlemen	at	the	old	Mission	,
后	早餐	我	骑	超过	到	看	这	先生们	在	这	老的	使命	,

早餐后，我骑马去拜访了老教堂里的几位先生。

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][kæmp][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sembld] ,

and	on	my	return	to	camp	found	that	the	Council	was	already	assembled	,
和	在	我的	返回	到	营	成立	那	这	理事会	曾是	已经	组装	,

当我回到营地时，发现议会已经召开了。

['hævɪŋ] [met][æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

having	met	at	twelve	o'clock	.
拥有	遇见	在	十二	点钟	.

十二点钟见面。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃi:fs] [hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] , [soʊ] [ðæt] [ə'nʌðər] [step]

The	Indian	Chiefs	had	at	length	begun	to	reply	,	so	that	another	step
这	印度	酋长们	有	在	长度	开始	到	回复	,	所以	那	其他	步

[hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] .

has	been	gained	.
有	到过	获得	.

印第安酋长们终于开始回应，因此又向前迈进了一步。

['æftər] ['gʌvərnər] ['sti:vnz] - ['oʊpənɪŋ] [spi:tʃ] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [ʃɔ:rt] [ə'dresiz]

After	Governor	Stevens	'	opening	speech	,	several	of	them	followed	in	short	addresses
后	州长	史蒂文斯	-	开幕	演讲	,	一些	的	他们	随后	在	短的	地址

.

:

.

史蒂文斯州长致开幕词后，他们中的几位也分别发表了简短讲话。

[aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][læst][wʌn] ,

I	arrived	there	just	in	time	to	hear	the	last	one	,
我	到达的	那里	只是	在	时间	到	听到	这	最后的	一	,

我赶到那里时，正好听到了最后一个人。

[meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kai'ju:s] [tʃi:fs] .

made	by	one	of	the	Cayuse	Chiefs	.
制成	经过	一	的	这	卡尤斯	酋长们	.

由卡尤斯族酋长之一制作。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kə'mɪt] [hɪm'self][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:] ,

He	did	not	commit	himself	as	to	what	they	would	do	,
他	做过	不是	犯罪	他自己	作为	到	什么	他们	会	做	,

他没有明确表示他们会做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['tenər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dres] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	the	whole	tenor	of	his	address	was	unfavorable	to	the	reception	of
但	这	所有的	男高音	的	他的	地址	曾是	不利	到	这	接待	的

[ðə; ði] ['tri:ti] .

the	treaty	.
这	条约	.

但他讲话的整体基调不利于条约的接受。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['gʌvərnər] ['sti:vnz] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'dʒɝ:nd]

After	a	few	words	in	conclusion	from	Governor	Stevens	,	the	Council	adjourned
后	一个	很少	字	在	结论	从	州长	史蒂文斯	,	这	理事会	休会

[ʌn'tɪl] [ten][ə'klɔk, əu-][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

until	ten	o'clock	on	Monday	.
直到	十	点钟	在	周一	.

史蒂文斯州长作了简短的总结发言后，议会休会至星期一晚上十点。

[ðen] [keɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['deɪli] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] ,

Then	came	part	of	my	daily	routine	of	amusement	,
然后	来了	部分	的	我的	日常的	常规	的	娱乐	,

然后，我日常娱乐活动的一部分开始了，

[tu:; tə][raɪd] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [lu:'tenənt] ['greɪsi] ['præktɪs] [ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət]['tɑ:rgɪt]['faɪərɪŋ] .

to	ride	out	and	see	Lieutenant	Gracie	practice	the	soldiers	at	target	firing	.
到	骑	出去	和	看	中尉	格雷西	实践	这	士兵	在	目标	射击	.

骑马出去观看格雷西中尉指导士兵进行射击训练。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] ['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

He	has	been	gradually	lengthening	the	distance	,
他	有	到过	逐步地	延长	这	距离	,

他一直在逐渐拉开距离，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər][naʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][meɪk]['veri]['ædmərəb(ə)l][ʃɑːts] .

and	some	of	the	men	are	now	able	to	make	very	admirable	shots	.
和	一些	的	这	男人	是	现在	有能力的	到	制作	非常	令人钦佩的	镜头	.

现在，他们中的一些人已经能够打出非常精彩的投篮。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fʊt] - [reɪs] [bɪ'twiːn] [ə'baʊt]

At	the	Indian	camp	to	-	night	there	was	a	great	foot	-	race	between	about
在	这	印度	营	到	-	夜晚	那里	曾是	一个	伟大的	脚	-	种族	之间	关于

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kəm'pɛtətərz] ,

a	dozen	competitors	,
一个	打	竞争对手	,

今晚在印第安人营地，大约有十几名选手进行了一场精彩的赛跑。

[huː] [ræn]['oʊvər] [tuː] [maɪlz] .

who	ran	over	two	miles	.
WHO	跑	超过	二	英里	.

他跑了两英里多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [test][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] .

It	was	a	good	test	of	the	long	-	winded	endurance	of	the	young	warriors	.
它	曾是	一个	好的	测试	的	这	长的	-	喘息	耐力	的	这	年轻的	战士	.

这是对这些年轻战士持久耐力的一次很好的考验。

[æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] ,

As	they	raced	off	over	the	plain	,
作为	他们	比赛	离开	超过	这	清楚的	,

他们飞奔过平原时，

['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

parties	of	the	Indians	and	those	of	us	who	were	on	horseback	,
各方	的	这	印度人	和	那些	的	我们	WHO	是	在	马背	,

印第安人队伍和我们这些骑马的人，

[roʊd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

rode	on	each	side	of	them	,
骑	在	每个	边	的	他们	,

他们分别骑在他们两侧，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tɔːntɪŋ] [ðoʊz] [huː]

the	friends	of	the	competitors	encouraging	them	and	taunting	those	who
这	朋友们	的	这	竞争对手	鼓励	他们	和	嘲讽	那些	WHO

[flægd] .

flagged	.
已标记	.

参赛者的朋友们为他们加油鼓劲，并嘲笑那些放弃比赛的人。

['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 3d . — [ə; eɪ]['kwaɪət][deɪ] , [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][spent][ɪn] ['riːdɪŋ] [ɪn][maɪ][tent] .

Sunday	,	June	3d	.	—	A	quiet	day	,	most	of	it	spent	in	reading	in	my	tent	.
星期日	,	六月	3d	.	—	一个	安静的	天	,	最多	的	它	花费	在	阅读	在	我的	帐篷	.

6月3日，星期日——平静的一天，大部分时间都在帐篷里看书。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [roʊd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][maɪ][rɪ'tɜːrn] [daind] [wɪð; wɪθ]

In	the	afternoon	rode	over	to	the	Mission	,	and	on	my	return	dined	with
在	这	下午	骑	超过	到	这	使命	,	和	在	我的	返回	用餐	和

['gʌvərnər] ['stiːvnz] .

Governor	Stevens	.
州长	史蒂文斯	.

下午骑马去了传教站，回来后和史蒂文斯州长共进晚餐。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [mjuːlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [dælz] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] ,

This	evening	the	pack	mules	from	Fort	Dalles	,	with	seven	days	'	provisions	,
这	晚上	这	盒	骡子	从	堡	达拉斯	,	和	七	天	-	条款	,

今晚，来自达尔斯堡的驮骡将带着七天的补给品出发。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['oʊvər] ['ɜ:rli] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

arrived	at	the	Mission	and	are	to	be	brought	over	early	to	-	morrow
到达的	在	这	使命	和	是	到	是	带来	超过	早期的	到	-	明天

['mɔ:rnɪŋ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

morning	by	some	of	the	soldiers	.
早晨	经过	一些	的	这	士兵	.

已抵达使团，将于明日清晨由部分士兵送过去。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒu:n] 4th — ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['aʊər][ʌv; əv][ten] , [æz; əz][aɪ]

Monday	,	June	4th	—	Breakfast	at	the	fashionable	hour	of	ten	,	as	I
周一	,	六月	4th	—	早餐	在	这	时髦	小时	的	十	,	作为	我

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [lu:'tenənt] ['greɪsi] ,

was	waiting	for	Lieutenant	Gracie	,
曾是	等待	为了	中尉	格雷西	,

6月4日，星期一——早上十点，我像往常一样吃早餐，当时我正在等格雷西中尉。

[hu:] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ] ['ɜ:rli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt][ðə; ði] [pæk] [mju:lz] .

who	was	obliged	to	go	early	to	the	Mission	to	see	about	the	pack	mules	.
WHO	曾是	有义务	到	去	早期的	到	这	使命	到	看	关于	这	盒	骡子	.

他不得不早早地去传教站查看驮骡的情况。

[æn; ən] [ɪk'spres] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dælz] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɔ:rdərz][tu:; tə][dʒɔɪn]

An	express	came	in	this	morning	from	the	Dalles	,	giving	him	orders	to	join
一个	表达	来了	在	这	早晨	从	这	达拉斯	,	给予	他	订单	到	加入

['meɪdʒər] ['hɑ:lərz] [kə'mænd] ,

Major	Haller's	command	,
主要的	哈勒的	命令	,

今天早上，达勒斯方面送来了一份命令，让他加入哈勒少校的部队。

['fɔ:rti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [breɪks] [ʌp] .

forty	-	five	miles	below	this	place	,	as	soon	as	the	Council	breaks	up	.
四十	-	五	英里	以下	这	地方	,	作为	很快	作为	这	理事会	休息	向上	.

在这个地方下方 45 英里处，议会解散后。

[ðə; ði]['dɪplə,mætɪsts] [met] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət][hæf] - [pæst][wʌn][ə'klɔk, əu-] .

The	diplomatists	met	to	-	day	at	half	-	past	one	o'clock	.
这	外交官	遇见	到	-	天	在	一半	-	过去的	一	点钟	.

外交官们今天下午一点半举行了会议。

['æftər] ['gʌvərnər] ['sti:vnz] - [ə'dres] , [ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] , ['lɔɪər] , [spoʊk] ,

After	Governor	Stevens	'	address	,	the	old	Chief	,	Lawyer	,	spoke	,
后	州长	史蒂文斯	-	地址	,	这	老的	首席	,	律师	,	辐	,

史蒂文斯州长讲话结束后，老酋长、律师发表了讲话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɛz] - .

which	was	the	first	time	anything	had	been	heard	from	the	Nez	Percés	.
哪个	曾是	这	第一的	时间	任何事物	有	到过	听到	从	这	内兹	-	.

这是人们第一次听到来自内兹珀斯人的消息。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃi:fs] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪnəli] [ə'dʒɝ:nd] [æt; ət][faɪv]

Several	of	the	other	Chiefs	followed	,	and	the	Council	finally	adjourned	at	five
一些	的	这	其他	酋长们	随后	,	和	这	理事会	最后	休会	在	五

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

其他几位酋长也纷纷效仿，议会最终于五点钟休会。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [jet] [meɪd] ['eni]['sensəb(ə)l] ['prɑ:gres] .

without	having	yet	made	any	sensible	progress	.
没有	拥有	然而	制成	任何	明智的	进步	.

尚未取得任何实质性进展。

[ðə; ði]['mæksɪm] , [ðæt] " [taɪm] [ɪz] ['mʌni] , " [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [soʊ] [ɪk'stensɪvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æŋgloʊ] -

The	maxim	,	that	"	time	is	money	,	"	which	prevails	so	extensively	among	the	Anglo	-
这	格言	,	那	"	时间	是	钱	,	"	哪个	占上风	所以	广泛地	之中	这	盎格鲁	-

['sæksnz] ,

Saxons	,
撒克逊人	,

"时间就是金钱"这句格言在盎格鲁-撒克逊人中广为流传。

[hæz; həz][nɑ:t] [jet] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊtɪv][ɪn]

has	not	yet	penetrated	into	the	wilderness	to	be	received	as	a	motive	in
有	不是	然而	渗透	进入	这	荒野	到	是	已收到	作为	一个	动机	在

['eni] [wei] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] .

any	way	influencing	the	conduct	.
任何	方式	影响	这	执行	.

尚未深入荒野，因此也未被接受为任何影响行为的动机。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , " [ðə; ði][nekst] [mu:n] " [wɪl] ['ænsər] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [mʌnθ] ,

With	the	Indians	,	"	the	next	moon	"	will	answer	just	as	well	as	this	month	,
和	这	印度人	,	"	这	下一个	月亮	"	将要	回答	只是	作为	出色地	作为	这	月	,

对印度人来说，"下一个月亮"的答案和这个月一样。

[fɔ:r; fər] ['eni] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [træn'sæktid] .

for	any	business	that	is	to	be	transacted	.
为了	任何	商业	那	是	到	是	已交易	.

任何待进行的交易。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] ['ʌtərli]

I	should	think	,	however	,	that	the	Commissioners	would	have	their	patience	utterly
我	应该	思考	,	然而	,	那	这	委员	会	有	他们的	耐心	完全地

[ɪg'zɔ:stɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

但我认为，委员们的耐心应该已经完全耗尽了。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [wi:; wi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmps][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Until	a	late	hour	we	heard	from	the	Indian	camps	the	sound	of	their
直到	一个	晚的	小时	我们	听到	从	这	印度	营地	这	声音	的	他们的

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [drʌmz] ,

singing	and	the	beating	of	their	drums	,
歌唱	和	这	殴打	的	他们的	鼓	,

直到深夜，我们还能听到印第安人营地里传来他们的歌声和鼓声。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [flɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fairz][æz; əz][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [went] [ɑ:n] .

and	could	see	the	figures	flit	before	the	fires	as	the	dancing	went	on	.
和	可以	看	这	数据	掠过	前	这	火灾	作为	这	跳舞	去	在	.

随着舞蹈的进行，可以看到人影在火堆前闪闪发光。

['tu:zdeɪ] , [dʒu:n] 5th . — [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

Tuesday	,	June	5th	.	—	Another	visit	before	breakfast	from	some	of	our
周二	,	六月	5th	.	—	其他	访问	前	早餐	从	一些	的	我们的

['ɪndiən] [frendz] .

Indian	friends	.
印度	朋友们	.

6月5日，星期二——早餐前，我们的一些印度朋友又来拜访了。

['ɜ:rli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [lu:'tenənt] ['greɪsi] [sent] [ɔ:f] [æn; ən] [ɪk'spres] [tu:; tə][ðə; ði] [dælz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt]

Early	this	morning	Lieutenant	Gracie	sent	off	an	express	to	the	Dalles	to	report
早期的	这	早晨	中尉	格雷西	发送	离开	一个	表达	到	这	达拉斯	到	报告

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

今天一大早，格雷西中尉就派人前往达尔斯汇报进展情况。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] : ['gʌvərnər] ['stiːvnz] , [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ,
Then **came** **the** **same** **routine** **of** **the** **Council** **:** **Governor** **Stevens** **,** **at** **the** **opening** **,**
然后 来了 这 相同的 常规 的 这 理事会 : 州长 史蒂文斯 , 在 这 开幕 ,

随后，议会照例进行：史蒂文斯州长在开幕式上致辞，

[geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] [ɪˈlæbərət] [əˈdres] [hiː; hi][hæz; həz] [jet] [meɪd] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
gave **them** **the** **most** **elaborate** **address** **he** **has** **yet** **made** **,** **explaining** **to** **the**
给予 他们 这 最多 精心制作的 地址 他 有 然而 制成 , 解释 到 这
[tʃiːfs] [moʊst] ['defɪnətli] ,
Chiefs **most** **definitely** **,**
酋长们 最多 确实 ,

他向酋长队发表了迄今为止最详尽的讲话，明确地解释说：

[wʌt] [lændz][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] " [greɪt] ['fɑːðər] ,
what **lands** **he** **wished** **them** **to** **give** **up** **,** **and** **what** **their** **"** **Great** **Father** **,**
什么 土地 他 希望 他们 到 给 向上 , 和 什么 他们的 " 伟大的 父亲 ,

他希望他们放弃哪些土地，以及他们的"伟大的父亲"

" ([ðə; ði] ['prezɪdənt] ,) [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪˈtɜːrn] ,
" **(** **the** **President** **,** **)** **would** **give** **them** **in** **return** **,**
" (这 总统 ,) 会 给 他们 在 返回 ,

（总统）会给予他们回报，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
together **with** **the** **benefits** **they** **would** **derive** **from** **the** **exchange** **.**
一起 和 这 好处 他们 会 派生 从 这 交换 .

以及他们将从交换中获得的利益。

['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] ['æftərwərdz] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æn; ən]['aʊər] [lɔːŋ] ,
General **Palmer** **afterwards** **made** **a** **speech** **an** **hour** **long** **,**
一般的 帕尔默 然后 制成 一个 演讲 一个 小时 长的 ,

随后，帕尔默将军发表了长达一小时的演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] ['meni] [ædˈvæntɪdʒɪz]
in **which** **he** **endeavored** **to** **illustrate** **to** **his** **audience** **the** **many** **advantages**
在 哪个 他 努力 到 阐明 到 他的 观众 这 许多 优势
[rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
resulting **from** **their** **being** **brought** **into** **contact** **with** **civilization** **.**
结果 从 他们的 存在 带来 进入 接触 和 文明 .

在演讲中，他努力向听众阐明他们与文明接触所带来的诸多好处。

[hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd]
His **reasoning** **at** **one** **time** **led** **him** **to** **give** **an** **account** **of** **the** **Railroad**
他的 推理 在 一 时间 引领 他 到 给 一个 帐户 的 这 铁路
[ænd; ənd] ['telɪgræf] .
and **Telegraph** **.**
和 电报 .

他曾根据自己的推理对铁路和电报进行了阐述。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['lektʃər] ,
It **was** **sufficiently** **amusing** **to** **listen** **to** **this** **scientific** **lecture** **,**
它 曾是 足够 有趣 到 听 到 这 科学 演讲 ,

听这场科学讲座真是件很有趣的事。

([æz; əz]['dʒuːliən][ɑːveɪˈnɛl] [sez] [ʌv; əv] ['wɔrdənz] ['hɑːməli][ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] ,) " ['kweɪntli]
(**as** **Julian** **Avenel** **says** **of** **Warden's** **homily** **in** **The** **Monastery** **,** **)** **"** **quaintly**
(作为 朱利安 阿文内尔 说道 的 典狱长的 讲道 在 这 修道院 ,) " 古雅地
[kənˈsiːvd] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [prəˈnaʊnst] ,
conceived **and** **curiously** **pronounced** **,**
构思 和 奇怪的是 发音 ,

（正如朱利安·阿文内尔在《修道院》中评价沃登的布道时所说，）"构思奇特，表达方式古怪，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] ['tʃoʊzn] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

and	to	a	well	chosen	congregation	;	"	but	it	probably	would	have	been
和	到	一个	出色地	选定	会众	;	"	但	它	大概	会	有	到过

[mʌtʃ] [mɔːr] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ,

much	more	diverting	,
很多	更多的	转移注意力	,

并且面向精心挑选的会众；"但那可能会更有趣，

[kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪm'preʃəns] [left] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

could	we	have	known	the	precise	impressions	left	upon	the	minds	of	his
可以	我们	有	已知	这	精确的	印象	左边	之上	这	思想	的	他的

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

我们能否确切地知道他的听众对他的演讲留下了怎样的印象？

[ɔːr][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['æftərwərdz] [ɪn][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] .

or	have	heard	them	talk	it	over	afterwards	in	their	lodges	.
或者	有	听到	他们	讲话	它	超过	然后	在	他们的	旅馆	.

或者事后在他们的住所里听到他们谈论这件事。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , - , [æn; ən][oʊld][kai'juːs] [tʃiːf] , [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] ,

After	he	had	finished	,	Stechus	,	an	old	Cayuse	Chief	,	made	a	short	speech	,
后	他	有	完成的	,	-	,	一个	老的	卡尤斯	首席	,	制成	一个	短的	演讲	,

他讲完后，一位名叫斯特丘斯的老卡尤斯酋长发表了简短讲话。

[ænd; ənd] [ðen] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] [ə'dʒɝːnd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	then	Governor	Stevens	adjourned	them	until	to	-	morrow	.
和	然后	州长	史蒂文斯	休会	他们	直到	到	-	明天	.

然后，州长史蒂文斯宣布休会至明日。

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hɑːst(ə)l] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [waɪts] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ]

There	is	evidently	a	more	hostile	feeling	towards	the	whites	getting	up	among
那里	是	显然	一个	更多的	敌对的	感觉	向	这	白人	获得	向上	之中

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][traɪbz] ,

some	of	the	tribes	,
一些	的	这	部落	,

显然，一些部落对白人的崛起抱有更强烈的敌意。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [pruːf] .

of	which	we	had	to	-	night	a	very	unmistakable	proof	.
的	哪个	我们	有	到	-	夜晚	一个	非常	毋庸置疑	证明	.

而今晚我们就得到了一个非常确凿的证据。

[ðə; ði] [kai'juːs] , [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] , [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['frendli] , [bʌt; bət][ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ]

The	Cayuses	,	we	have	known	,	have	never	been	friendly	,	but	hitherto	they
这	卡尤斯	,	我们	有	已知	,	有	绝不	到过	友好的	,	但	迄今为止	他们

[hæv; həv] [dɪs'gaɪzd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

have	disguised	their	feelings	.
有	伪装	他们的	情怀	.

据我们所知，卡尤斯人从来就不友好，但到目前为止，他们一直掩饰着自己的真实感受。

[tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] [luːˈtenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][aɪ] [ə'temptɪd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə]['entər]

To	-	night	,	as	Lieutenant	Gracie	and	I	attempted	,	as	usual	,	to	enter
到	-	夜晚	,	作为	中尉	格雷西	和	我	尝试过	,	作为	通常	,	到	进入

[ðer; ðər][kæmp] ,

their	camp	,
他们的	营	,

今晚，格雷西中尉和我像往常一样试图进入他们的营地时，

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] : [wiː; wi][wɜːr; wər] ['moʊʃənd] [bæk] ,

they	showed	a	decided	opposition	:	we	were	motioned	back	,
他们	显示	一个	决定	反对	:	我们	是	示意	后退	,

他们表现出了坚决的反对：我们被示意后退，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [θruː] [ðəm'selvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [əb'strʌkt] ['aʊər; ɑːr]

and	the	young	warriors	threw	themselves	in	our	way	to	obstruct	our
和	这	年轻的	战士	扔	他们自己	在	我们的	方式	到	阻碍	我们的

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

年轻的战士们奋不顾身地挡在我们前进的路上。

[tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɔːr][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [saɪnz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ,

To	yield	to	this	,	however	,	or	to	show	any	signs	of	being	intimidated	,
到	屈服	到	这	,	然而	,	或者	到	展示	任何	标志	的	存在	受到恐吓	,

然而，如果屈服于这种压力，或者表现出任何被恐吓的迹象，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri]

would	have	been	ruinous	with	the	Indians	,	so	we	were	obliged	to	carry
会	有	到过	毁灭性的	和	这	印度人	,	所以	我们	是	有义务	到	携带

[aʊt]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃən] .

out	our	original	intentions	.
出去	我们的	原来的	意图	.

对印第安人来说，这样做将会是灾难性的，所以我们不得不执行我们最初的计划。

[wiː; wi] [pleɪst] ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] [ə'brest] , ['raɪdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['indiəns] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

We	placed	our	horses	abreast	,	riding	round	the	Indians	,	where	it	was
我们	放置	我们的	马匹	并排	,	骑术	圆形的	这	印度人	,	在哪里	它	曾是

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

我们让马匹并排而行，尽可能绕过印第安人。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['fɔːrsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] ,

and	at	other	times	forcing	our	way	through	,
和	在	其他	时代	强制	我们的	方式	通过	,

有时我们强行闯入，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['vaɪələns] .

believing	that	they	would	not	dare	to	resort	to	actual	violence	.
相信	那	他们	会	不是	敢	到	采取	到	实际的	暴力	.

相信他们不敢诉诸真正的暴力。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['hɑːst(ə)l] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪn'kriːsɪz] ,

If	,	however	,	this	hostile	feeling	at	the	Council	increases	,
如果	,	然而	,	这	敌对的	感觉	在	这	理事会	增加	,

然而，如果议会内部的这种敌对情绪加剧，

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['æktʃuəl] ['aʊtbreɪk] ?

how	long	will	it	be	before	we	have	an	actual	outbreak	?
如何	长的	将要	它	是	前	我们	有	一个	实际的	暴发	?

距离疫情真正爆发还有多久？

['wenzdeɪ] , [dʒuːn] 6th . — [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['indiəns] [ə'gen] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] [ɪn]

Wednesday	,	June	6th	.	—	To	-	day	the	Indians	again	determined	not	to	meet	in
周三	,	六月	6th	.	—	到	-	天	这	印度人	再次	决定	不是	到	见面	在

['kaʊns(ə)l] ,

Council	,
理事会	,

6月6日，星期三——今天，印第安人再次决定不召开议会。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] : [soʊ][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [deɪ] [lɔːst] .

as	they	wished	to	consult	among	themselves	:	so	there	is	another	day	lost	.
作为	他们	希望	到	咨询	之中	他们自己	:	所以	那里	是	其他	天	丢失的	.

因为他们想彼此商议：所以又浪费了一天。

['æftər][maɪ][raɪd][ʌp][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [aɪ][faʊnd][ɑːn][maɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['dɪnər] ,

After	my	ride	up	the	valley	to	the	Mission	,	I	found	on	my	return	to	dinner	,
后	我的	骑	向上	这	谷	到	这	使命	,	我	成立	在	我的	返回	到	晚餐	,

乘车沿山谷前往教堂后，我返回餐厅享用晚餐，

[æn; ən][oʊld] ['træpər] [ænd; ənd]['ɪndiən]['treɪdər][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə]['vɪzɪt][juː 'es] ,

an	old	trapper	and	Indian	trader	had	come	in	to	visit	us	,
一个	老的	捕兽人	和	印度	商	有	来	在	到	访问	我们	,

一位年长的猎人和一位印度商人来拜访我们，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gest] .

and	was	to	be	our	guest	.
和	曾是	到	是	我们的	客人	.

他将是我们的客人。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [rɪ'pæst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

We	had	,	however	,	a	sumptuous	repast	,	for	he	brought	with	him	a
我们	有	,	然而	,	一个	豪华	餐饮	,	为了	他	带来	和	他	一个

['bʌfəloʊ] [tʌŋ] ,

buffalo	tongue	,
水牛	舌头	,

然而，我们享用了一顿丰盛的晚餐，因为他带来了一条水牛舌。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['eniwer] [maɪt] [tempt][ðə; ði]['epɪkjʊr] .

a	great	luxury	on	the	plains	,	and	one	which	anywhere	might	tempt	the	epicure	.
一个	伟大的	奢华	在	这	平原	,	和	一	哪个	任何地方	可能	诱惑	这	美食家	.

在平原上，这是一种极大的奢侈，在任何地方都可能诱惑到美食家。

[ðə; ði]['reɪsɪz][tuː; tə] - [naɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

The	races	to	-	night	were	the	most	exciting	we	have	seen	,
这	种族	到	-	夜晚	是	这	最多	激动人心	我们	有	已见	,

今晚的比赛是我们见过的最精彩的。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][bet][sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['blæŋkits] ([ə; eɪ] [greɪt] [steɪk]

as	the	Indians	had	bet	some	sixteen	or	eighteen	blankets	(	a	great	stake
作为	这	印度人	有	赌注	一些	十六	或者	十八	毯子	(	一个	伟大的	赌注

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] !)

for	them	!	)
为了	他们	!	)

印第安人押上了十六、十八条毯子（对他们来说可是一笔巨款！）

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sævɪdʒ] ['neɪtʃɝz] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː]

on	the	result	,	and	all	the	passions	of	their	savage	natures	were	called	into
在	这	结果	,	和	全部	这	激情	的	他们的	野蛮的	自然	是	称为	进入

[pleɪ] .

play	.
玩	.

结果出来后，他们野蛮的本性中的所有激情都被激发了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊhɔːk]['stoʊɪsɪzəm][ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] ['fɛnɪˌmɔr]

There	was	visible	none	of	that	Mohawk	stoicism	of	manner	which	Fenimore
那里	曾是	可见的	没有任何	的	那	莫霍克	斯多葛主义	的	方式	哪个	芬尼莫尔

['kuːpər] [dɪ'skraɪbz] .

Cooper	describes	.
库珀	描述	.

费尼莫尔·库珀所描述的那种莫霍克人的坚忍不拔的性格，在这里丝毫没有体现出来。

['æftər][ðə; ði]['reɪsɪz][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
After **the** **races** **were** **finished** **,**
后 这 种族 是 完成的 ,

比赛结束后，

[luː'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][raɪd]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eɪmiəb(ə)l]
Lieutenant **Gracie** **and** **I** **concluded** **to** **ride** **into** **the** **camp** **of** **our** **amiable**
中尉 格雷西 和 我 结束 到 骑 进入 这 营 的 我们的 可亲
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

格雷西中尉和我决定骑马前往我们友好朋友的营地。

[ðə; ði] [kai'juːs] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
the **Cayuses** **,** **to** **see** **how** **they** **felt** **this** **evening** **.**
这 卡尤斯 , 到 看 如何 他们 毛毡 这 晚上 .

看看卡尤斯一家今晚的感受如何。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ˌjuː 'es] , [ðoʊ] [ɪf] ['sævɪdʒ][ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] [lʊks]
There **was** **no** **attempt** **to** **exclude** **us** **,** **though** **if** **savage** **and** **scowling** **looks**
那里 曾是 不 试图 到 排除 我们 , 尽管 如果 野蛮的 和 皱眉 看起来
[kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ,
could **have** **killed** **,**
可以 有 被杀 ,

虽然他们并没有试图排斥我们，但如果凶狠阴沉的眼神能杀人的话，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][bəuθ][hæv; həv]['endɪd]['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] [kə'rɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ʌv; əv]
we **should** **both** **have** **ended** **our** **mortal** **career** **this** **evening** **in** **this** **Valley** **of**
我们 应该 两个都 有 结束 我们的 凡人 职业 这 晚上 在 这 谷 的
['wɔlə] - ['wɔlə] .
Walla **-** **Walla** **.**
瓦拉 - 瓦拉 .

我们本应在今晚于瓦拉瓦拉山谷结束我们尘世的生命。

['θɜːrzdeɪ] , [dʒuːn] 7th . — ['mɪstər] .
Thursday **,** **June** **7th** **.** **—** **Mr** **.**
周四 , 六月 7th . — 先生 .

6月7日，星期四——先生

[mə'keɪ] [tʊk] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
McKay **took** **breakfast** **with** **us** **.**
麦凯 采取 早餐 和 我们 .

麦凯和我们一起吃了早餐。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ɪndiən] ['hʌntər][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɜːvɪŋz] " [æs'tɔːriə] ,
He **is** **the** **son** **of** **the** **old** **Indian** **hunter** **so** **often** **mentioned** **in** **Irving's** **"** **Astoria** **,**
他 是 这 儿子 的 这 老的 印度 猎人 所以 经常 提及 在 欧文的 " 阿斯托利亚 ,

他是欧文的小说《阿斯托利亚》中经常提到的那位老印第安猎人的儿子。

" [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ˌpaɪə'nɪr] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
" **and** **whose** **name** **is** **identified** **with** **pioneer** **life** **in** **this** **region** **.**
" 和 谁 姓名 是 已识别 和 先锋 生活 在 这 地区 .

“他的名字与该地区的拓荒生活紧密相连。”

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][met][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [twelv] , [wen] [aɪ] [went]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrbər] ,
The **Council** **met** **to** **-** **day** **at** **twelve** **,** **when** **I** **went** **into** **the** **arbor** **,**
这 理事会 遇见 到 - 天 在 十二 , 什么时候 我 去 进入 这 乔木 ,

委员会今天中午十二点开会，我当时去了凉亭。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] - ['teɪbl] , [roʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz]

and	taking	my	seat	at	the	reporters	'	table	,	wrote	some	of	the	speeches
和	采取	我的	座位	在	这	记者	-	桌子	,	写道	一些	的	这	演讲

[dɪˈlɪvərd] .

delivered	.
发表	.

我坐在记者席上，写下了部分演讲稿。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [tuː] [mʌtʃ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv]

There	is	,	of	course	,	in	those	of	the	Indians	,	too	much	repetition	to	give
那里	是	,	的	课程	,	在	那些	的	这	印度人	,	也	很多	重复	到	给

[ðem; ðəm] ['fʊli] ,

them	fully	,
他们	完全	,

当然，印第安人的诗歌中重复的内容太多，无法一一详述。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [iks'trækts] [meɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪrisəm] [di'beits] [wɜːr; wər]

but	a	few	extracts	may	show	the	manner	in	which	these	wearisome	debates	were
但	一个	很少	提取物	可能	展示	这	方式	在	哪个	这些	令人厌倦的	辩论	是

[kənˈdʌktɪd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] :

conducted	day	after	day	:
实施	天	后	天	:

但以下几段摘录或许能展现这些令人厌倦的辩论是如何日复一日地进行的：

['gʌvərnər] ['stiːvnz] .

Governor	Stevens	.
州长	史蒂文斯	.

史蒂文斯州长。

" [maɪ] ['brʌðərz] !

"	My	brothers	!
"	我的	兄弟	!

我的兄弟们！

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['hɑːrts] [tuː; tə] - [deɪ] .

we	expect	to	have	your	hearts	to	-	day	.
我们	预计	到	有	你的	心	到	-	天	.

我们期待今天能赢得你们的心。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][jʊr; jər] ['hɑːrts] [streɪt] [aʊt] .

Let	us	have	your	hearts	straight	out	.
让	我们	有	你的	心	直的	出去	.

让我们敞开心扉吧。

" ['lɔɪər] , [ðə; ði][oʊld] ['nɛz] [pɛr'seɪ] [tʃiːf] .

"	Lawyer	,	the	old	Nez	Percé	Chief	.
"	律师	,	这	老的	内兹	佩尔塞	首席	.

“律师，那位老内兹珀斯酋长。”

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] , [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]

The	first	part	of	his	speech	was	historical	,	relating	the	discovery	of
这	第一的	部分	的	他的	演讲	曾是	历史	,	相关	这	发现	的

[ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] ,

this	country	by	the	Spaniards	,
这	国家	经过	这	西班牙人	,

他演讲的第一部分是历史性的，讲述了西班牙人发现这个国家的故事。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['tɑːpɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɔːrətəz] .

which	is	a	favorite	topic	with	the	Indian	orators	.
哪个	是	一个	最喜欢的	话题	和	这	印度	演说家	.

这是印度演说家们最喜欢的话题之一。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ðʌs] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eg] ,

In	the	course	of	it	,	he	thus	narrated	the	story	of	Columbus	and	the	egg	,
在	这	课程	的	它	,	他	因此	旁白	这	故事	的	哥伦布	和	这	蛋	,

在此过程中，他讲述了哥伦布和鸡蛋的故事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] .

which	he	had	heard	from	some	of	the	missionaries	.
哪个	他	有	听到	从	一些	的	这	传教士	.

他是从一些传教士那里听说的。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [sed] , - [aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] . -

"	One	of	the	head	of	the	court	said	,	'	I	knew	there	was	such	a	country	.	'
"	一	的	这	头	的	这	法庭	说	,	-	我	知道	那里	曾是	这样的	一个	国家	.	-

“法院的一位负责人说：‘我就知道有这样一个国家。’”

[kə'lʌmbəs] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , - [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] [eg] [stænd][ɑːn] [ɪts][end] ? -

Columbus	,	who	had	discovered	it	,	said	,	'	Can	you	make	an	egg	stand	on	its	end	?	'
哥伦布	,	WHO	有	发现	它	,	说	,	-	能	你	制作	一个	蛋	站立	在	它是	结尾	?	-

发现鸡蛋的哥伦布问道：“你能让鸡蛋立起来吗？”

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [eg] [stænd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	tried	to	make	the	egg	stand	,	but	could	not	do	it	.
他	尝试	到	制作	这	蛋	站立	,	但	可以	不是	做	它	.

他试图让鸡蛋立起来，但没能成功。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [haʊ] .

He	did	not	understand	how	.
他	做过	不是	理解	如何	.

他不明白为什么。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər] .

It	fell	over	.
它	跌倒	超过	.

它倒了。

[kə'lʌmbəs] [ðen] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stænd] .

Columbus	then	showed	them	all	that	he	could	make	it	stand	.
哥伦布	然后	显示	他们	全部	那	他	可以	制作	它	站立	.

然后哥伦布向他们所有人展示了他能让它屹立不倒。

[hiː; hi][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

He	set	it	down	and	it	stood	.
他	放	它	向下	和	它	站立	.

他把它放下，它就立在那里。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	how	,	and	after	they	saw	it	done	,	they	could	all	do	it	.
他	知道	如何	,	和	后	他们	锯	它	完毕	,	他们	可以	全部	做	它	.

他知道该怎么做，他们看到他这么做之后，所有人都能做到。

" [hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [traɪbz] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ri'siːdid] [æt; ət][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] :

"	He	thus	described	the	manner	in	which	the	tribes	at	the	East	receded	at	the	approach	of	the	whites	:
"	他	因此	描述	这	方式	在	哪个	这	部落	在	这	东方	消退	在	这	方法	的	这	白人	:

他这样描述了东部各部落在白人逼近时退却的方式：

" [ðə; ði] [red] [men] ['trævld] [ə'weɪ] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kept] ['trævlɪŋ]

"	The	red	men	traveled	away	farther	,	and	from	that	time	they	kept	traveling
"	这	红色的	男人	旅行	离开	更远	,	和	从	那	时间	他们	保留	旅行

[ə'weɪ] ['fɑːrðər] ,

away	farther	,
离开	更远	,

"红种人继续向更远的地方迁徙，从那时起，他们就一直向更远的地方迁徙。"

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

as	the	white	people	came	up	with	them	.
作为	这	白色的	人们	来了	向上	和	他们	.

因为是白人想出来的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mænz] ['piːp(ə)l] , " (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['deləwɛə] ['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

And	this	man's	people	,	"	(	pointing	to	a	Delaware	Indian	,	who	was	one	of
和	这	男人的	人们	,	"	(	指向	到	一个	特拉华州	印度	,	WHO	曾是	一	的

[ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] ,

the	interpreters	,
这	口译员	,

还有这个人的族人，"（指着一位特拉华印第安人，他是其中一位翻译）

) " [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

)	"	are	from	that	people	.
)	"	是	从	那	人们	.

）"来自那些人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [wer] [ðə; ði][sʌn]['raɪzɪz] ,

They	have	come	on	from	the	Great	Lake	where	the	sun	rises	,
他们	有	来	在	从	这	伟大的	湖	在哪里	这	太阳	上升	,

他们来自太阳升起的大湖区，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

until	they	are	near	to	us	now	,	at	the	setting	sun	.
直到	他们	是	靠近	到	我们	现在	,	在	这	环境	太阳	.

直到现在，在夕阳西下之际，它们才来到我们身边。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] , ['sʌmwer] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] , [keɪm] ['luːɪs] [ænd; ənd]

And	from	that	country	,	somewhere	from	the	centre	,	came	Lewis	and
和	从	那	国家	,	某处	从	这	中心	,	来了	刘易斯	和

['klɑːrk] ,

Clarke	,
克拉克	,

而从那个国家，从中心地带的某个地方，走出了刘易斯和克拉克。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['trævld] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] [tuː; tə][maɪ]

and	that	is	the	way	the	white	people	traveled	and	came	on	here	to	my
和	那	是	这	方式	这	白色的	人们	旅行	和	来了	在	这里	到	我的

['fɔːrˌfɑːðərz] .

forefathers	.
祖先	.

我祖先就是通过这种方式来到这里的。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

They	passed	through	our	country	,	they	became	acquainted	with	our	country
他们	通过了	通过	我们的	国家	,	他们	成为	熟人	和	我们的	国家

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [striːmz] ,

and	all	our	streams	,
和	全部	我们的	溪流	,

他们途经我国，熟悉了我国的风土人情和河流河流。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [juːst] [ðem; ðəm] [wel] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd]

and	our	forefathers	used	them	well	,	as	well	as	they	could	,	and
和	我们的	祖先	用过的	他们	出色地	,	作为	出色地	作为	他们	可以	,	和

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

from	the	time	of	Columbus	,
从	这	时间	的	哥伦布	,

我们的祖先充分利用了它们，从哥伦布时代起，

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['klɑːrk] , [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ;

from	the	time	of	Lewis	and	Clarke	,	we	have	known	you	,	my	friends	;
从	这	时间	的	刘易斯	和	克拉克	,	我们	有	已知	你	,	我的	朋友们	;

朋友们，从刘易斯和克拉克时代起，我们就认识你们了；

[wiː; wi] [pʊr] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ][æz; əz] ['brʌðərz] .

we	poor	people	have	known	you	as	brothers	.
我们	贫穷的	人们	有	已知	你	作为	兄弟	.

我们穷人视你们如兄弟。

" [hiː; hi] [kən'kluːdid] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

"	He	concluded	by	expressing	his	approval	of	the	treaty	,
"	他	结束	经过	表达	他的	赞同	的	这	条约	,

他最后表示赞同该条约。

['oʊnli][ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [ʃʊd; ʃəd][ækt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

only	urging	that	the	whites	should	act	towards	them	in	good	faith	.
仅有的	敦促	那	这	白人	应该	行为	向	他们	在	好的	信仰	.

只是敦促白人应该以诚相待。

['gʌvərnər] ['stiːvnz] .

Governor	Stevens	.
州长	史蒂文斯	.

史蒂文斯州长。

" [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [θruː] [ðer; ðər] [tʃiːf] .

"	We	have	now	the	hearts	of	the	Nez	Percés	through	their	Chief	.
"	我们	有	现在	这	心	的	这	内兹	-	通过	他们的	首席	.

“我们现在已经通过他们的酋长赢得了内兹珀斯人的心。”

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][wʌn] .

Their	hearts	and	our	hearts	are	one	.
他们的	心	和	我们的	心	是	一	.

他们的心和我们的心是一体的。

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [θruː] [ðer; ðər] [tʃiːfs] .

We	want	the	hearts	of	the	other	tribes	through	their	Chiefs	.
我们	想	这	心	的	这	其他	部落	通过	他们的	酋长们	.

我们希望通过其他部落酋长赢得他们的民心。

" [jʌŋ] [tʃiːf] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kai'juːs] .

"	Young	Chief	,	of	the	Cayuses	.
"	年轻的	首席	,	的	这	卡尤斯	.

“卡尤斯族的年轻酋长。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] , [bʌt; bət] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz][əb'dʒɛkʃənz][ɑːn]

He	was	evidently	opposed	to	the	treaty	,	but	grounded	his	objections	on
他	曾是	显然	反对	到	这	条约	,	但	接地	他的	反对意见	在

[tuː] ['ɑːrgjuːmənts] .

two	arguments	.
二	论点	.

他显然反对该条约，但他的反对理由有二。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ,
The **first** **was** **,**
这 第一的 曾是 ,

第一个是，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [gɑːd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]
they **had** **no** **right** **to** **sell** **the** **ground** **which** **God** **had** **given** **for** **their**
他们 有 不 正确的 到 卖 这 地面 哪个 上帝 有 给定 为了 他们的
[səˈpɔːrt] ,
support **,**
支持 ,

他们无权出售上帝赐予他们赖以生存的土地。

[ənˈles] [fɔːr; fər] [gʊd] ['riːz(ə)nz] .
unless **for** **good** **reasons** **.**
除非 为了 好的 原因 .

除非有正当理由。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ?
" **I** **wonder** **if** **the** **ground** **has** **anything** **to** **say** **?**
" 我 想知道 如果 这 地面 有 任何事物 到 说 ?

“我想知道地面有什么话说？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [kʌm] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?
I **wonder** **if** **the** **ground** **would** **come** **alive** **and** **what** **is** **on** **it** **?**
我 想知道 如果 这 地面 会 来 活 和 什么 是 在 它 ?

我想知道地面会不会有生命，上面又会有什么呢?

[ðoʊ] [aɪ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [graʊnd] [sez] .
Though **I** **hear** **what** **the** **ground** **says** **.**
尽管 我 听到 什么 这 地面 说道 .

虽然我能听到大地的声音。

[ðə; ði] [graʊnd] [sez] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [pleɪst] [ˌem 'iː] [hɪr] .
The **ground** **says** **,** **'** **It** **is** **the** **Great** **Spirit** **that** **placed** **me** **here** **.**
这 地面 说道 , - 它 是 这 伟大的 精神 那 放置 我 这里 .

大地仿佛在说：“是伟大的神灵把我放在这里。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [əˈraɪt] .
The **Great** **Spirit** **tells** **me** **to** **take** **care** **of** **the** **Indians** **,** **to** **feed** **them** **aright** **.**
这 伟大的 精神 讲述 我 到 拿 关心 的 这 印度人 , 到 喂养 他们 好的 .

伟大的神灵告诉我，要照顾好印第安人，好好养活他们。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['indiəns][ɑːn] .
The **Great** **Spirit** **appointed** **the** **roots** **to** **feed** **the** **Indians** **on** **.**
这 伟大的 精神 任命 这 根 到 喂养 这 印度人 在 .

伟大的神灵指定这些根茎作为印第安人的食物。

[ðə; ði]['wɔːtər] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
The **water** **says** **the** **same** **thing** **.**
这 水 说道 这 相同的 事物 .

水也表达了同样的意思。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [diˈrekts] [ˌem 'iː] , [fiːd] [ðə; ði]['indiəns] [wel] .
The **Great** **Spirit** **directs** **me** **,** **Feed** **the** **Indians** **well** **.**
这 伟大的 精神 导演 我 , 喂养 这 印度人 出色地 .

伟大的神灵指引我：好好款待印第安人。

[ðə; ði] [græs] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fiːd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
The **grass** **says** **the** **same** **thing** **,** **Feed** **the** **horses** **and** **cattle** **.**
这 草 说道 这 相同的 事物 , 喂养 这 马匹 和 牛 .

草儿也说着同样的话：喂饱马和牛。

[ðə; ði] [graʊnd] , ['wɔːtər][ænd; ənd] [græs] [seɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr]

The	ground	,	water	and	grass	say	,	The	Great	Spirit	has	given	us	our
这	地面	,	水	和	草	说	,	这	伟大的	精神	有	给定	我们	我们的

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

大地、流水和青草都在诉说：伟大的神灵赐予了我们名字。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] [neɪmz] [ænd; ənd][hoʊld] [ðiːz] [neɪmz] .

We	have	these	names	and	hold	these	names	.
我们	有	这些	姓名	和	抓住	这些	姓名	.

我们拥有这些名字，也持有这些名字。

['niːðər] [ðə; ði]['indiəns][nɔːr][ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] [neɪmz] .

Neither	the	Indians	nor	the	Whites	have	a	right	to	change	these	names	.
两者都不	这	印度人	也不	这	白人	有	一个	正确的	到	改变	这些	姓名	.

印第安人和白人都没有权利更改这些名称。

[ðə; ði] [graʊnd] [sez] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] [prə'duːs] [ɔːl] [ðæt] [grəuz]

The	ground	says	,	The	Great	Spirit	has	placed	me	here	to	produce	all	that	grows
这	地面	说道	,	这	伟大的	精神	有	放置	我	这里	到	生产	全部	那	生长

[ɑːn][ˌem 'iː] ,

on	me	,
在	我	,

大地仿佛在说："伟大的神灵将我安置于此，是为了让我孕育万物。"

[triːz] [ænd; ənd] [fruːt] .

trees	and	fruit	.
树木	和	水果	.

树木和水果。

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [graʊnd] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌem 'iː][mæn][wʌz; wəz] [meɪd] .

The	same	way	the	ground	says	,	It	was	from	me	man	was	made	.
这	相同的	方式	这	地面	说道	,	它	曾是	从	我	男人	曾是	制成	.

就像大地在说："人是由我造的。"

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

The	Great	Spirit	,	in	placing	men	on	the	earth	,
这	伟大的	精神	,	在	放置	男人	在	这	地球	,

伟大的神灵将人类安置在地球上时，

[dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [iːtʃ] ['ʌðər] [noʊ]

desired	them	to	take	good	care	of	the	ground	and	to	do	each	other	no
想要的	他们	到	拿	好的	关心	的	这	地面	和	到	做	每个	其他	不

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

希望他们爱护土地，不要互相伤害。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sed] ,

The	Great	Spirit	said	,
这	伟大的	精神	说	,

大神灵说道：

[juː; jʊ]['indiəns] [huː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [treɪd]

You	Indians	who	take	care	of	certain	portions	of	the	country	should	not	trade
你	印度人	WHO	拿	关心	的	肯定	部分	的	这	国家	应该	不是	贸易

[ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ɪk'sept] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [fer] [praɪs] . . . .

it	off	except	you	get	a	fair	price	.	.	.	.
它	离开	除了	你	得到	一个	公平的	价格	.	.	.	.

你们这些守护着国家某些地区的印度人，不应该轻易出卖国家，除非能得到公平的代价.....

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:rgjumənt][wʌz; wəz] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [wʌt] [ðeɪ]

"	The	other	argument	was	,	that	he	could	not	understand	clearly	what	they
"	这	其他	争论	曾是	,	那	他	可以	不是	理解	清楚地	什么	他们

[wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] :

were	to	receive	:
是	到	收到	:

另一个理由是，他无法清楚地理解他们将要收到什么:

" [ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər][blaɪnd] .

"	The	Indians	are	blind	.
"	这	印度人	是	瞎的	.

“印第安人是瞎子。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .

This	is	the	reason	we	do	not	see	the	country	well	.
这	是	这	原因	我们	做	不是	看	这	国家	出色地	.

这就是我们对这个国家了解不多的原因。

['lɔɪər] [si:z] [klɪr] .

Lawyer	sees	clear	.
律师	看到	清除	.

律师看得很清楚。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] .

This	is	the	reason	why	I	don't	know	anything	about	this	country	.
这	是	这	原因	为什么	我	不	知道	任何事物	关于	这	国家	.

这就是我对这个国家一无所知的原因。

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]['ɔ:fər][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [jet] .

I	do	not	see	the	offer	you	have	made	to	us	yet	.
我	做	不是	看	这	提供	你	有	制成	到	我们	然而	.

我还没有看到你们向我们提出的报价。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][maɪ][hænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [si:] .

If	I	had	the	money	in	my	hand	I	should	see	.
如果	我	有	这	钱	在	我的	手	我	应该	看	.

如果我手里有钱，我肯定会去看。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [blaɪnd] .

I	am	,	as	it	were	,	blind	.
我	是	,	作为	它	是	,	瞎的	.

我仿佛成了盲人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][blaɪnd][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .

I	am	blind	and	ignorant	.
我	是	瞎的	和	无知	.

我既盲又无知。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:rt] , [bʌt; bət]['kænɑ:t] [seɪ] [mʌtʃ] .

I	have	a	heart	,	but	cannot	say	much	.
我	有	一个	心	,	但	不能	说	很多	.

我有一颗善良的心，但却无法表达太多。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] [i:tʃ] ['ʌðər] [raɪt] , [ænd; ənd][stænd] [ə'pɑ:rt] .

This	is	the	reason	why	the	Chiefs	do	not	understand	each	other	right	,	and	stand	apart	.
这	是	这	原因	为什么	这	酋长们	做	不是	理解	每个	其他	正确的	,	和	站立	除	.

这就是酋长队成员之间无法互相理解、彼此疏远的原因。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] ['ɔːfər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː]

Although	**I**	**see**	**your**	**offer**	**before**	**me**	**,**	**I**	**do**	**not**	**understand**	**it**
虽然	我	看	你的	提供	前	我	,	我	做	不是	理解	它

虽然我看到了你提出的条件，但我并不理解。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [jet] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**do**	**not**	**yet**	**take**	**it**	**.**
和	我	做	不是	然而	拿	它	.

我还没有服用。

[aɪ] [wɔːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

I	**walk**	**as**	**it**	**were**	**in**	**the**	**dark**	**,**
我	走	作为	它	是	在	这	黑暗的	,

我仿佛在黑暗中行走，

[ænd; ənd]['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] .

and	**cannot**	**therefore**	**take**	**hold**	**of**	**what**	**I**	**do**	**not**	**see**	**.**
和	不能	所以	拿	抓住	的	什么	我	做	不是	看	.

因此，我无法把握我所看不到的事物。

['lɔɪər] [siːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [hoʊld] .

Lawyer	**sees**	**and**	**he**	**takes**	**hold**	**.**
律师	看到	和	他	需要	抓住	.

律师见状，立即采取行动。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][jʊr; jər] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hoʊld] .

When	**I**	**come**	**to**	**understand**	**your**	**propositions**	**,**	**I**	**will**	**take**	**hold**	**.**
什么时候	我	来	到	理解	你的	命题	,	我	将要	拿	抓住	.

当我理解了你的提议之后，我就会接受。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wen] .

I	**do**	**not**	**know**	**when**	**.**
我	做	不是	知道	什么时候	.

我不知道具体时间。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

This	**is**	**all**	**I**	**have**	**to**	**say**	**.**
这	是	全部	我	有	到	说	.

这就是我想说的全部内容。

" [faɪv] [krəuz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlə] - [wɔːləs] .

"	**Five**	**Crows**	**,**	**of**	**the**	**Walla**	**-**	**Wallas**	**.**
"	五	乌鸦	,	的	这	瓦拉	-	沃拉斯	.

“瓦拉瓦拉的五只乌鸦。”

" [aɪ] [wɪl] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

"	**I**	**will**	**speak**	**a**	**few**	**words**	**.**
"	我	将要	说话	一个	很少	字	.

“我将说几句话。”

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːfs] .

My	**heart**	**is**	**just**	**the**	**same**	**as**	**the**	**Young**	**Chief's**	**.**
我的	心	是	只是	这	相同的	作为	这	年轻的	酋长的	.

我的心和那位年轻酋长的心是一样的。

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] .

"	**General**	**Palmer**	**.**
"	一般的	帕尔默	.

帕尔默将军。

" [wiː; wi] [noʊ] [noʊ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɔlə] - [wɔːləs] [bʌt; bət] - [mɑːks] - [mɑːks] .

"	**We**	**know**	**no**	**Chief**	**among**	**the**	**Walla**	**-**	**Wallas**	**but**	**Peepe**	**-**	**mox**	**-**	**mox**	**.**
"	我们	知道	不	首席	之中	这	瓦拉	-	沃拉斯	但	窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	.

“在瓦拉瓦拉人中，我们只知道皮佩-莫克斯-莫克斯是酋长。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

If	he	has	anything	to	say	,	we	will	be	pleased	to	hear	it	.
如果	他	有	任何事物	到	说	,	我们	将要	是	高兴	到	听到	它	.

如果他有什么要说的，我们很乐意倾听。

" - [mɑːks] - [mɑːks] .

"	Peepe	-	mox	-	mox	.
"	窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	.

“Peepe-mox-mox。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [streɪt] .

"	I	do	not	know	what	is	straight	.
"	我	做	不是	知道	什么	是	直的	.

我不知道什么是直的。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['ɔːfər] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] .

I	do	not	see	the	offer	you	have	made	to	the	Indians	.
我	做	不是	看	这	提供	你	有	制成	到	这	印度人	.

我没有看到你向印第安人提出的条件。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [baɪ][maɪ] [greɪt] ['fɑːðər] .

I	never	saw	these	things	which	are	offered	by	my	Great	Father	.
我	绝不	锯	这些	事物	哪个	是	提供	经过	我的	伟大的	父亲	.

我从未见过我伟大的父亲所赐予的这些东西。

[maɪ] [hɑːrt] [kraɪd] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	heart	cried	when	you	first	spoke	to	me	.
我的	心	哭	什么时候	你	第一的	辐	到	我	.

你第一次跟我说话的时候，我的心都哭了。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] .

I	felt	as	if	I	was	blown	away	like	a	feather	.
我	毛毡	作为	如果	我	曾是	吹	离开	喜欢	一个	羽毛	.

我感觉自己像羽毛一样被吹走了。

[let] [jʊr; jər] [hɑːrt] [biː; bi] , [tuː; tə] ['seprət] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

Let	your	heart	be	,	to	separate	as	we	now	are	and	appoint	some	other	time	.
让	你的	心	是	,	到	分离	作为	我们	现在	是	和	委	一些	其他	时间	.

就让你的心顺其自然吧，像现在这样分开，另择时间再见。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][bæd][maɪndz] .

We	shall	have	no	bad	minds	.
我们	将	有	不	坏的	思想	.

我们绝不容许心怀恶意。

[stɑːp][ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [tɔːk] .

Stop	the	whites	from	coming	up	here	until	we	have	this	talk	.
停止	这	白人	从	未来	向上	这里	直到	我们	有	这	讲话	.

在我们进行这次会谈之前，阻止白人来这里。

[let] [ðem; ðəm][nɑːt] [brɪŋ] [ðer; ðər]['æksɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Let	them	not	bring	their	axes	with	them	.
让	他们	不是	带来	他们的	轴	和	他们	.

禁止他们携带斧头。

[ðə; ði] [waɪts] [meɪ] ['træv(ə)l][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

The	whites	may	travel	in	all	directions	through	our	country	,
这	白人	可能	旅行	在	全部	方向	通过	我们的	国家	,

白人可以向我国各个方向行进，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɑːn]

we	will	have	nothing	to	say	to	them	,	provided	they	do	not	build	houses	on
我们	将要	有	没有什么	到	说	到	他们	,	假如	他们	做	不是	建造	房屋	在

['aʊər; ɑːr][lændz] .

our	lands	.
我们的	土地	.

只要他们不在我们的土地上盖房子，我们就没什么好跟他们说的。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ['lɔɪər] .

Now	I	wish	to	speak	about	Lawyer	.
现在	我	希望	到	说话	关于	律师	.

现在我想谈谈律师。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][lænd] .

I	think	he	has	given	his	land	.
我	思考	他	有	给定	他的	土地	.

我认为他已经捐出了土地。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

That	is	what	I	think	from	his	words	.
那	是	什么	我	思考	从	他的	字	.

这是我从他的话中得出的结论。

[aɪ] [rɪ'kwest] [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] .

I	request	another	meeting	.
我	要求	其他	会议	.

我请求再开一次会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][wʌn] ['miːtɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

It	is	not	in	one	meeting	only	that	we	can	come	to	a	decision	.
它	是	不是	在	一	会议	仅有的	那	我们	能	来	到	一个	决定	.

我们不可能仅通过一次会议就做出决定。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['fɑːðər] ,

If	you	come	again	with	a	friendly	message	from	our	Great	Father	,
如果	你	来	再次	和	一个	友好的	信息	从	我们的	伟大的	父亲	,

如果你再次带着我们伟大天父的友好讯息而来，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

I	shall	see	you	again	at	this	place	.
我	将	看	你	再次	在	这	地方	.

我还会再在这里见到你。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ]

To	-	morrow	I	shall	see	you	again	,	and	to	-	morrow	evening	I	shall	go
到	-	明天	我	将	看	你	再次	,	和	到	-	明天	晚上	我	将	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

明天我还会见到你，明天晚上我就会回家。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

This	is	all	I	have	to	say	.
这	是	全部	我	有	到	说	.

这就是我想说的全部内容。

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] .

"	General	Palmer	.
"	一般的	帕尔默	.

帕尔默将军。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

"	I	want	to	say	a	few	words	to	these	people	.
"	我	想	到	说	一个	很少	字	到	这些	人们	.

我想对这些人说几句话。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː][soʊ] , [ɪf] - ['wɒnts][tuː; tə] [spiːk] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr]

But	before	I	do	so	,	if	Camiaken	wants	to	speak	,	I	will	be	glad	to	hear
但	前	我	做	所以	,	如果	-	想要	到	说话	,	我	将要	是	高兴的	到	听到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但在此之前，如果卡米亚肯想发言，我将乐意倾听。

" - , ['jækimə] [tʃiːf] .

"	Camaiken	,	Yakima	Chief	.
"	-	,	亚基马	首席	.

"卡迈肯，雅基马酋长。"

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	have	nothing	to	say	.
"	我	有	没有什么	到	说	.

我无可奉告。

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] .

"	General	Palmer	.
"	一般的	帕尔默	.

帕尔默将军。

" [aɪ] [wʊd] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] - [mɑːks] - [mɑːks][ɔːr] [jʌŋ] [tʃiːf] [hæz; həz]['spoʊkən][fɔːr; fər]

"	I	would	enquire	whether	Peepe	-	mox	-	mox	or	Young	Chief	has	spoken	for
"	我	会	查询	无论	窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	或者	年轻的	首席	有	说	为了

[ðə; ði] ?

the	Umatillas	?
这	乌马蒂拉斯	?

"我想询问一下，Peepe-mox-mox 或 Young Chief 是否代表 Umatillas 发言过？"

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ['fɑːrðər] , ['weðər] [ðə; ði] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hɑːrt] ?

I	would	wish	to	know	farther	,	whether	the	Umatillas	are	of	the	same	heart	?
我	会	希望	到	知道	更远	,	无论	这	乌马蒂拉斯	是	的	这	相同的	心	?

我想进一步了解，乌马蒂拉家族是否都心意相通?

" - , [ˌjuːmə'tɪlə] [tʃiːf] .

"	Owhi	,	Umatilla	Chief	.
"	-	,	乌马蒂拉	首席	.

"奥维，乌马蒂拉酋长。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['hiːrz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] -

"	We	are	talking	together	,	and	the	Great	Spirit	hears	all	that	we	say	to	-
"	我们	是	说	一起	,	和	这	伟大的	精神	听到	全部	那	我们	说	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

"我们在一起交谈，伟大的神灵听到了我们今天所说的一切。"

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['meʒərd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	Great	Spirit	gave	us	the	land	and	measured	the	land	to	us	.
这	伟大的	精神	给予	我们	这	土地	和	测量	这	土地	到	我们	.

伟大的神灵赐予我们土地，并为我们丈量了土地。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [lænd] .

This	is	the	reason	I	am	afraid	to	say	any	thing	about	this	land	.
这	是	这	原因	我	是	害怕的	到	说	任何	事物	关于	这	土地	.

这就是我不敢谈论这片土地的原因。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

I	am	afraid	of	the	laws	of	the	Great	Spirit	.
我	是	害怕的	的	这	法律	的	这	伟大的	精神	.

我畏惧大灵的法则。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ['biːɪŋ] [sæd] .

This	is	the	reason	of	my	heart	being	sad	.
这	是	这	原因	的	我的	心	存在	伤心	.

这就是我感到悲伤的原因。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ]['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ænsər] .

This	is	the	reason	I	cannot	give	you	an	answer	.
这	是	这	原因	我	不能	给	你	一个	回答	.

这就是我无法给你答案的原因。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

I	am	afraid	of	the	Great	Spirit	.
我	是	害怕的	的	这	伟大的	精神	.

我惧怕伟大的神灵。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [stiːl] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?

Shall	I	steal	this	land	and	sell	it	?
将	我	偷	这	土地	和	卖	它	?

我该把这块地偷走然后卖掉吗?

[ɔːr] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

or	,	what	shall	I	do	?
或者	,	什么	将	我	做	?

或者，我该怎么办?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][sæd] .

This	is	the	reason	why	my	heart	is	sad	.
这	是	这	原因	为什么	我的	心	是	伤心	.

这就是我感到悲伤的原因。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]

The	Great	Spirit	made	our	friends	,	but	the	Great	Spirit	made	our	bodies
这	伟大的	精神	制成	我们的	朋友们	,	但	这	伟大的	精神	制成	我们的	身体

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

from	the	earth	,
从	这	地球	,

伟大的神灵创造了我们的朋友，但伟大的神灵用泥土创造了我们的身体。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] .

as	if	they	were	different	from	the	whites	.
作为	如果	他们	是	不同的	从	这	白人	.

仿佛他们与白人有所不同。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [liːv] [maɪ'self] [pʊr]

Shall	I	give	the	land	which	is	a	part	of	my	body	and	leave	myself	poor
将	我	给	这	土地	哪个	是	一个	部分	的	我的	身体	和	离开	我	贫穷的

[ænd; ənd] ['destɪtuːt] ?

and	destitute	?
和	贫困	?

我是否应该放弃我身体的一部分——土地，让自己变得贫穷潦倒?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][seɪ] , [aɪ][wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][lænd] ?
Shall **I** **say** **,** **I** **will** **give** **you** **my** **land** **?**
将 我 说 , 我 将要 给 你 我的 土地 ?

我该说，我会把我的土地给你吗?

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [soʊ] .
I **cannot** **say** **so** **.**
我 不能 说 所以 .

我无法断言。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
I **am** **afraid** **of** **the** **Great** **Spirit** **.**
我 是 害怕的 的 这 伟大的 精神 .

我惧怕伟大的神灵。

[aɪ] [lʌv] [maɪ][laɪf] .
I **love** **my** **life** **.**
我 爱 我的 生活 .

我热爱我的生活。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [gɪv] [maɪ][lænd] [ə'weɪ] [ɪz] ,
The **reason** **why** **I** **do** **not** **give** **my** **land** **away** **is** **,**
这 原因 为什么 我 做 不是 给 我的 土地 离开 是 ,

我不把土地送人的原因是:

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sent][tuː; tə] [hel] .
I **am** **afraid** **I** **shall** **be** **sent** **to** **hell** **.**
我 是 害怕的 我 将 是 发送 到 地狱 .

我恐怕会被送入地狱。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [frendz] .
I **love** **my** **friends** **.**
我 爱 我的 朋友们 .

我爱我的朋友们。

[aɪ] [lʌv] [maɪ][laɪf] .
I **love** **my** **life** **.**
我 爱 我的 生活 .

我热爱我的生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [gɪv] [maɪ][lænd][ə'weɪ] .
This **is** **the** **reason** **why** **I** **do** **not** **give** **my** **land** **away** **.**
这 是 这 原因 为什么 我 做 不是 给 我的 土地 离开 .

这就是我不把土地送人的原因。

[aɪ][hæv; həv][wʌn][wɜːrd] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
I **have** **one** **word** **more** **to** **say** **.**
我 有 一 单词 更多的 到 说 .

我还有一句话要说。

[maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] .
My **people** **are** **far** **away** **.**
我的 人们 是 远的 离开 .

我的族人远在天边。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər][wɜːrdz] .
They **do** **not** **know** **your** **words** **.**
他们 做 不是 知道 你的 字 .

他们听不懂你的话语。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ]['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ænsər] .
This **is** **the** **reason** **I** **cannot** **give** **you** **an** **answer** **.**
这 是 这 原因 我 不能 给 你 一个 回答 .

这就是我无法给你答案的原因。

[aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [hɑːrt] .
I show you my heart .
我 展示 你 我的 心 .

我向你敞开我的心扉。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
This is all I have to say .
这 是 全部 我 有 到 说 .

这就是我想说的全部内容。

" ['gʌvərnər] ['stiːvnz] .
" Governor Stevens .
" 州长 史蒂文斯 .

“史蒂文斯州长。”

" [haʊ] [wɪl] - [ɔːr] - [spiːk] ?
" How will Camiaken or Schoom speak ?
" 如何 将要 - 或者 - 说话 ?

卡米亚肯或舒姆会如何发言?

" - .
" Camaiken .
" - .

“卡迈肯。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What have I to be talking about ?
" 什么 有 我 到 是 说 关于 ?

我该说些什么呢?

" ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] .
" General Palmer .
" 一般的 帕尔默 .

帕尔默将军。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['lisnd] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːfs] [spiːk] .
" We have listened and heard our Chiefs speak .
" 我们 有 听着 和 听到 我们的 酋长们 说话 .

“我们已经听取了我们领导人的意见。”

[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [ænd; ənd]['aʊərz][ɑːr; ər][wʌn] .
The hearts of the Nez Percés and ours are one .
这 心 的 这 内兹 - 和 我们的 是 一 .

内兹珀斯人的心与我们的心是一体的。

[ðə; ði] [kai'juːs] , [ðə; ði] ['wɔlə] - [wɔːləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] , [seɪ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt]
The Cayuses , the Walla - Wallas , and the other tribes , say , they do not
这 卡尤斯 , 这 瓦拉 - 沃拉斯 , 和 这 其他 部落 , 说 , 他们 做 不是
[ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] .
understand us .
理解 我们 .

卡尤斯人、瓦拉瓦拉人和其他部落说，他们不理解我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][hoʊps][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [hɑːrt] .
We were in hopes we should have had but one heart .
我们 是 在 希望 我们 应该 有 有 但 一 心 .

我们曾希望自己只有一颗心脏。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hɑːrt] ?
Why should we have more than one heart ?
为什么 应该 我们 有 更多的 比 一 心 ?

为什么我们需要多颗心脏?

[jʌŋ] [tʃiːf] [sez] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Young	Chief	says	,	he	does	not	know	what	we	propose	to	him	.
年轻的	首席	说道	,	他	做	不是	知道	什么	我们	提出	到	他	.

小酋长说，他不知道我们向他提出的方案是什么。

- [mɑːks] - [mɑːks] [sez] [ðə; ði] [seɪm] .

Peepe	-	mox	-	mox	says	the	same	.
窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	说道	这	相同的	.

Peepe-mox-mox 也这么说。

[kæn; kən] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðiːz] [sɔː] [mɪlz] [ænd; ənd] [ðiːz] [grɪst] [mɪlz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

Can	we	bring	these	saw	mills	and	these	grist	mills	on	our	backs	to	show	these	people	?
能	我们	带来	这些	锯	磨坊	和	这些	磨粉	磨坊	在	我们的	背部	到	展示	这些	人们	?

我们能把这些锯木厂和磨坊背在背上，带给这些人看看吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðiːz] ['blæksmɪθ] [ʃɑːps] ,

Can	we	bring	these	blacksmith	shops	,
能	我们	带来	这些	铁匠	商店	,

我们可以把这些铁匠铺也搬过来吗?

[ðiːz] ['wægənz] [ænd; ənd] [tents] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

these	wagons	and	tents	on	our	backs	to	show	them	at	this	time	?
这些	马车	和	帐篷	在	我们的	背部	到	展示	他们	在	这	时间	?

我们现在背着这些马车和帐篷，是为了向他们展示吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [kɔːz] [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːrn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ?

Can	we	cause	fields	of	wheat	and	corn	to	spring	up	in	a	day	that	they	may	see	them	?
能	我们	原因	字段	的	小麦	和	玉米	到	春天	向上	在	一个	天	那	他们	可能	看	他们	?

我们能否让麦田和玉米田在他们能看到的一天之内就长出来?

[kæn; kən] [wiː; wi] [bɪld] [ðiːz] [skuːl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] [d'welɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ?

Can	we	build	these	school	houses	and	these	dwellings	in	a	day	?
能	我们	建造	这些	学校	房屋	和	这些	住宅	在	一个	天	?

我们能在一天之内建成这些校舍和住宅吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [kɔːst] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	we	bring	all	the	money	that	these	things	will	cost	,	that	they	may	see	it	?
能	我们	带来	全部	这	钱	那	这些	事物	将要	成本	,	那	他们	可能	看	它	?

我们能否把这些东西所需的所有费用都带来，让他们看看?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [kʊd; kəd] ['kæri] .

It	would	be	more	than	all	the	horses	of	any	one	of	these	tribes	could	carry	.
它	会	是	更多的	比	全部	这	马匹	的	任何	一	的	这些	部落	可以	携带	.

这远远超过了这些部落中任何一个部落的所有马匹所能驮运的重量。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ðiːz] [θɪŋz] .

It	takes	time	to	do	these	things	.
它	需要	时间	到	做	这些	事物	.

做这些事情需要时间。

[wiː; wi] [kʌm] [fɜːrst] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .

We	come	first	to	see	you	and	make	a	bargain	.
我们	来	第一的	到	看	你	和	制作	一个	便宜货	.

我们先来拜访您，然后与您洽谈价格。

[wiː; wi] [brɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [gʊdz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

We	brought	but	a	few	goods	with	us	.
我们	带来	但	一个	很少	商品	和	我们	.

我们只带了少量物品。

[bʌt; bət] [wət'evər] [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] .

But	whatever	we	promise	to	give	you	,	you	will	get	.
但	任何	我们	承诺	到	给	你	,	你	将要	得到	.

但我们承诺给你的，你一定会得到。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [blaɪnd] ?

"	How	long	will	these	people	remain	blind	?
"	如何	长的	将要	这些	人们	保持	瞎的	?

这些人还要失明多久?

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .

We	come	to	try	and	open	their	eyes	.
我们	来	到	尝试	和	打开	他们的	眼睛	.

我们来这里是为了尝试让他们睁开眼睛。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [laɪt] .

They	refuse	the	light	.
他们	拒绝	这	光	.

他们拒绝光明。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

I	have	a	wife	and	children	.
我	有	一个	妻子	和	孩子们	.

我有妻子和孩子。

[maɪ] ['brʌðər] [hɪr] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] .

My	brother	here	has	the	same	.
我的	兄弟	这里	有	这	相同的	.

我哥哥也有同样的问题。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] , [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] , [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['piːz] .

I	have	a	good	house	,	fields	of	wheat	,	potatoes	and	peas	.
我	有	一个	好的	房子	,	字段	的	小麦	,	土豆	和	豌豆	.

我有一座好房子，还有大片的麦田、土豆田和豌豆田。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?

Why	should	I	leave	them	and	come	so	far	to	see	you	?
为什么	应该	我	离开	他们	和	来	所以	远的	到	看	你	?

我为什么要离开他们，远道而来见你?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

It	was	to	try	and	do	you	good	,	but	you	throw	it	away	.
它	曾是	到	尝试	和	做	你	好的	,	但	你	扔	它	离开	.

这是为了你好，但你却把它扔掉了。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][soʊ] ?

Why	is	it	that	you	do	so	?
为什么	是	它	那	你	做	所以	?

你为什么这样做?

[wiː; wi][ɔːl] ['sʌmtaɪmz] [duː] [rɔːŋ] .

We	all	sometimes	do	wrong	.
我们	全部	有时	做	错误的	.

我们每个人都会犯错。

['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][bæd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

Sometimes	**because**	**our**	**hearts**	**are**	**bad**	**,**	**and**	**sometimes**	**because**	**we**
有时	因为	我们的	心	是	坏的	,	和	有时	因为	我们

[hæv; həv][bæd]['kaʊns(ə)l] .

have	**bad**	**counsel**	**.**
有	坏的	法律顾问	.

有时是因为我们本性邪恶，有时是因为我们听信了错误的建议。

[jʊr; jər]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] [rɔːŋ] .

Your	**people**	**have**	**sometimes**	**done**	**wrong**	**.**
你的	人们	有	有时	完毕	错误的	.

你们的人民有时也会犯错。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [hæv; həv][kraɪd] .

Our	**hearts**	**have**	**cried**	**.**
我们的	心	有	哭	.

我们心碎了。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [stɪl] [kraɪ] .

Our	**hearts**	**still**	**cry**	**.**
我们的	心	仍然	哭	.

我们依然心痛不已。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**if**	**you**	**will**	**try**	**to**	**do**	**right**	**,**	**we**	**will**	**try**	**to**	**forget**	**it**	**.**
但	如果	你	将要	尝试	到	做	正确的	,	我们	将要	尝试	到	忘记	它	.

但如果你努力做正确的事，我们会努力忘记这件事。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [bæd]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [laɪt] ?

How	**long**	**will**	**you**	**listen**	**to**	**this**	**bad**	**counsel**	**and**	**refuse**	**to**	**receive**	**the**	**light**	**?**
如何	长的	将要	你	听	到	这	坏的	法律顾问	和	拒绝	到	收到	这	光	?

你还要听信这种错误的劝告多久，才能接受真理的指引?

" [aɪ] , [tuː] , [laɪk][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .

"	**I**	**,**	**too**	**,**	**like**	**the**	**ground**	**where**	**I**	**was**	**born**	**.**
"	我	,	也	,	喜欢	这	地面	在哪里	我	曾是	出生	.

“我也喜欢我出生的这片土地。”

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] .

I	**left**	**it**	**because**	**it**	**was**	**for**	**my**	**good**	**.**
我	左边	它	因为	它	曾是	为了	我的	好的	.

我离开是因为这对我有好处。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

I	**have**	**come**	**a**	**long**	**way**	**.**
我	有	来	一个	长的	方式	.

我一路走来，历经坎坷。

[wiː; wi][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

We	**ask**	**you**	**to**	**go**	**but**	**a**	**short**	**distance**	**.**
我们	问	你	到	去	但	一个	短的	距离	.

我们请你走一小段路。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [jʊr; jər][lænd] .

We	**do**	**not**	**come**	**to**	**steal**	**your**	**land**	**.**
我们	做	不是	来	到	偷	你的	土地	.

我们不是来抢夺你们土地的。

[wiː; wi] [peɪ] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] .

We	**pay**	**you**	**more**	**than**	**it**	**is**	**worth**	**.**
我们	支付	你	更多的	比	它	是	值得	.

我们付给你的钱比你的价值还高。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌjuːməˈtɪlə] ['væli] [ðæt] [əˈfɔːrdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [lænd] .

There	is	the	Umatilla	Valley	that	affords	a	little	good	land	.
那里	是	这	乌马蒂拉	谷	那	提供	一个	小的	好的	土地	.

乌马蒂拉山谷有一小片肥沃的土地。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [striːmz] [ænd; ənd][ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz][ə; eɪ] [pɑːrtʃt] [ʌp] [pleɪn] .

Between	the	two	streams	and	all	around	it	,	is	a	parched	up	plain	.
之间	这	二	溪流	和	全部	大约	它	,	是	一个	干渴	向上	清楚的	.

两条溪流之间以及周围都是一片干旱的平原。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ?

What	is	it	worth	to	you	,	and	what	is	it	worth	to	us	?
什么	是	它	值得	到	你	,	和	什么	是	它	值得	到	我们	?

它对你来说价值几何？它对我们来说价值几何？

[nɑːt][hæf] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːfərd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

Not	half	what	we	have	offered	you	for	it	.
不是	一半	什么	我们	有	提供	你	为了	它	.

远不及我们给你的报价的一半。

[waɪ] [duː][wiː; wi] ['ɔːfər] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ?

Why	do	we	offer	you	so	much	?
为什么	做	我们	提供	你	所以	很多	?

我们为什么为您提供这么多?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['fɑːðər] [hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] ['piːp(ə)l]

Because	our	Great	Father	has	told	us	to	take	care	of	his	red	people
因为	我们的	伟大的	父亲	有	讲述	我们	到	拿	关心	的	他的	红色的	人们

.

:

.

因为我们伟大的父亲告诉我们要照顾他的红种人民。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [gʊd] , " & [siː] . ,

We	come	to	you	with	his	message	,	to	try	and	do	you	good	,	"	&	c	.	,
我们	来	到	你	和	他的	信息	,	到	尝试	和	做	你	好的	,	"	&	c	.	,

& [siː] .

&	c	.
&	c	.

我们带着他的信息来到这里，希望能对你们有好处，等等，等等。

[ðiːz] [iksˈtrækts] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] " [tɔːk] " [wɪtʃ] [went] [ɑːn] [deɪ]

These	extracts	will	give	a	specimen	of	the	kind	of	"	talk	"	which	went	on	day
这些	提取物	将要	给	一个	标本	的	这	种类	的	"	讲话	"	哪个	去	在	天

['æftər] [deɪ] .

after	day	.
后	天	.

这些摘录将展现当时日复一日发生的"谈话"的典型例子。

[ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɛz] - [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ˌdɪsɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] ,

All	but	the	Nez	Percés	were	evidently	disinclined	to	the	treaty	,
全部	但	这	内兹	-	是	显然	不情愿	到	这	条约	,

除了内兹珀斯人之外，其他所有人显然都不愿意接受这项条约。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meləŋkɑːli] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][oʊld]

and	it	was	melancholy	to	see	their	reluctance	to	abandon	the	old
和	它	曾是	忧郁	到	看	他们的	不情愿	到	放弃	这	老的

['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪmpətənt] ['strʌglz] [ə'genst] [ðə; ði]

hunting	grounds	of	their	fathers	and	their	impotent	struggles	against	the
打猎	理由	的	他们的	父亲们	和	他们的	阳痿	斗争	反对	这

[ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

overpowering	influence	of	the	whites	.
压倒性的	影响	的	这	白人	.

看到他们不愿放弃父辈的旧猎场，以及他们无力抵抗白人的强大影响，令人感到悲伤。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [spiːtʃ] [baɪ] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] ,

The	meeting	to	-	day	closed	with	an	effective	speech	by	Governor	Stevens	,
这	会议	到	-	天	关闭	和	一个	有效的	演讲	经过	州长	史蒂文斯	,

今天的会议在史蒂文斯州长富有感染力的讲话中结束。

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd]['ɑːrgjuːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['triːti] .

addressed	to	the	Chiefs	who	had	argued	against	the	treaty	.
已解决	到	这	酋长们	WHO	有	争论	反对	这	条约	.

致那些反对该条约的酋长们。

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : —

I	give	a	part	of	it	:	—
我	给	一个	部分	的	它	:	—

我提供其中的一部分：——

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

"	I	must	say	a	few	words	.
"	我	必须	说	一个	很少	字	.

我必须说几句话。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tɔːkt] [streɪt] .

My	brother	and	I	have	talked	straight	.
我的	兄弟	和	我	有	谈话	直的	.

我和哥哥坦诚地谈过了。

[hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [tɔːkt] [streɪt] ?

Have	all	of	you	talked	straight	?
有	全部	的	你	谈话	直的	?

你们都坦诚相待了吗?

['lɔɪər] [hæz; həz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt]

Lawyer	has	,	and	his	people	have	,	and	their	business	will	be	finished
律师	有	,	和	他的	人们	有	,	和	他们的	商业	将要	是	完成的

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

律师有，他的人也有，他们的生意明天就会结束。

[jʌŋ] [tʃiːf] [sez] , [hiː; hi][ɪz][blaɪnd][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

Young	Chief	says	,	he	is	blind	and	does	not	understand	.
年轻的	首席	说道	,	他	是	瞎的	和	做	不是	理解	.

年轻酋长说，他是个盲人，什么都听不懂。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts] ?

What	is	it	that	he	wants	?
什么	是	它	那	他	想要	?

他想要什么?

- [sez] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [θriː] ['pleɪsɪz] — [ðə; ði][grænd] [rɒnd] , [ðə; ði] ['tʌtʃər] ,

Steckus	says	,	his	heart	is	in	one	of	three	places	—	the	Grand	Rond	,	the	Toucher	,
-	说道	,	他的	心	是	在	一	的	三	地方	—	这	盛大	圆	,	这	触摸者	,

斯泰克说，他的心在三个地方之一——大圆顶、触摸者、

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kænjən] .

and	the	Two	Cañon	.
和	这	二	峡谷	.

还有双峡谷。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ?

Where	is	the	heart	of	the	Young	Chief	?
在哪里	是	这	心	的	这	年轻的	首席	?

这位年轻酋长的内心在哪里?

- [mɑːks] - [mɑːks]['kænɑːt][biː; bi] [wɑːftid] [ɔːf] [laɪk][ə; eɪ] ['feðər] .

Peepe	-	mox	-	mox	cannot	be	wafted	off	like	a	feather	.
窥视	-	莫克斯	-	莫克斯	不能	是	飘散	离开	喜欢	一个	羽毛	.

Peepe-mox-mox 不能像羽毛一样飘走。

[dʌz] [hiː; hi][prɪ'fɜːr][ðə; ði]['jækimə][tuː; tə][ðə; ði]['nɛz][pɛr'seɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ?

Does	he	prefer	the	Yakima	to	the	Nez	Percé	Reservation	?
做	他	更喜欢	这	亚基马	到	这	内兹	佩尔塞	预订	?

他更喜欢亚基马还是内兹珀斯保留地?

[wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

We	have	asked	him	before	.
我们	有	问	他	前	.

我们之前问过他。

[wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm] [naʊ] .

We	ask	him	now	.
我们	问	他	现在	.

我们现在就问他。

[wer] [ɪz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ?

Where	is	his	heart	?
在哪里	是	他的	心	?

他的心在哪里?

- , [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] , [hæz; həz][nɑːt]['spoʊkən][æt; ət][ɔːl] .

Camiaken	,	the	Great	Chief	of	the	Yakimas	,	has	not	spoken	at	all	.
-	,	这	伟大的	首席	的	这	雅基马斯	,	有	不是	说	在	全部	.

雅基马族的大酋长卡米亚肯一直保持沉默。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [vɔɪs] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

His	people	have	had	no	voice	here	to	-	day	.
他的	人们	有	有	不	嗓音	这里	到	-	天	.

今天，他的人民在这里没有发言权。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] ?

He	is	not	ashamed	to	speak	?
他	是	不是	羞愧	到	说话	?

他难道不觉得说话很丢脸吗?

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] ?

He	is	not	afraid	to	speak	?
他	是	不是	害怕的	到	说话	?

他不怕说话吗?

[ðen] , [spiːk] [aʊt] .

Then	,	speak	out	.
然后	,	说话	出去	.

然后，大声说出来。

- [ɪz][ə'freɪd] [lest][gɑːd][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪz; ɪz] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][lænd] .

Owhi	is	afraid	lest	God	be	angry	at	his	selling	his	land	.
-	是	害怕的	免得	上帝	是	生气的	在	他的	销售	他的	土地	.

奥维害怕上帝会因为他卖掉土地而生气。

- , [maɪ] ['brʌðər] !
Owhi , my brother !
- , 我的 兄弟 !

哦，我的兄弟！

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [gɑːd] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [best] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər]
I do not think God will be angry if you do your best for yourself and your
我 做 不是 思考 上帝 将要 是 生气的 如果 你 做 你的 最好的 为了 你自己 和 你的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

如果你尽力为自己和孩子谋求福祉，我认为上帝不会生气。

[æsk] [jɔːr'self] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] - [naɪt] .
Ask yourself this question to - night .
问 你自己 这 问题 到 - 夜晚 .

今晚问问自己这个问题。

[wɪl] [nɑːt][gɑːd][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [nɪ'glekt] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm]
Will not God be angry with me if I neglect this opportunity to do them
将要 不是 上帝 是 生气的 和 我 如果 我 忽视 这 机会 到 做 他们
[gʊd] ?
good ?
好的 ?

如果我错失这个行善的机会，上帝岂不会生我的气吗?

[bʌt; bət] - [sez] , [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .
But Owhi says , his people are not here .
但 - 说道 , 他的 人们 是 不是 这里 .

但奥维说，他的人不在这里。

[waɪ] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [tel] [ˌjuː 'es] , [kʌm] , [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] ?
Why then did he tell us , Come , hear our talk ?
为什么 然后 做过 他 告诉 我们 , 来 , 听到 我们的 讲话 ?

那么，他为什么对我们说：“来，听我们谈谈？”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I do not want to be ashamed of him .
我 做 不是 想 到 是 羞愧 的 他 .

我不想让他让我感到羞耻。

- [hæz; həz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
Owhi has the heart of his people .
- 有 这 心 的 他的 人们 .

奥维心系他的人民。

[wiː; wi][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .
We expect him to speak out .
我们 预计 他 到 说话 出去 .

我们希望他能公开表态。

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd][frʌm; frəm] - .
We expect to hear from Camiaken and from Schoom .
我们 预计 到 听到 从 - 和 从 - .

我们期待收到 Camiaken 和 Schoom 的回复。

[ðə; ði] ['triːti] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] .
The treaty we will have drawn up to - night .
这 条约 我们 将要 有 绘制 向上 到 - 夜晚 .

我们今晚将起草一份条约。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

You	can	see	it	to	-	morrow	.
你	能	看	它	到	-	明天	.

明天就能看到了。

[ðə; ðiː]['nɛz] - [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][pʊt] [ɔːf] ['eni] [lɔːŋgər] .

The	Nez	Percés	must	not	be	put	off	any	longer	.
这	内兹	-	必须	不是	是	放	离开	任何	更长	.

内兹珀斯人的问题不能再拖延了。

[ðɪs] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'spætʃ] .

This	business	must	be	despatched	.
这	商业	必须	是	已派送	.

这项业务必须尽快处理。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪl] [ə'griː] .

I	hope	that	all	the	other	hearts	and	our	hearts	will	agree	.
我	希望	那	全部	这	其他	心	和	我们的	心	将要	同意	.

我希望其他人的心和我们的心都能同意。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] [streɪt] .

They	have	asked	us	to	speak	straight	.
他们	有	问	我们	到	说话	直的	.

他们要求我们直言不讳。

[wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] [streɪt] .

We	have	spoken	straight	.
我们	有	说	直的	.

我们直言不讳。

[wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [streɪt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm]

We	have	asked	you	to	speak	straight	,	but	have	yet	to	hear	from
我们	有	问	你	到	说话	直的	,	但	有	然而	到	听到	从

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我们已要求你坦诚相告，但至今仍未收到你的回复。

" [ðə; ðiː]['kaʊns(ə)l][dɪd][nɑːt] [ə'dʒɜːrn] [tɪl] [sɪks][ə'klɔk, əu-] .

"	The	Council	did	not	adjourn	till	six	o'clock	.
"	这	理事会	做过	不是	休会	直到	六	点钟	.

“议会直到六点钟才休会。”

[ɪn][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [aɪ][roʊd]['oʊvər][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ðiː]['nɛz][pɛr'seɪ][kæmp][ænd; ənd] [faʊnd] ['meni]

In	the	evening	I	rode	over	as	usual	to	the	Nez	Percé	camp	and	found	many
在	这	晚上	我	骑	超过	作为	通常	到	这	内兹	佩尔塞	营	和	成立	许多

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][ɪn][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] .

of	them	playing	cards	in	their	lodges	.
的	他们	玩耍	牌	在	他们的	旅馆	.

晚上，我像往常一样骑马来到内兹珀斯人的营地，发现他们中的许多人正在各自的小屋里打牌。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [ɪn'vetərət] ['gæmbəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːriər] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [steɪk] [ɑːn]

They	are	most	inveterate	gamblers	,	and	a	warrior	will	sometimes	stake	on
他们	是	最多	根深蒂固	赌徒	,	和	一个	战士	将要	有时	赌注	在

[sək'sesɪv] [geɪmz] ,

successive	games	,
连续	游戏	,

他们都是出了名的赌徒，有的战士甚至会连续下注好几场。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

his	arms	,	and	horses	,	and	even	his	wives	,
他的	武器	,	和	马匹	,	和	甚至	他的	妻子们	,

他的武器、马匹，甚至他的妻子们，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['pɑ:vərti]

so	that	in	a	single	night	he	is	reduced	to	a	state	of	primitive	poverty
所以	那	在	一个	单身的	夜晚	他	是	减少	到	一个	状态	的	原始	贫困

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] ['tʃærəti] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:'mauntid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌnt] .

and	obliged	to	trust	to	charity	to	be	remounted	for	the	hunt	.
和	有义务	到	相信	到	慈善机构	到	是	重新安装	为了	这	打猎	.

因此，一夜之间，他便沦落到赤贫的境地，不得不依靠慈善救济才能重新获得狩猎所需的马匹。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmps] ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

In	the	other	camps	everything	seemed	to	be	in	a	violent	commotion	.
在	这	其他	营地	一切	似乎	到	是	在	一个	暴力	骚动	.

其他营地里似乎一片混乱。

[ðə; ði] [kai'ju:s] [ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪbz] [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɛz] -

The	Cayuses	and	other	tribes	are	very	much	incensed	against	the	Nez	Percés
这	卡尤斯	和	其他	部落	是	非常	很多	愤怒	反对	这	内兹	-

[fɔ:r; fər] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] ,

for	agreeing	to	the	terms	of	the	treaty	,
为了	同意	到	这	条款	的	这	条约	,

卡尤斯人和其他部落对内兹珀斯人同意条约条款感到非常愤怒。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['prɑ:bəbli][fɔ:r; fər][ˌju: 'es]['ɔ:lsoʊ] ,

but	fortunately	for	them	,	and	probably	for	us	also	,
但	幸运的是	为了	他们	,	和	大概	为了	我们	还	,

但幸运的是，对他们而言，或许对我们来说也是如此，

[ðə; ði]['nɛz] - [ɑ:r; ər][æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ju'naɪtɪd] .

the	Nez	Percés	are	as	numerous	as	the	others	united	.
这	内兹	-	是	作为	很多的	作为	这	其他的	团结的	.

内兹珀斯人的人数与其他民族的人数总和相当。

['fraɪdeɪ] , [dʒu:n] 8th . — [æz; əz]

Friday	,	June	8th	.	—	As
星期五	,	六月	8th	.	—	作为

6月8日，星期五。——

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɑ:t]['oʊpən][ʌn'tɪl] [nu:n] , ['aʊər; ɑ:r] ['mɔ:rnɪŋz] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

the	Council	does	not	open	until	noon	,	our	mornings	pass	in	the	same	way	.
这	理事会	做	不是	打开	直到	中午	,	我们的	早晨	经过	在	这	相同的	方式	.

市政厅要到中午才开门，我们的上午也是这样度过的。

[lu:'tenənt] ['greɪsi]

Lieutenant	Gracie
中尉	格雷西

格雷西中尉

[ænd; ənd][aɪ] ['præktɪs] ['pɪst(ə)l] ['ʃu:tɪŋ] , [ri:d] , [ænd; ənd][raɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	I	practise	pistol	shooting	,	read	,	and	ride	about	the	country	,
和	我	实践	手枪	射击	,	读	,	和	骑	关于	这	国家	,

我练习手枪射击、读书、骑马游览全国各地。

['vɪzɪtɪŋ] ['gʌvərnər] ['sti:vnz] - ['pɑ:rti][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

visiting	Governor	Stevens	'	party	and	at	the	Mission	.
访问	州长	史蒂文斯	-	派对	和	在	这	使命	.

拜访了史蒂文斯州长一行，并前往传教站。

[tu:; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [θri:] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [met] .

To	-	day	it	was	nearly	three	o'clock	before	they	met	.
到	-	天	它	曾是	几乎	三	点钟	前	他们	遇见	.

今天他们直到下午三点才见面。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [baɪ] ['gʌvərnər] ['stiːvnz] ,

After	a	few	remarks	by	Governor	Stevens	,
后	一个	很少	评论	经过	州长	史蒂文斯	,

史蒂文斯州长发表了简短讲话后，

['dʒen(ə)rəl]['paːmər] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [ə'drest] [tuː; tə] [ðoʊz] [tʃiːfs] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

General	Palmer	made	a	long	speech	addressed	to	those	Chiefs	who	refused
一般的	帕尔默	制成	一个	长的	演讲	已解决	到	那些	酋长们	WHO	拒绝

['jestərdeɪ] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] .

yesterday	to	accede	to	the	treaty	.
昨天	到	同意	到	这	条约	.

帕尔默将军向昨天拒绝接受条约的酋长们发表了长篇讲话。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði]['nɛz] - [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

He	told	them	,	as	they	do	not	wish	to	go	on	the	Nez	Percés	Reservation	,
他	讲述	他们	,	作为	他们	做	不是	希望	到	去	在	这	内兹	-	预订	,

他告诉他们，既然他们不想去内兹珀斯保留地，

([ðə; ði] [traɪbz] ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['veri] ['frendli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,) [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːfər] [ðem; ðəm]

(	the	tribes	never	having	been	very	friendly	to	each	other	,	)	he	would	offer	them
(	这	部落	绝不	拥有	到过	非常	友好的	到	每个	其他	,	)	他	会	提供	他们

[ə'nʌðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

another	Reservation	,
其他	预订	,

（由于各部落之间一直不太友好，）他会给他们提供另一处保留地。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'breɪs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][lændz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

which	would	embrace	parts	of	the	lands	on	which	they	were	now	living	.
哪个	会	拥抱	部分	的	这	土地	在	哪个	他们	是	现在	活的	.

这将包括他们现在居住的部分土地。

['æftər] [ðɪs] ['ɔːfər][hæd; həd] [bɪn] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'sɪdərd] , [ɔːl]

After	this	offer	had	been	clearly	explained	to	them	and	considered	,	all
后	这	提供	有	到过	清楚地	解释	到	他们	和	经过考虑的	,	全部

[ək'siːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

acceded	to	it	,
同意	到	它	,

在向他们清楚地解释了这一提议并经过考虑后，所有人都同意了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][traɪb] , [ðə; ði] .

with	the	exception	of	one	tribe	,	the	Yakimas	.
和	这	例外	的	一	部落	,	这	雅基马斯	.

除了雅基马族之外，其他部落都属于这一类。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] ['tʃɑːrmɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl]

It	seemed	as	if	we	were	getting	on	charmingly	and	the	end	of	all
它	似乎	作为	如果	我们	是	获得	在	迷人地	和	这	结尾	的	全部

['dɪfəkəltɪz] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

difficulties	was	at	hand	,
困难	曾是	在	手	,

我们似乎相处得非常融洽，所有困难似乎都即将结束。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [nuː] [ɪk'sploʊsɪv] ['elɪmənt] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]['kɔːldrən] .

when	suddenly	a	new	explosive	element	dropped	down	into	this	little	political	caldron	.
什么时候	突然	一个	新的	爆炸物	元素	掉落	向下	进入	这	小的	政治的	甑	.

突然，一个新的爆炸性因素落入了这个小小的政治熔炉中。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [əˈdʒɝːnd] , [æn; ən][ˈɪndiən] [ˈrʌnər] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt]

Just	before	the	Council	adjourned	,	an	Indian	runner	arrived	with	the	news	that
只是	前	这	理事会	休会	,	一个	印度	跑步者	到达的	和	这	消息	那

[ˈlʊkɪŋ] [glæs] ,

Looking	Glass	,
寻找	玻璃	,

就在议会休会前，一名印度信使带来了消息：Looking Glass

[ðə; ði][wɔːr] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɛz] - [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

the	war	-	chief	of	the	Nez	Percés	was	coming	.
这	战争	-	首席	的	这	内兹	-	曾是	未来	.

内兹珀斯人的酋长来了。

[hæf] [æn; ən][ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [tʃiːf] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈwɒrɪrz] ,

Half	an	hour	afterwards	,	he	,	with	another	chief	and	about	twenty	warriors	,
一半	一个	小时	然后	,	他	,	和	其他	首席	和	关于	二十	战士	,

[keɪm] [ɪn] .

came	in	.
来了	在	.

半小时后，他和另一位酋长以及大约二十名战士进来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪnˈkɜːrʒ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblækfʊt] [ˈkʌntri] ,

They	had	just	returned	from	an	incursion	into	the	Blackfoot	country	,
他们	有	只是	返回	从	一个	侵入	进入	这	黑脚族	国家	,

他们刚从黑脚族领地入侵归来，

[wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ]

where	there	had	been	some	fighting	and	they	had	brought	back	with
在哪里	那里	有	到过	一些	斗争	和	他们	有	带来	后退	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那里曾发生过战斗，他们带回来了……

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtroʊfi] , [wʌn][skælp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][poʊl] .

as	a	trophy	,	one	scalp	,	which	was	dangling	from	a	pole	.
作为	一个	杯	,	一	头皮	,	哪个	曾是	悬挂	从	一个	极	.

作为战利品，一个头皮被挂在杆子上。

[ˈgʌvərnər] [ˈstiːvnz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɑːmər] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl]

Governor	Stevens	and	General	Palmer	went	out	to	meet	them	and	mutual
州长	史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	去	出去	到	见面	他们	和	相互的

[ˌɪntrəˈdʌkʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

introductions	were	made	.
介绍	是	制成	.

史蒂文斯州长和帕尔默将军亲自去迎接他们，并进行了相互介绍。

[ˈlʊkɪŋ] [glæs] [ðen] , [wɪˈðaʊt] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]

Looking	Glass	then	,	without	dismounting	from	his	horse	,	made	a	short	and
寻找	玻璃	然后	,	没有	下车	从	他的	马	,	制成	一个	短的	和

[ˈveri] [ˈvaɪələnt] [spiːtʃ] ,

very	violent	speech	,
非常	暴力	演讲	,

于是，镜中人没有下马，而是发表了一篇简短而激烈的演说。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈæftərwərdz] [ˈlɜːrnɪd] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [səˈspektɪd] ,

which	I	afterwards	learned	was	,	as	I	suspected	,
哪个	我	然后	学习	曾是	,	作为	我	怀疑	,

后来我才知道，正如我所怀疑的那样，

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

an	expression	of	his	indignation	at	their	selling	the	country	.
一个	表达	的	他的	愤慨	在	他们的	销售	这	国家	.

这是他对他们出卖国家行为的愤慨之言。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðen] [ə'dʒɜ:nd] .

The	Council	then	adjourned	.
这	理事会	然后	休会	.

随后，理事会休会。

[æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['nɛz] - [kæmp] ,

At	the	races	this	evening	in	the	Nez	Percés	camp	,
在	这	种族	这	晚上	在	这	内兹	-	营	,

今晚在内兹珀斯营地举行的赛马比赛中，

[wi:; wi] [faʊnd] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [hu:] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ,

we	found	ten	of	the	young	braves	who	came	in	that	afternoon	,
我们	成立	十	的	这	年轻的	勇士们	WHO	来了	在	那	下午	,

我们找到了那天下午进来的十名年轻勇士，

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔrəlz] .

basking	in	the	enjoyment	of	their	laurels	.
晒太阳	在	这	享受	的	他们的	月桂树	.

沉浸在胜利的喜悦中。

[drest] [ɪn]['bʌfəloʊ] [skɪnz] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk] [staɪl] ,

Dressed	in	buffalo	skins	,	painted	and	decorated	in	the	most	fantastic	style	,
穿着	在	水牛	皮肤	,	绘	和	装饰	在	这	最多	极好的	风格	,

身着水牛皮，并以最奇幻的风格进行彩绘和装饰，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [graʊnd] ,

they	stood	in	a	line	on	one	side	of	the	race	ground	,
他们	站立	在	一个	线	在	一	边	的	这	种族	地面	,

他们排成一列站在赛场的一侧，

[ig'zibitɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]

exhibiting	themselves	as	much	as	possible	and	singing	songs	in	honor	of
展出	他们自己	作为	很多	作为	可能的	和	歌唱	歌曲	在	荣誉	的

[ðer; ðər][ɪk'splɔɪts] .

their	exploits	.
他们的	漏洞	.

他们尽可能地展示自己，并唱歌歌颂自己的功绩。

['æftər][ðə; ði]['reɪsɪz][wi:; wi][roʊd] [θru:] [ðə; ði][kai'ju:s][kæmp] .

After	the	races	we	rode	through	the	Cayuse	camp	.
后	这	种族	我们	骑	通过	这	卡尤斯	营	.

比赛结束后，我们骑车穿过了卡尤斯营地。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .

They	seemed	to	be	in	commotion	,	apparently	making	preparation	to	depart	.
他们	似乎	到	是	在	骚动	,	显然	制作	准备	到	离开	.

他们看起来很忙乱，显然是在准备离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦拉瓦拉山谷的印度议会。(The Indian Council in the Valley of the)

['sætərdeɪ] , [dʒuːn] 9th . — [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] ['lɔɪər] , [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk]
Saturday , June 9th . — This morning the old Chief Lawyer , came down and took
周六 , 六月 9th . — 这 早晨 这 老的 首席 律师 , 来了 向下 和 采取
['brekfəst] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
breakfast with us .
早餐 和 我们 .

6月9日，星期六——今天早上，老首席律师下来和我们一起吃了早餐。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][dɪd][nɑːt] [miːt] [tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] ['mætərz] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv]
The Council did not meet till three o'clock and matters seem now to have
这 理事会 做过 不是 见面 直到 三 点钟 和 事情 似乎 现在 到 有
[riːtʃt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
reached a crisis .
达到 一个 危机 .

委员会直到下午三点才开会，现在看来事态已经到了危机阶段。

[ðə; ði] ['triːti] [mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi] [suːn] [ək'septɪd] [ɔːr][ðə; ði] [traɪbz] [wɪl] ['seprət] [ɪn] ['hoʊpləs]
The treaty must either be soon accepted or the tribes will separate in hopeless
这 条约 必须 任何一个 是 很快 公认 或者 这 部落 将要 分离 在 绝望
[bæd] ['fiːlɪŋ] .
bad feeling .
坏的 感觉 .

该条约要么尽快被接受，要么各部落将在绝望的仇恨中分裂。

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] ['jestərdeɪ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
On the strength of the assent yesterday given by all the tribes , except the
在 这 力量 的 这 同意 昨天 给定 经过 全部 这 部落 , 除了 这
,
Yakimas ,
雅基马斯 ,

鉴于昨天除雅基马族以外的所有部落都表示同意，

[ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [saɪnd] [baɪ]
the papers were drawn up and brought into the Council to be signed by
这 文件 是 绘制 向上 和 带来 进入 这 理事会 到 是 签名 经过
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] .
the principal Chiefs .
这 主要的 酋长们 .

文件拟定后提交给理事会，由主要酋长们签署。

['gʌvərnər] ['stiːvnz] [wʌns] [mɔːr] — [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [glæs] - ['benɪfɪt] — [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Governor Stevens once more — for Looking Glass ' benefit — explained the principal
州长 史蒂文斯 一次 更多的 — 为了 寻找 玻璃 - 益处 — 解释 这 主要的
[pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] ,
points in the treaty ,
积分 在 这 条约 ,

史蒂文斯总督再次——为了让"镜子镇"明白——解释了条约的主要内容。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [toʊld][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [ˌrezər'veʃən] , —
and among other things told them , there would be three Reservations , —
和 之中 其他 事物 讲述 他们 , 那里 会 是 三 预订 , —
[ðə; ði] [kai'juːs] ,
the Cayuses ,
这 卡尤斯 ,

并告诉他们，将有三个保留地——卡尤斯保留地、

[ðə; ði] ['wɔlə] - [wɔːləs] [ænd; ənd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][wʌn] — [ðə; ði]['nɛz] - [ɑːn]

the	Walla	-	Wallas	and	Umatillas	to	be	placed	upon	one	—	the	Nez	Percés	on
这	瓦拉	-	沃拉斯	和	乌马蒂拉斯	到	是	放置	之上	一	—	这	内兹	-	在

[ə'nʌðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ,

another	—	and	the	Yakimas	on	the	third	,
其他	—	和	这	雅基马斯	在	这	第三	,

瓦拉瓦拉人和乌马蒂拉人安置在一处，内兹珀斯人安置在另一处，雅基马人安置在第三处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌrezər'veʃən] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr]

and	that	they	were	not	to	be	removed	to	these	Reservations	for	two	or
和	那	他们	是	不是	到	是	已移除	到	这些	预订	为了	二	或者

[θriː] ['jɪrz] .

three	years	.
三	年	.

并且他们两三年内不得迁往这些保留地。

['lʊkɪŋ] [glæs] [ðen] [ə'roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [spiːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['triːti] , [wɪtʃ]

Looking	Glass	then	arose	and	made	a	strong	speech	against	the	treaty	,	which
寻找	玻璃	然后	出现	和	制成	一个	强的	演讲	反对	这	条约	,	哪个

[hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] ,

had	such	an	effect	,
有	这样的	一个	影响	,

随后，镜中人站起身来，发表了一篇措辞强烈的反对该条约的演说，这产生了巨大的影响。

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['nɛz] - [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .

that	not	only	the	Nez	Percés	but	all	the	other	tribes	refused	to	sign	it	.
那	不是	仅有的	这	内兹	-	但	全部	这	其他	部落	拒绝	到	符号	它	.

不仅内兹珀斯人，其他所有部落都拒绝签署该协议。

['lʊkɪŋ] [glæs] , [ɔːl'ðoʊ] ['nɑːmɪnəli] ['oʊnli][ðə; ði]['sekənd] [tʃiːf] ,

Looking	Glass	,	although	nominally	only	the	second	Chief	,
寻找	玻璃	,	虽然	名义上	仅有的	这	第二	首席	,

虽然名义上只是第二任酋长，但镜子

[hæz; həz] [mɔːr] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ɪz][ɪn][riˈæləti][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

has	more	influence	than	Lawyer	and	is	in	reality	the	Chief	of	the	different
有	更多的	影响	比	律师	和	是	在	现实	这	首席	的	这	不同的

['nɛz][pɛr'seɪ][traɪbz] .

Nez	Percé	tribes	.
内兹	佩尔塞	部落	.

比律师更有影响力，实际上是各个内兹珀斯部落的首领。

['gʌvərnər] ['stiːvnz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['paːmər] [meɪd] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Governor	Stevens	and	General	Palmer	made	several	speeches	to	induce	him	to
州长	史蒂文斯	和	一般的	帕尔默	制成	一些	演讲	到	诱导	他	到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

change	his	decision	,
改变	他的	决定	,

史蒂文斯州长和帕尔默将军多次发表讲话，试图说服他改变决定。

[fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː][soʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪn][veɪn]

for	should	he	do	so	,	the	other	Chiefs	would	follow	his	example	;	but	in	vain
为了	应该	他	做	所以	,	这	其他	酋长们	会	跟随	他的	例子	;	但	在	徒劳

,

,

,

如果他这样做，其他酋长们也会效仿；但一切都是徒劳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [ʌn'tɪl]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

and	the	Council	was	obliged	to	adjourn	until	Monday	.
和	这	理事会	曾是	有义务	到	休会	直到	周一	.

因此，市议会被迫休会至周一。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,
In the mean while ,
在 这 意思是 尽管 ,

与此同时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm]['koʊdʒənt]['ɑːrgjuːmənts]
it is supposed that the Commissioners will bring some cogent arguments
它 是 据称 那 这 委员 将要 带来 一些 令人信服的 论点
[tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn] ['lʊkɪŋ] [glæs] [ænd; ənd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] .
to bear upon Looking Glass and induce him to accede to the treaty .
到 熊 之上 寻找 玻璃 和 诱导 他 到 同意 到 这 条约 .

人们认为，专员们将向卢金格拉斯提出一些有说服力的论据，并促使他同意该条约。

[nɪr] [ðə; ði] [reɪs] [graʊnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kə'lektɪd] [ɪn] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði]
Near the race ground this evening we found the women collected in circles on the
靠近 这 种族 地面 这 晚上 我们 成立 这 女性 集 在 界 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

今晚我们在赛马场附近发现一些妇女围坐在地上。

['gæmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['ɜːrnɪstnəs] .
gambling with the most intense earnestness .
赌博 和 这 最多 激烈的 认真 .

以最认真的态度去赌博。

[laɪk] [ðə; ði][men] [ðeɪ] [wɪl] [spend] ['aʊərz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fairz] ,
Like the men they will spend hours around the lodge fires ,
喜欢 这 男人 他们 将要 花费 小时 大约 这 小屋 火灾 ,

就像男人们一样，他们会在小屋的篝火旁待上几个小时。

['steɪkɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
staking every thing they have on the changes and chances of the game .
质押 每一个 事物 他们 有 在 这 变化 和 机会 的 这 游戏 .

他们把所有的一切都押在了比赛的变数和机会上。

[nɪr] [ðem; ðəm] [stʊd] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][læst] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['wɒrɪrz] , [ig'zibitɪŋ]
Near them stood , as on the last evening , the returned warriors , exhibiting
靠近 他们 站立 , 作为 在 这 最后的 晚上 , 这 返回 战士 , 展出
[ðer; ðər][fæn'tæstɪk]['breɪvəri] ,
their fantastic bravery ,
他们的 极好的 勇敢 ,

和昨晚一样，凯旋的勇士们站在他们附近，展现着他们惊人的勇气。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðʌs] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][seks] .
and apparently thus challenging the applause of the softer sex .
和 显然 因此 具有挑战性的 这 掌声 的 这 更柔和 性别 .

这显然是在挑战女性的掌声。

[wiː; wi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['jestərdeɪ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
We supposed yesterday that we should have started this evening for the
我们 据称 昨天 那 我们 应该 有 开始 这 晚上 为了 这
[ˌjuːməˈtɪlə] ,
Umatilla ,
乌马蒂拉 ,

我们昨天以为今晚应该出发前往乌马蒂拉河，

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːspekt] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'leɪd] ['sevrəl] [deɪz] [lɔːŋgər] .
but the prospect now is that we shall be delayed several days longer .
但 这 前景 现在 是 那 我们 将 是 延迟 一些 天 更长 .

但现在看来，我们可能还要再耽搁几天。

['sʌndeɪ] , [dʒu:n] 10th . — [wi:; wi][ʌndər'stænd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [θru:]

Sunday	**,**	**June**	**10th**	**.**	**—**	**We**	**understand**	**there**	**has**	**been**	**great**	**excitement**	**through**
星期日	,	六月	10th	.	—	我们	理解	那里	有	到过	伟大的	激动	通过

[ðə; ði]['ɪndiən][kæmps][tu:; tə] - [deɪ] .

the	**Indian**	**camps**	**to**	**-**	**day**	**.**
这	印度	营地	到	-	天	.

6月10日，星期日——据我们了解，今天印第安人营地里一片欢腾。

[ðə; ði]['nɛz] - [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

The	**Nez**	**Percés**	**have**	**been**	**all**	**day**	**long**	**holding**	**a**	**council**	**among**	**themselves**	**,**
这	内兹	-	有	到过	全部	天	长的	保持	一个	理事会	之中	他们自己	,

内兹珀斯人一整天都在举行内部会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['lʊkɪŋ]

and	**it**	**is**	**represented**	**,**	**the**	**proposition**	**has**	**been**	**made**	**to**	**appoint**	**Looking**
和	它	是	代表	,	这	主张	有	到过	制成	到	委	寻找

[glæs] [hed] [tʃi:f] ['oʊvər] ['lɔɪər] .

Glass	**head**	**Chief**	**over**	**Lawyer**	**.**
玻璃	头	首席	超过	律师	.

据称，有人提议任命 Looking Glass 的负责人担任首席律师。

['jestərdeɪ] , [waɪl] ['lʊkɪŋ] [glæs] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , ['lɔɪər] [left][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

Yesterday	**,**	**while**	**Looking**	**Glass**	**was**	**speaking**	**,**	**Lawyer**	**left**	**the**	**Council**	**without**	**saying**
昨天	,	尽管	寻找	玻璃	曾是	请讲	,	律师	左边	这	理事会	没有	说

['eniθɪŋ] ;

anything	**;**
任何事物	;

昨天，当镜子先生发言时，律师一言不发地离开了议会；

[wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

which	**many**	**of**	**them**	**are**	**disposed**	**to**	**regard**	**as**	**the**	**surrender**	**of**	**his**
哪个	许多	的	他们	是	处置	到	看待	作为	这	投降	的	他的

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

许多人倾向于认为这是他放弃地位的行为。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][kwaɪ'i:təs][tu:; tə][ðə; ði]

Should	**this**	**proposition**	**be**	**carried**	**into**	**effect**	**,**	**it**	**would**	**give**	**a**	**quietus**	**to**	**the**
应该	这	主张	是	携带	进入	影响	,	它	会	给	一个	寂静	到	这

['tri:ti] .

treaty	**.**
条约	.

如果这项提议得以实施，该条约将就此终结。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒu:n] 11th . — [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm] ['lɔɪər]

Monday	**,**	**June**	**11th**	**.**	**—**	**Before**	**breakfast**	**we**	**had**	**a**	**visit**	**from**	**Lawyer**
周一	,	六月	11th	.	—	前	早餐	我们	有	一个	访问	从	律师

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['indiəns] .

with	**some**	**other**	**Indians**	**.**
和	一些	其他	印度人	.

6月11日，星期一——早餐前，律师和一些其他印度人来访。

[æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][met] .

At	**ten**	**o'clock**	**the**	**Council**	**met**	**.**
在	十	点钟	这	理事会	遇见	.

十点钟，议会召开会议。

['gʌvərnər] ['sti:vnz] ['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spi:tʃ] ,

Governor	**Stevens**	**opened**	**it**	**with**	**a**	**short**	**speech**	**,**
州长	史蒂文斯	打开	它	和	一个	短的	演讲	,

史蒂文斯州长首先发表了简短讲话。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][saɪn][ðə; ði]

at	the	close	of	which	he	asked	the	Chiefs	to	come	forward	and	sign	the
在	这	关闭	的	哪个	他	问	这	酋长们	到	来	向前	和	符号	这

['pepərz] .

papers	.
文件	.

最后，他要求酋长们上前签署文件。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

This	they	all	did	without	the	least	opposition	.
这	他们	全部	做过	没有	这	至少	反对	.

他们毫无阻碍地完成了这一切。

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ][wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [glæs] [sɪns] [læst] ['sætərdeɪ] , [wiː; wi]['kænɑːt]

What	he	has	been	doing	with	Looking	Glass	since	last	Saturday	,	we	cannot
什么	他	有	到过	正在做	和	寻找	玻璃	自从	最后的	周六	,	我们	不能

[ɪ'mædʒɪn] ,

imagine	,
想象	,

我们无法想象他从上周六到现在一直在用"镜子"做些什么。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sə'poʊz] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['sɪvəlaɪzd]['neɪtʃər]

but	we	suppose	savage	nature	in	the	wilderness	is	the	same	as	civilized	nature
但	我们	认为	野蛮的	自然	在	这	荒野	是	这	相同的	作为	文明	自然

[wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [wɔːlpoʊlz] [deɪ] ,

was	in	England	in	Walpole's	day	,
曾是	在	英格兰	在	沃尔波尔的	天	,

但我们认为，荒野中的原始自然与沃波尔时代英国的文明自然是相同的。

[ænd; ənd] " ['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz][praɪs] .

and	"	every	man	has	his	price	.
和	"	每一个	男人	有	他的	价格	.

"每个人都有自己的价码。"

" ['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

"	After	this	was	over	,	the	presents	which	General	Palmer	had	brought	with
"	后	这	曾是	超过	,	这	礼物	哪个	一般的	帕尔默	有	带来	和

[hɪm; ɪm][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd] ,

him	were	distributed	,
他	是	分布式	,

"仪式结束后，帕尔默将军带来的礼物被分发了出去。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [laɪk] ['ʌðər] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdɪz] , [ə'dʒɝːnd] [saɪn][daɪ] .

and	the	Council	,	like	other	Legislative	bodies	,	adjourned	sine	die	.
和	这	理事会	,	喜欢	其他	立法	身体	,	休会	正弦	死	.

与其它立法机构一样，议会无限期休会。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

As	soon	as	this	business	was	finished	,
作为	很快	作为	这	商业	曾是	完成的	,

这件事一结束，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə] .

we	at	once	struck	our	tents	and	began	our	march	towards	the	Umatilla	.
我们	在	一次	击	我们的	帐篷	和	开始	我们的	行进	向	这	乌马蒂拉	.

我们立即拔营起行，开始向乌马蒂拉河进发。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , [luː'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtɪŋ] ['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði]

On	our	way	,	Lieutenant	Gracie	and	I	made	our	parting	visit	at	the
在	我们的	方式	,	中尉	格雷西	和	我	制成	我们的	离别	访问	在	这

['mɪʃ(ə)n] ,

Mission	,
使命	,

途中，格雷西中尉和我临别之际拜访了教会。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	then	proceeded	about	fifteen	miles	before	we	encamped	for	the	night	.
和	然后	继续	关于	十五	英里	前	我们	营地	为了	这	夜晚	.

然后我们又走了大约十五英里，之后扎营过夜。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['staːtiŋ] , [æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dælz] , ['brɪŋɪŋ]

Just	as	we	were	starting	,	an	express	arrived	from	the	Dalles	,	bringing
只是	作为	我们	是	开始	,	一个	表达	到达的	从	这	达拉斯	,	带来

[ˌjuː 'es][ɪn] ['letərz] [ænd; ənd]['pepərz] .

us	in	letters	and	papers	.
我们	在	信件	和	文件	.

我们刚开始出发，就有一艘快艇从达勒斯飞来，给我们带来了信件和文件。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['endɪd] ['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][bɪd] [ə'duː] [tuː; tə]

We	have	now	ended	our	connection	with	the	Council	and	bid	adieu	to
我们	有	现在	结束	我们的	联系	和	这	理事会	和	出价	再见	到

['aʊər; ɑːr]['ɪndiən] [frendz] .

our	Indian	friends	.
我们的	印度	朋友们	.

我们现在已终止与该理事会的联系，并向我们的印度朋友告别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] ,

It	is	therefore	an	appropriate	place	to	say	,
它	是	所以	一个	合适的	地方	到	说	,

因此，在这里说明这一点是恰当的：

[ðæt] [wiː; wi] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvərd] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʌn'kɑːnʃəsli]

that	we	subsequently	discovered	we	had	been	all	the	while	unconsciously
那	我们	随后	发现	我们	有	到过	全部	这	尽管	不知不觉

[tredɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][maɪn] .

treading	on	a	mine	.
踩踏	在	一个	矿	.

后来我们才发现，我们一直以来都在不知不觉中踩到了地雷。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['indiəns]['æftərwərdz] [dis'kləuzd] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdərz] ,

Some	of	the	friendly	Indians	afterwards	disclosed	to	the	traders	,
一些	的	这	友好的	印度人	然后	披露	到	这	交易员	,

后来，一些友好的印度人向商人们透露：

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

that	during	the	whole	meeting	of	the	Council	,
那	期间	这	所有的	会议	的	这	理事会	,

在理事会整个会议期间，

['æktɪv] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [waɪts] .

active	negotiations	were	on	foot	to	cut	off	the	whites	.
积极的	谈判	是	在	脚	到	切	离开	这	白人	.

双方展开了积极的谈判，试图切断白人的退路。

[ðɪs] [plɑːt][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kai'juːs] ,

This	plot	originated	with	the	Cayuses	,
这	阴谋	起源于	和	这	卡尤斯	,

这个地名起源于卡尤斯人，

[ɪn][ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] .

in	their	indignation	at	the	prospect	of	being	deprived	of	their	lands	.
在	他们的	愤慨	在	这	前景	的	存在	被剥夺的	的	他们的	土地	.

他们因可能失去土地而感到愤慨。

[ðer; ðər] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] , [fɜ:rst][tu:; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði]['eskɔ:rt] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv]

Their	programme	was	,	first	to	massacre	the	escort	,	which	could	easily	have
他们的	程序	曾是	,	第一的	到	屠杀	这	护送	,	哪个	可以	容易地	有

[bɪn] [dʌn] .

been	done	.
到过	完毕	.

他们的计划是，首先屠杀护卫队，这很容易做到。

['fɪfti] ['soʊldʒərz] [ə'genst] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiən] ['wɒrɪrz] , [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] , [meɪd]

Fifty	soldiers	against	three	thousand	Indian	warriors	,	out	on	the	open	plain	,	made
五十	士兵	反对	三	千	印度	战士	,	出去	在	这	打开	清楚的	,	制成

['ræðər] [tu:] [greɪt] [ɑ:dz] .

rather	too	great	odds	.
相当	也	伟大的	赔率	.

五十名士兵对抗三千名印度战士，在开阔的平原上，这显然是实力悬殊的局面。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][taɪm] , [laɪk] [lu:'tenənt] ['grætən] [[ˌtu:'tu:]] [æt; ət][fɔ:rt] ['lærəmi] ,

We	should	have	had	time	,	like	Lieutenant	Grattan	[	2	]	at	Fort	Laramie	,
我们	应该	有	有	时间	,	喜欢	中尉	格拉坦	[	2	]	在	堡	拉勒米	,

[læst] ['si:z(ə)n] ,

last	season	,
最后的	季节	,

我们本应该像上赛季在拉勒米堡的格拉坦中尉[2]那样有时间，

[tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [wʌn]['faɪər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kɑ:ntest] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] .

to	have	delivered	one	fire	and	then	the	contest	would	have	been	over	.
到	有	发表	一	火	和	然后	这	竞赛	会	有	到过	超过	.

只要放出一记火，比赛就结束了。

[ðer; ðər][nekst] [mu:v] [wʌz; wəz] , [tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði][poʊst][æt; ət][ðə; ði] [dælz] ,

Their	next	move	was	,	to	surprise	the	post	at	the	Dalles	,
他们的	下一个	移动	曾是	,	到	惊喜	这	邮政	在	这	达拉斯	,

他们的下一步行动是突袭达勒斯的哨所。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] ['i:zəli] [hæv; həv] [dʌn] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər]

which	they	could	also	easily	have	done	,	as	most	of	the	troops	were
哪个	他们	可以	还	容易地	有	完毕	,	作为	最多	的	这	军队	是

[wɪð'drɔ:n] ,

withdrawn	,
撤回	,

他们本来也可以轻易做到这一点，因为大部分部队都已撤离。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	the	Indians	in	the	neighborhood	had	recently	united	with	them	.
和	这	印度人	在	这	邻里	有	最近	团结的	和	他们	.

附近的印第安人最近也与他们结盟了。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔ:r][ʌv; əv] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

This	would	have	been	the	beginning	of	their	war	of	extermination	upon	the
这	会	有	到过	这	开始	的	他们的	战争	的	灭绝	之上	这

['setləz] .

settlers	.
定居者	.

这原本将是他们对定居者发动种族灭绝战争的开始。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [pri'ventid] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ski:m] [wʌz; wəz] ,

The	only	thing	which	prevented	the	execution	of	this	scheme	was	,
这	仅有的	事物	哪个	阻止	这	执行	的	这	方案	曾是	,

唯一阻止这项计划实施的因素是：

[ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] - [tu:; tə] [ək'si:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

the	refusal	of	the	Nez	Percés	to	accede	to	it	,
这	拒绝	的	这	内兹	-	到	同意	到	它	,

内兹珀斯人拒绝加入该条约。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ju'naɪtɪd] ,

and	as	they	were	more	powerful	than	the	others	united	,
和	作为	他们	是	更多的	强大的	比	这	其他的	团结的	,

由于他们联合起来比其他势力更强大，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kən'kɜ:rəns] .

it	was	impossible	to	make	this	outbreak	without	their	concurrence	.
它	曾是	不可能的	到	制作	这	暴发	没有	他们的	一致	.

如果没有他们的同意，这次疫情爆发是不可能的。

['kɑ:nstənt][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [traɪbz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,

Constant	negotiations	were	going	on	between	the	tribes	,	but	without	effect	,
持续的	谈判	是	去	在	之间	这	部落	,	但	没有	影响	,

各部落之间不断进行谈判，但毫无效果。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]['sepəreɪtɪd] .

nor	was	it	discovered	by	the	whites	until	after	the	Council	had	separated	.
也不	曾是	它	发现	经过	这	白人	直到	后	这	理事会	有	分开	.

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

直到议会分裂之后，白人才发现这一点。2.

[brə'vet] ['sekənd] [lu:'tenənt] [dʒɑ:n] ['lɔ:rəns] ['grætən] , [sɪksθ] ['ɪnfəntri] , [wʌz; wəz] [kɪld] , [wɪð; wɪθ]

Brevet	Second	Lieutenant	John	Lawrence	Grattan	,	Sixth	Infantry	,	was	killed	,	with
特许状	第二	中尉	约翰	劳伦斯	格拉坦	,	第六	步兵	,	曾是	被杀	,	和

[ɔ:l][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,

all	his	party	,
全部	他的	派对	,

第六步兵团少尉约翰·劳伦斯·格拉坦及其所有随行人员全部阵亡。

[baɪ][ðə; ði] [su:] ['indiəns] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['grætən] ['mæsəkər] , " [nɪr] [fɔ:rt]

by	the	Sioux	Indians	,	in	what	is	known	as	the	"	Grattan	Massacre	,	"	near	Fort
经过	这	苏族	印度人	,	在	什么	是	已知	作为	这	"	格拉坦	屠杀	,	"	靠近	堡

['lærəmi] ,

Laramie	,
拉勒米	,

在拉勒米堡附近，苏族印第安人发动了被称为“格拉坦大屠杀”的事件。

[neb] . , ['ɔ:gəst] - , - . — [ed] .

Neb	.	,	August	19	,	1854	.	—	Ed	.
鼻	.	,	八月	-	,	-	.	—	艾德	.

内布拉斯加州，1854 年 8 月 19 日。——编者注

['tu:zdeɪ] , [dʒu:n] 12th . — [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Tuesday	,	June	12th	.	—	We	were	up	bright	and	early	this	morning	,
周二	,	六月	12th	.	—	我们	是	向上	明亮的	和	早期的	这	早晨	,

6月12日，星期二——今天早上我们很早就起床了。

[ɪk'spektɪŋ] [baɪ] ['sʌnraɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] .

expecting	by	sunrise	to	have	been	on	our	march	.
期待	经过	日出	到	有	到过	在	我们的	行进	.

预计日出前我们已经开始行军。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

But	some	of	the	horses	had	strayed	away	during	the	night	and	it
但	一些	的	这	马匹	有	迷路了	离开	期间	这	夜晚	和	它

[wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɔ:l] [kə'lektɪd] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə][set]

was	eight	o'clock	before	they	could	be	all	collected	to	enable	us	to	set
曾是	八	点钟	前	他们	可以	是	全部	集	到	使能够	我们	到	放

[aʊt] .

out	.
出去	.

但有些马匹在夜里走失了，直到晚上八点才能把它们全部召回，我们才能出发。

['æftər]['raɪdɪŋ] ['θɜ:rti] [maɪlz][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˌju:mə'tɪlə] .

After	riding	thirty	miles	we	reached	the	Umatilla	.
后	骑术	三十	英里	我们	达到	这	乌马蒂拉	.

骑行三十英里后，我们到达了乌马蒂拉河。

[hɪr] [wi:; wi][faʊnd][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][faɪv][men] [ɪn'kæmpt] ,

Here	we	found	a	sergeant	of	the	4th	Infantry	and	five	men	encamped	,
这里	我们	成立	一个	军士	的	这	4th	步兵	和	五	男人	营地	,

我们在这里发现了一名第四步兵团的军士和五名士兵，他们正在营地里扎营。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

who	had	been	sent	to	meet	us	with	provisions	.
WHO	有	到过	发送	到	见面	我们	和	条款	.

他们被派来带着补给品与我们会面。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['pɔ:rɪŋ] [reɪn][bɪ'gæn] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]

Just	then	a	pouring	rain	began	,	and	we	were	glad	to	make	our
只是	然后	一个	浇注	雨	开始	,	和	我们	是	高兴的	到	制作	我们的

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

preparations	for	the	night	.
准备工作	为了	这	夜晚	.

这时突然下起了倾盆大雨，我们很高兴能为晚上的住宿做好准备。

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

周三，

[dʒu:n] 13th . — [aɪ][ə'woʊk][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ]

June	13th	.	—	I	awoke	to	find	it	still	raining	in	torrents	and	the	wind	blowing
六月	13th	.	—	我	醒来	到	寻找	它	仍然	下雨	在	种子	和	这	风	吹

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] ,

a	beautiful	accompaniment	,
一个	美丽的	伴奏	,

6月13日——我醒来时发现雨还在瓢泼大雨中，风吹拂着，奏出美妙的乐章。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [swept] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

as	it	swept	through	the	trees	which	line	the	banks	of	the	river	.
作为	它	扫荡	通过	这	树木	哪个	线	这	银行	的	这	河	.

它席卷了河岸边的树林。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][tent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd]

Fortunately	the	sergeant	had	brought	with	him	a	tent	,	which	was	turned
幸运的是	这	军士	有	带来	和	他	一个	帐篷	,	哪个	曾是	转向

['oʊvər][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

over	to	us	,
超过	到	我们	,

幸好中士带了个帐篷，就交给了我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['tɑːlərəbli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	we	remained	tolerably	comfortable	.
和	我们	剩余	勉强可以接受	舒服的	.

我们感觉还算舒适。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['vɪzɪtər] [ə'raɪvd] .

In	the	midst	of	the	storm	,	however	,	a	visitor	arrived	.
在	这	中间	的	这	风暴	,	然而	,	一个	游客	到达的	.

然而，就在暴风雨肆虐之际，一位访客到来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['hwitni] , [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

He	was	a	Mr	.	Whitney	,	who	is	living	about	a	mile	from	our
他	曾是	一个	先生	.	惠特尼	,	WHO	是	活的	关于	一个	英里	从	我们的

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

他名叫惠特尼先生，住在离我们营地大约一英里远的地方。

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mə'keɪ] , [ɑːn][ə; eɪ][kleɪm][hiː; hi][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætər] .

with	Mr	.	McKay	,	on	a	claim	he	is	cultivating	,	belonging	to	the	latter	.
和	先生	.	麦凯	,	在	一个	宣称	他	是	耕作	,	属于	到	这	后者	.

麦凯先生正在耕种属于后者的土地。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [luː'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə] [teɪk] [tiː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	invited	Lieutenant	Gracie	and	myself	to	take	tea	with	him	.
他	受邀	中尉	格雷西	和	我	到	拿	茶	和	他	.

他邀请格雷西中尉和我与他一起喝茶。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][roʊd]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,

About	three	o'clock	it	cleared	up	and	we	rode	over	to	his	residence	,
关于	三	点钟	它	已清除	向上	和	我们	骑	超过	到	他的	住宅	,

大约三点钟的时候天气放晴，我们骑马去了他家。

[wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] ['sevrəl] [wiːks] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ]

where	for	the	first	time	in	several	weeks	we	had	the	satisfaction	of	seeing
在哪里	为了	这	第一的	时间	在	一些	周	我们	有	这	满意	的	看到

[sʌm; səm] [θɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [də'mestɪk] ['kʌmfərt] .

some	thing	which	looked	like	domestic	comfort	.
一些	事物	哪个	看起来	喜欢	国内的	舒适	.

几个星期以来，我们第一次感到欣慰，看到了一些像家一样舒适的东西。

['mɪstər] . ['hwitni] [hæd; həd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Whitney	had	his	wife	and	child	with	him	,
先生	.	惠特尼	有	他的	妻子	和	孩子	和	他	,

惠特尼先生当时和妻子孩子在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][krɑːps] .

and	he	took	us	over	his	garden	and	showed	us	his	crops	.
和	他	采取	我们	超过	他的	花园	和	显示	我们	他的	农作物	.

他带我们参观了他的花园，并向我们展示了他的庄稼。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][hæd; həd] [tiː] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] ,

At	six	o'clock	we	had	tea	,	after	the	manner	of	civilized	people	,
在	六	点钟	我们	有	茶	,	后	这	方式	的	文明	人们	,

六点钟，我们像文明人一样喝茶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['æftər]['aʊər; ɑːr][kæmp] [fer] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

which	was	a	great	luxury	to	us	after	our	camp	fare	in	the	wilderness	.
哪个	曾是	一个	伟大的	奢华	到	我们	后	我们的	营	票价	在	这	荒野	.

在野外露营吃过饭之后，这对我们来说简直是一种奢侈享受。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪdɪŋ] [gʊd] [naɪt] ,

Just	as	we	were	bidding	good	night	,
只是	作为	我们	是	投标	好的	夜晚	,

正当我们互道晚安的时候，

[θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [graʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]

three	of	our	acquaintances	arrived	from	the	Council	ground	on	their	way
三	的	我们的	熟人	到达的	从	这	理事会	地面	在	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] [dælz] .

to	the	Dalles	.
到	这	达拉斯	.

我们的三个熟人从市政厅球场过来，他们正要去达勒斯。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [skælp] [dæns] [ðə; ði]

We	learned	from	them	that	the	Indians	celebrated	a	great	Scalp	Dance	the
我们	学习	从	他们	那	这	印度人	著名	一个	伟大的	头皮	舞蹈	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

night	before	,
夜晚	前	,

我们从他们那里得知，印第安人在前一天晚上举行了一场盛大的头皮舞。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [pɑːrt] .

in	which	one	hundred	and	fifty	of	the	women	took	part	.
在	哪个	一	百	和	五十	的	这	女性	采取	部分	.

其中一百五十名女性参加了此次活动。

[ðə; ði] [traɪbz] [ðen] [broʊk] [ʌp][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hʌntɪŋ]

The	tribes	then	broke	up	their	lodges	and	returned	to	their	own	hunting
这	部落	然后	打破	向上	他们的	旅馆	和	返回	到	他们的	自己的	打猎

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

随后，各部落解散了营地，返回各自的狩猎场。

['θɜːrzdeɪ] , [dʒuːn] 14th . — [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

Thursday	,	June	14th	.	—	The	place	where	we	now	are	is	an	old	camping	ground	,
周四	,	六月	14th	.	—	这	地方	在哪里	我们	现在	是	是	一个	老的	野营	地面	,

6月14日，星期四——我们现在所在的地方是一个旧露营地，

[wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['westərn] ['hʌntərz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sentrəl][spɑːt] [wer] ['sevrəl] [treɪlz]

well	known	to	all	the	Western	hunters	,	being	a	central	spot	where	several	trails
出色地	已知	到	全部	这	西	猎人	,	存在	一个	中央	点	在哪里	一些	小径

[daɪ'vɜːrdʒ] .

diverge	.
分歧	.

西方猎人都知道这里，因为这是几条小径分岔的中心地点。

[ðə; ði] ['emɪgrənt] [treɪl] ['paːsiz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ðens] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] ,

The	emigrant	trail	passes	by	it	,	and	stretches	thence	over	the	Blue	Mountains	,
这	移民	踪迹	通过	经过	它	,	和	伸展	因此	超过	这	蓝色的	山脉	,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][fɔːrt] - .

leading	to	Fort	Boisé	.
领导	到	堡	-	.

移民之路从这里经过，然后延伸过蓝山，通往博伊塞堡。

[hɪr] [luː'tenənt] ['greɪsi] [hæz; həz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

Here	Lieutenant	Gracie	has	orders	to	remain	until	the	arrival	of	the	rest	of
这里	中尉	格雷西	有	订单	到	保持	直到	这	到达	的	这	休息	的

[ðə; ði] [kə'mænd] ,

the	Command	,
这	命令	,

格雷西中尉奉命留守此处，直到其他指挥官到达。

[wɪtʃ] ['stɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] [dælz] [ɑːn][ðə; ði] ['twentiəθ] , [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [sneɪk] ['kʌntri] .

which	starts	from	the	Dalles	on	the	twentieth	,	to	enter	the	Snake	country	.
哪个	开始	从	这	达拉斯	在	这	第二十	,	到	进入	这	蛇	国家	.

从 20 号的达勒斯出发，进入蛇国。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] , ['ðerfɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] - [deɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr]

He	has	been	,	therefore	,	making	arrangements	to	-	day	for	a	more
他	有	到过	,	所以	,	制作	安排	到	-	天	为了	一个	更多的

['pɜːrmənənt] [ɪn'kæmpmənt] ,

permanent	encampment	,
永恒的	营地	,

因此，他今天一直在安排建立一个更永久的营地。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [wiːks] .

as	he	may	be	delayed	here	for	a	couple	of	weeks	.
作为	他	可能	是	延迟	这里	为了	一个	夫妻	的	周	.

他可能要在这里耽搁几个星期。

[ðə; ði] [tents] [hæv; həv] [bɪn] ['regjələrli] [ə'reɪndʒd] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] ,

The	tents	have	been	regularly	arranged	,	our	own	a	little	in	advance	,
这	帐篷	有	到过	经常	安排	,	我们的	自己的	一个	小的	在	进步	,

帐篷都已按计划布置好，我们自己的帐篷也提前布置了一些。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [bɪlt] [ʌv; əv] [baʊz] [ænd; ənd] [pæk] ['kʌvərz] ,

and	those	of	the	men	built	of	boughs	and	pack	covers	,
和	那些	的	这	男人	建造	的	树枝	和	盒	封面	,

还有那些用树枝和背包罩搭建的简易棚屋，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] .

so	as	to	protect	them	from	the	weather	.
所以	作为	到	保护	他们	从	这	天气	.

以便保护它们免受天气影响。

[ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

A	log	house	has	been	erected	at	one	end	of	the	camp	,	to	hold	the
一个	日志	房子	有	到过	竖立	在	一	结尾	的	这	营	,	到	抓住	这

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

营地一端搭建了一间木屋，用来存放物资。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði][men][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][kə'ræl] , [ɔːr]

and	to	-	day	the	men	have	been	employed	in	constructing	a	corral	,	or
和	到	-	天	这	男人	有	到过	受雇	在	建造	一个	围栏	,	或者

[ɪn'kloʊʒər] ,

enclosure	,
外壳	,

今天，男人们正在建造畜栏或围栏。

[ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [staɪl] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

in	the	California	style	,	to	secure	the	horses	.
在	这	加利福尼亚州	风格	,	到	安全的	这	马匹	.

以加州的方式，确保马匹安全。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ɪndiən] [gaɪd] [keɪm] [ɪn] .

This	evening	our	Indian	guide	came	in	.
这	晚上	我们的	印度	指导	来了	在	.

今天晚上我们的印度导游到了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [graʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][sʌm; səm] [streɪ] ['hɔːrsɪz] .

He	had	been	left	at	the	Council	ground	to	hunt	up	some	stray	horses	.
他	有	到过	左边	在	这	理事会	地面	到	打猎	向上	一些	流浪	马匹	.

他被留在市政场地去寻找一些走失的马匹。

['fraɪdeɪ] , [dʒuːn] 15th . — ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [luː'tenənt] ['greɪsi] [sent] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [tuː; tə]

Friday	,	June	15th	.	—	Early	this	morning	Lieutenant	Gracie	sent	off	the	Indian	guide	to
星期五	,	六月	15th	.	—	早期的	这	早晨	中尉	格雷西	发送	离开	这	印度	指导	到

[ðə; ði] [dælz] ,

the	Dalles	,
这	达拉斯	,

6月15日，星期五——今天一大早，格雷西中尉就把印第安向导送往了达尔斯。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

as	he	had	no	further	use	for	him	.
作为	他	有	不	更远	使用	为了	他	.

因为他已经对他没有任何用处了。

['mɪstər] . [kʌt] - [maʊθ] [dʒɑːn][hæz; həz] [ə'pærəntli] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es] ['feɪθfəli] , [ðoʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

Mr	.	Cut	-	mouth	John	has	apparently	served	us	faithfully	,	though	being	a
先生	.	切	-	嘴	约翰	有	显然	服务	我们	忠实	,	尽管	存在	一个

[kai'juːs] ,

Cayuse	,
卡尤斯	,

虽然身为卡尤斯人，但"缺嘴约翰"先生显然一直忠诚地为我们服务。

[wiː; wi]['kænɑːt] [tel] [haʊ] ['diːpli] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [plɑːtɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

we	cannot	tell	how	deeply	he	has	been	implicated	in	the	plottings	of	his
我们	不能	告诉	如何	深	他	有	到过	牵涉其中	在	这	绘图	的	他的

['kʌntriːmɪn] [ðɪs] ['sʌmər] ,

countrymen	this	summer	,
同胞们	这	夏天	,

我们无法得知他今年夏天在同胞的阴谋中究竟牵涉了多深。

[ɔːr] [wʌt] [pɑːrt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] , [hæd; həd][ðer; ðər][prə'dʒektid] ['aʊtbreɪk] ['raɪpənd]['ɪntuː]

or	what	part	he	would	have	taken	,	had	their	projected	outbreak	ripened	into
或者	什么	部分	他	会	有	已采取	,	有	他们的	预计	暴发	成熟的	进入

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

或者，如果他们预测的疫情爆发真的发生，他会采取什么行动。

[tuː; tə] - [deɪ] [luː'tenənt] ['greɪsi] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [drɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] ,

To	-	day	Lieutenant	Gracie	began	to	have	his	drills	for	the	men	,
到	-	天	中尉	格雷西	开始	到	有	他的	演习	为了	这	男人	,

今天，格雷西中尉开始对士兵们进行训练。

[wʌn] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['æftər] ['sʌpər] .

one	before	breakfast	and	the	other	after	supper	.
一	前	早餐	和	这	其他	后	晚餐	.

一份在早餐前，另一份在晚餐后。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [drɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eksəd] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] .

At	the	early	drill	they	are	exercised	in	shooting	at	a	target	.
在	这	早期的	钻头	他们	是	锻炼	在	射击	在	一个	目标	.

在早期训练中，他们练习射击目标。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət]['mɪstər] . [mə'kaɪz] , [wiː; wi][met][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , - ,

This	evening	,	at	Mr	.	McKay's	,	we	met	the	old	Chief	,	Stechus	,
这	晚上	,	在	先生	.	麦凯的	,	我们	遇见	这	老的	首席	,	-	,

今晚在麦凯先生家，我们遇到了老酋长斯特丘斯。

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər][ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['æftər][sʌm; səm] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] .

who	had	stopped	there	on	an	expedition	after	some	missing	cattle	.
WHO	有	停止	那里	在	一个	远征	后	一些	丢失的	牛	.

他们当时正在调查一些走失的牛，途中在那里停留了一段时间。

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .

He	seemed	quite	pleased	to	see	us	.
他	似乎	相当	高兴	到	看	我们	.

他见到我们似乎很高兴。

[waɪl] [ðer; ðər] , ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

While	there	,	General	Palmer	and	his	party	also	arrived	from	the	Council
尽管	那里	,	一般的	帕尔默	和	他的	派对	还	到达的	从	这	理事会

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

与此同时，帕尔默将军一行也从议会广场抵达。

['sætərdeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

周六，

[dʒuːn] 16th . — ['æftər] [drɪl] [wiː; wi] [roʊd]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . [mə'kaɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl]

June	16th	.	—	After	drill	we	rode	over	to	Mr	.	McKay's	and	found	General
六月	16th	.	—	后	钻头	我们	骑	超过	到	先生	.	麦凯的	和	成立	一般的

['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz]['pɑːrti] [stɪl] [ɪn'kæmpt] [ðer; ðər] ,

Palmer's	party	still	encamped	there	,
帕尔默的	派对	仍然	营地	那里	,

6月16日——操练结束后，我们骑马去了麦凯先生家，发现帕尔默将军的部队仍然在那里扎营。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

as	he	was	taken	ill	this	morning	.
作为	他	曾是	已采取	患病的	这	早晨	.

他今天早上生病了。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [niːdz] [rest] [bəuθ][ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

He	probably	needs	rest	both	of	body	and	mind	,	and	on	the	plains	,
他	大概	需求	休息	两个都	的	身体	和	头脑	,	和	在	这	平原	,

他可能需要身心休息，而在平原上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ,

this	is	the	great	prescription	,
这	是	这	伟大的	处方	,

这是最好的处方。

[æz; əz][ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [kæn; kən] [gɪv] [ɑːr; ər] [kəm'praɪzd] [ɪn][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['veri]

as	the	remedies	which	the	hunters	can	give	are	comprised	in	a	list	of	very
作为	这	补救措施	哪个	这	猎人	能	给	是	包括	在	一个	列表	的	非常

[fjuː] ['sɪmpəlz] .

few	simples	.
很少	简单	.

猎人们能提供的治疗方法非常有限，只有几种简单的方法。

['neɪtʃər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [kjʊr] .

Nature	is	generally	expected	to	perform	the	cure	.
自然	是	一般来说	预期的	到	履行	这	治愈	.

人们通常认为大自然会进行治愈。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [kʌm] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

Had	his	illness	come	on	at	the	Council	,
有	他的	疾病	来	在	在	这	理事会	,

他的病情是在市政委员会期间发作的吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] " ['medɪs(ə)n][men] " [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ðə; ði]['nɛz]

he	could	have	had	the	"	medicine	men	"	of	our	friends	,	the	Nez
他	可以	有	有	这	"	药品	男人	"	的	我们的	朋友们	,	这	内兹

\- , [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Percés	,	to	prescribe	for	him	.
\-	,	到	规定	为了	他	.

他本可以请我们的朋友内兹珀斯人的"巫医"为他开药方。

[ðer; ðər] [prə'skrɪpʃənz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wət'evər] [meɪ][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'ziːz]

Their	prescriptions	,	however	,	are	always	the	same	,	whatever	may	be	the	disease
他们的	处方	,	然而	,	是	总是	这	相同的	,	任何	可能	是	这	疾病

, ['weðər] ['eɪgjuː][ɔːr]['fiːvər] ,

,	whether	ague	or	fever	,
,	无论	疟疾	或者	发烧	,

然而，无论患的是什么病，无论是疟疾还是发烧，他们的处方总是相同的。

[ɔːr] [smɔːl] [pɑːks] .

or	small	pox	.
或者	小的	天花	.

或者天花。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [kloʊz] [lɑːdʒ] , [kɔːld] [ə; eɪ] " ['swetɪŋ] [haʊs] ,

The	patient	is	shut	up	in	a	small	close	lodge	,	called	a	"	sweating	house	,
这	病人	是	关闭	向上	在	一个	小的	关闭	小屋	,	称为	一个	"	出汗	房子	,

病人被关在一个狭小封闭的小屋里，被称为"汗蒸房"。

" [wer] [hiː; hi][ɪz][səb'dʒɛktɪd] , [ʌn'tɪl]['ɔːlmoʊst]['staɪf(ə)ld] ,

"	where	he	is	subjected	,	until	almost	stifled	,
"	在哪里	他	是	受	,	直到	几乎	窒息	,

"在那里他遭受折磨，直到几乎窒息，

[tuː; tə][ə; eɪ]['veɪpər] [bæθ] [prə'duːst] [baɪ]['wɔːtər] ['sloʊli] [pɔːd] [ɑːn] [red] [hɑːt] [stoʊnz] .

to	a	vapor	bath	produced	by	water	slowly	poured	on	red	hot	stones	.
到	一个	汽	洗澡	生产	经过	水	缓慢地	倾倒	在	红色的	热的	石头	.

将水缓慢浇在炽热的石头上，形成蒸汽浴。

['sʌndeɪ] , [dʒuːn] 17th . — [maɪ][læst] ['sʌndeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['kwaɪətli]

Sunday	,	June	17th	.	—	My	last	Sunday	on	the	plains	,	and	it	passed	quietly
星期日	,	六月	17th	.	—	我的	最后的	星期日	在	这	平原	,	和	它	通过了	悄悄

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

6月17日，星期日——我在平原上的最后一个星期日，它平静地过去了。

['æftər] [luː'tenənt] ['greɪsi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən]['aʊər; ɑːr]

After	Lieutenant	Gracie	had	finished	inspection	and	we	had	taken	our
后	中尉	格雷西	有	完成的	检查	和	我们	有	已采取	我们的

['juːʒuəl] [bæθ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

usual	bath	in	the	river	,
通常	洗澡	在	这	河	,

格雷西中尉完成检查后，我们像往常一样在河里洗了个澡。

[wiː; wi][roʊd]['oʊvər][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz] [ɪn'kæmpmənt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][hɪz; ɪz]

we	rode	over	to	General	Palmer's	encampment	to	enquire	after	his
我们	骑	超过	到	一般的	帕尔默的	营地	到	查询	后	他的

[helθ] .

health	.
健康	.

我们骑马前往帕尔默将军的营地，询问他的健康状况。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [tuː] [ʌn'wel] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

We	found	him	still	too	unwell	to	travel	.
我们	成立	他	仍然	也	不适	到	旅行	.

我们发现他身体仍然很虚弱，无法出行。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,

The	rest	of	the	day	was	spent	in	reading	,
这	休息	的	这	天	曾是	花费	在	阅读	,

剩下的时间都用来读书了。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bʊks] [æt; ət]['mɪstər] . [mə'kaɪz] ,

for	we	have	found	a	small	supply	of	books	at	Mr	.	McKay's	,
为了	我们	有	成立	一个	小的	供应	的	图书	在	先生	.	麦凯的	,

因为我们在麦凯先生那里找到了一些书。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['pruːvn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['treʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

which	have	proven	quite	a	treasure	in	the	wilderness	.
哪个	有	已证实	相当	一个	宝藏	在	这	荒野	.

事实证明，它们是荒野中的一笔宝贵财富。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒuːn] 18th . — [luː'tenənt]

Monday	,	June	18th	.	—	Lieutenant
周一	,	六月	18th	.	—	中尉

6月18日，星期一——中尉

['greɪsi] [hæz; həz] [kə'menst] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] ['skɜːrmɪʃ] [drɪl] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ]

Gracie	has	commenced	practising	the	men	at	skirmish	drill	for	an	hour	a
格雷西	有	开始	练习	这	男人	在	小规模冲突	钻头	为了	一个	小时	一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

格雷西已经开始每天花一个小时训练士兵进行小规模对抗演习。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðʌs] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sneɪk] ['kʌntri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	is	thus	preparing	them	for	their	Snake	country	expedition	.
和	是	因此	准备	他们	为了	他们的	蛇	国家	远征	.

因此，这是在为他们前往蛇国探险做准备。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [hɑːt] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt]

It	has	become	too	hot	,	except	in	the	morning	and	evening	,	to	move	about
它	有	变得	也	热的	,	除了	在	这	早晨	和	晚上	,	到	移动	关于

[wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] ,

with	comfort	,
和	舒适	,

除了早晚之外，天气太热，行动起来很不舒服。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [drɪl] , ['aʊər; ɑːr] [raɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['mɪstər] . [mə'kaɪz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [bæθ] [ɪn]

and	after	the	drill	,	our	ride	over	to	Mr	.	McKay's	and	our	bath	in
和	后	这	钻头	,	我们的	骑	超过	到	先生	.	麦凯的	和	我们的	洗澡	在

[ðə; ði] [juːmə'tɪlə] ,

the	Umatilla	,
这	乌马蒂拉	,

演习结束后，我们乘车前往麦凯先生家，并在尤马蒂拉河里洗了个澡。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['laʊndʒɪŋ] [ænd; ənd]

we	are	content	to	spend	the	remainder	of	the	day	in	lounging	and
我们	是	内容	到	花费	这	余	的	这	天	在	休闲	和

['riːdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tent] .

reading	under	the	shelter	of	our	tent	.
阅读	在下面	这	庇护所	的	我们的	帐篷	.

我们很乐意在帐篷下休息看书，度过余下的时光。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['saɪləns][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌltri] [nuːn] ,

In	an	encampment	on	the	plains	,	during	the	dead	silence	of	a	sultry	noon	,
在	一个	营地	在	这	平原	,	期间	这	死的	沉默	的	一个	闷热	中午	,

在平原上的一个营地里，正值闷热的正午，一片死寂。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [kən'venʃən(ə)l] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] , [wiː; wi]['riːəlaɪz] [mɔːr] ['fʊli]

with	no	conventional	restraints	of	civilization	about	us	,	we	realize	more	fully
和	不	传统的	约束	的	文明	关于	我们	,	我们	意识到	更多的	完全

[ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ,

than	in	any	other	place	,
比	在	任何	其他	地方	,

由于没有世俗文明的束缚，我们比在任何其他地方都能更充分地实现自我。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən]['mæksɪm] — ['doʊltʃeɪ][fɑːr][ni'ɛn.teɪ] .

the	truth	of	the	Neapolitan	maxim	—	Dolce	far	niente	.
这	真相	的	这	那不勒斯	格言	—	杜尔切	远的	niente	.

那不勒斯格言的真谛——Dolce far niente（无所事事，尽情享受）

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][kai'juːs]['indiəns] ,

We	had	to	-	day	a	visit	from	five	of	the	Cayuse	Indians	,
我们	有	到	-	天	一个	访问	从	五	的	这	卡尤斯	印度人	,

今天我们接待了五位卡尤斯印第安人的来访，

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][æt; ət] ['wɔlə] - ['wɔlə] .

two	of	whom	had	been	accustomed	to	visit	us	at	Walla	-	Walla	.
二	的	谁	有	到过	习惯	到	访问	我们	在	瓦拉	-	瓦拉	.

其中两人以前经常来瓦拉瓦拉拜访我们。

['tuːzdeɪ] , [dʒuːn] 19th . — [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

Tuesday	,	June	19th	.	—	Before	we	were	up	we	had	an	arrival	of
周二	,	六月	19th	.	—	前	我们	是	向上	我们	有	一个	到达	的

[ə'nʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði][kai'juːs][traɪb] .

another	party	of	the	Cayuse	tribe	.
其他	派对	的	这	卡尤斯	部落	.

6 月 19 日，星期二——在我们起床之前，卡尤斯部落的另一批人到达了。

[ðer; ðər]['lɑːdʒɪz][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

Their	lodges	are	in	a	valley	about	eight	miles	from	the	camp	.
他们的	旅馆	是	在	一个	谷	关于	八	英里	从	这	营	.

他们的木屋位于距离营地约八英里的山谷中。

[ðeɪ] [smoʊkt] [ðə; ði] " [paɪp][ʌv; əv] [piːs] " [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][sɪn'serəti] ,

They	smoked	the	"	pipe	of	peace	"	and	probably	this	time	with	sincerity	,
他们	熏制	这	"	管道	的	和平	"	和	大概	这	时间	和	诚意	,

他们抽着“和平烟斗”，而且这一次或许是真心实意的。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][hæd; həd] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['eni] [ə'tempt] [ðeɪ]

as	they	knew	we	had	force	enough	with	us	to	defeat	any	attempt	they
作为	他们	知道	我们	有	力量	足够的	和	我们	到	击败	任何	试图	他们

[maɪt] [meɪk] .

might	make	.
可能	制作	.

因为他们知道我们拥有足够的力量来挫败他们的任何企图。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd][sʌm; səm]

The	principal	Chief	of	the	Umatillas	also	came	into	our	camp	and	some
这	主要的	首席	的	这	乌马蒂拉斯	还	来了	进入	我们的	营	和	一些

[streɪndʒ]['indiəns] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] .

strange	Indians	whom	we	had	never	before	seen	.
奇怪的	印度人	谁	我们	有	绝不	前	已见	.

乌马蒂拉人的首领也来到了我们的营地，还有一些我们以前从未见过的奇怪印第安人。

[æz; əz] [luːˈtenənt] [ˈgreɪsi] [ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] ,

As	Lieutenant	Gracie	is	obliged	to	remain	at	this	camping	ground	,
作为	中尉	格雷西	是	有义务	到	保持	在	这	野营	地面	,

由于格雷西中尉必须留在这个营地，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmænd] [əˈraivz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dælz] ,

and	it	may	be	some	days	before	the	command	arrives	from	the	Dalles	,
和	它	可能	是	一些	天	前	这	命令	到达	从	这	达拉斯	,

可能要过几天才能从达勒斯那边接到命令。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [maɪˈself][tuː; tə][proʊˈsiːd][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [poʊst][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪn] [ˈkʌmpəni]

I	have	determined	myself	to	proceed	on	to	that	post	to	-	morrow	in	company
我	有	决定	我	到	继续	在	到	那	邮政	到	-	明天	在	公司

[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [məˈkeɪ] .

with	Mr	.	McKay	.
和	先生	.	麦凯	.

我已决定明天与麦凯先生一同前往该岗位。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [roʊd][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [əˈreɪndʒmənts]

I	therefore	this	evening	rode	over	to	his	place	and	made	my	arrangements
我	所以	这	晚上	骑	超过	到	他的	地方	和	制成	我的	安排

[fɔːr; fər] [ˈsetɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

for	setting	off	the	next	morning	.
为了	环境	离开	这	下一个	早晨	.

因此，我今晚骑马去了他家，安排好第二天早上出发的事宜。

[ˈwenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

周三，

[dʒuːn] 20th . — [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dælz] [wɪð; wɪθ][ˈpepərz]

June	20th	.	—	This	morning	a	messenger	arrived	from	the	Dalles	with	papers
六月	20th	.	—	这	早晨	一个	信使	到达的	从	这	达拉斯	和	文件

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [nuːz] — [ðə; ði][ˈlætər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgɑːtn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪn]

and	the	latest	news	—	the	latter	having	been	almost	forgotten	by	this	time	in
和	这	最新的	消息	—	这	后者	拥有	到过	几乎	被遗忘的	经过	这	时间	在

[ðə; ði] [ˈsetlmənts] .

the	settlements	.
这	定居点	.

6月20日——今天早上，一名信使从达尔斯带来了文件和最新消息——此时，定居点的人们几乎已经忘记了这些消息。

[ˈæftər] [ˈɜːrli] [drɪl] [aɪ] [tʊk] [maɪ][ˈfaɪn(ə)l] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

After	early	drill	I	took	my	final	leave	of	the	camp	.
后	早期的	钻头	我	采取	我的	最终的	离开	的	这	营	.

早晨的训练结束后，我最后一次离开了营地。

[luːˈtenənt] [ˈgreɪsi] [roʊd][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . [məˈkaɪz] , [wer] [aɪ][left][maɪ] [hɔːrs] ,

Lieutenant	Gracie	rode	with	me	over	to	Mr	.	McKay's	,	where	I	left	my	horse	,
中尉	格雷西	骑	和	我	超过	到	先生	.	麦凯的	,	在哪里	我	左边	我的	马	,

格雷西中尉陪我骑马去了麦凯先生家，我把马留在了那里。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] , [trænsˈfɜːrɪŋ] [maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][tuː; tə]

as	he	belonged	to	the	command	,	transferring	my	saddle	and	bridle	to
作为	他	属于	到	这	命令	,	转移	我的	鞍	和	辔	到

[wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . [məˈkaɪz] ,

one	of	Mr	.	McKay's	,
一	的	先生	.	麦凯的	,

因为他隶属于指挥部，所以我把我的马鞍和马勒转交给了麦凯先生。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][raɪd] .
which **I** **am** **to** **ride** **.**
哪个 我 是 到 骑 .

我将骑它。

[ænd; ənd] [hɪr] [luː'tenənt] ['greɪsi] [ænd; ənd][aɪ]['pɑːrtɪd] .
And **here** **Lieutenant** **Gracie** **and** **I** **parted** **.**
和 这里 中尉 格雷西 和 我 分手了 .

就这样，我和格雷西中尉告别了。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pænjənz][fɔːr; fər] [wiːks] [baɪ][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz]
We **have** **been** **companions** **for** **weeks** **by** **day** **and** **night** **,** **and** **in** **this** **his**
我们 有 到过 同伴 为了 周 经过 天 和 夜晚 , 和 在 这 他的
[fɜːrst] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mænd] ,
first **independent** **command** **,**
第一的 独立的 命令 ,

我们日夜相伴数周，这是他第一次独立指挥。

([ɪn] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'leɪt] [ɪn] [ðɪs] [briːf] ['dʒɜːrn(ə)l] ,) [hiː; hi][hæz; həz]
(**in** **many** **incidents** **which** **I** **could** **not** **relate** **in** **this** **brief** **journal** **,** **)** **he** **has**
(在 许多 事件 哪个 我 可以 不是 涉及 在 这 简短的 杂志 ,) 他 有
[ɪ'stæblɪʃt] ,
established **,**
已确立的 ,

（在许多我无法在这篇简短的日记中一一详述的事件中，）他已经证明，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn]
with **those** **at** **the** **Council** **who** **were** **accustomed** **to** **military** **expeditions** **in**
和 那些 在 这 理事会 WHO 是 习惯 到 军队 探险 在
[ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] ,
the **Indian** **country** **,**
这 印度 国家 ,

对于那些习惯于在印第安地区进行军事远征的委员会成员来说，

[ə; eɪ] ['kærəktər] [fɔːr; fər][dɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['enərdʒi] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]
a **character** **for** **decision** **and** **energy** **which** **gives** **the** **promise** **of** **distinction** **in**
一个 特点 为了 决定 和 活力 哪个 给予 这 承诺 的 区别 在
[mʌtʃ] ['waɪdər][ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
much **wider** **and** **more** **responsible** **scenes** **of** **action** **in** **the** **future** **.**
很多 更广泛 和 更多的 负责任的 场景 的 行动 在 这 未来 .

这是一个果断、充满活力的性格，预示着他未来将在更广阔、更重要的行动领域中脱颖而出。

[wiː; wi][set] [ɔːf] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst][naɪn][ə'klɔk, əu-] .
We **set** **off** **about** **half** **-** **past** **nine** **o'clock** **.**
我们 放 离开 关于 一半 - 过去的 九 点钟 .

我们大约九点半出发。

['mɪstər] . [mə'keɪ] [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɔɪz] [huːz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][draɪv][ðə; ði]
Mr **.** **McKay** **and** **myself** **,** **with** **two** **boys** **whose** **business** **was** **to** **drive** **the**
先生 . 麦凯 和 我 , 和 二 男孩们 谁 商业 曾是 到 驾驶 这
[pæk] [mjuːlz] .
pack **mules** **.**
盒 骡子 .

麦凯先生和我，还有两个男孩，他们的任务是赶骡子驮运货物。

['aʊər; ɑːr] ['trævlɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] - [ˌkælə'fɔːrniə] [staɪl] ,
Our **traveling** **arrangements** **were** **made** **in** **the** **old** **Spanish** **-** **California** **style** **,**
我们的 旅行 安排 是 制成 在 这 老的 西班牙语 - 加利福尼亚州 风格 ,

我们的旅行安排是按照古老的西班牙加利福尼亚风格进行的。

[stɪl] ['kɑːmən] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] ['plenti] .

still	common	in	those	parts	of	the	country	where	horses	are	plenty	.
仍然	常见的	在	那些	部分	的	这	国家	在哪里	马匹	是	很多	.

在马匹众多的地区，这种情况仍然很常见。

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [wiː; wi][roʊd] , [wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [wɪtʃ] [ræn] [luːs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Besides	those	we	rode	,	were	seven	or	eight	which	ran	loose	and	were	driven	by	the	boys	,
除了	那些	我们	骑	,	是	七	或者	八	哪个	跑	松动的	和	是	驱动	经过	这	男孩们	,

除了我们骑的那些马之外，还有七八匹马是散养的，由男孩们驱赶着。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɪ'gæn][tuː; tə][flæg] .

to	be	used	when	our	own	began	to	flag	.
到	是	用过的	什么时候	我们的	自己的	开始	到	旗帜	.

当我们自己的能力开始下降时，就可以使用它们了。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][ˌjuːmə'tɪlə][æt; ət][wʌns] ,

We	crossed	the	Umatilla	at	once	,
我们	交叉	这	乌马蒂拉	在	一次	,

我们立即渡过了乌马蒂拉河。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][treɪl][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

and	on	the	opposite	side	striking	the	trail	on	which	we	had	gone	into	the	interior	,
和	在	这	对面的	边	引人注目	这	踪迹	在	哪个	我们	有	已消失	进入	这	内部的	,

在另一侧，我们沿着小路进入了内陆，

[kə'menst] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['westwərd] .

commenced	our	return	westward	.
开始	我们的	返回	向西	.

我们开始向西返回。

['æftər]['raɪdɪŋ][fɔːr; fər][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənsi] .

After	riding	for	about	twenty	miles	we	reached	the	Indian	Agency	.
后	骑术	为了	关于	二十	英里	我们	达到	这	印度	机构	.

骑行约二十英里后，我们到达了印第安事务局。

[hɪr] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [kɔːt] , ['aʊər; ɑːr] ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪdlz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Here	,	two	of	the	other	horses	were	caught	,	our	saddles	and	bridles	transferred	to	them	,
这里	,	二	的	这	其他	马匹	是	捕捉	,	我们的	马鞍	和	缰绳	转移	到	他们	,

在这里，我们抓住了另外两匹马，把我们的马鞍和马勒换给了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪərd][wʌnz] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə]['fɑːloʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

and	the	tired	ones	turned	loose	to	follow	with	the	rest	.
和	这	疲劳的	一个	转向	松动的	到	跟随	和	这	休息	.

疲惫的同伴们也跟着其他人一起走了。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ɑːn][wiː; wi] [went] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]

on	we	went	until	five	in	the	evening	when	we	encamped	for	the	night	at
在	我们	去	直到	五	在	这	晚上	什么时候	我们	营地	为了	这	夜晚	在

[welz] - [sprɪŋz] ,

Wells	'	Springs	,
威尔斯	-	斯普林斯	,

我们继续前行，直到傍晚五点才在威尔斯泉扎营过夜。

['hævɪŋ] ['trævld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['fɪfti] - [faɪv] [maɪlz] .

having	traveled	during	the	day	fifty	-	five	miles	.
拥有	旅行	期间	这	天	五十	-	五	英里	.

当天行驶了五十五英里。

['θɜːrzdeɪ] , [dʒuːn] 21st . — [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][faɪv][ə'klɔk, əu-] .

Thursday	,	June	21st	.	—	We	were	on	our	way	this	morning	by	five	o'clock	.
周四	,	六月	21st	.	—	我们	是	在	我们的	方式	这	早晨	经过	五	点钟	.

6月21日，星期四——今天早上五点我们就出发了。

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [pæst] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sɑːlətəri] [greɪvz; grɑːvz] ,

On	the	trail	we	passed	every	little	while	solitary	graves	,
在	这	踪迹	我们	通过了	每一个	小的	尽管	孤	坟墓	,

在小路上，我们时不时会看到孤零零的坟墓。

[ðə; ði] [læst] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɛməgrənts] .

the	last	resting	places	of	some	unfortunate	emigrants	.
这	最后的	休息	地方	的	一些	不幸	移民	.

一些不幸移民的最后安息之地。

[ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [kæn; kən]['ɔːlmoʊst][biː; bi] [treɪst] [baɪ]

The	road	from	Missouri	to	the	Rocky	Mountains	can	almost	be	traced	by
这	路	从	密苏里州	到	这	洛基	山脉	能	几乎	是	追踪	经过

[ðiːz] [sæd] [mə'mɔriːəlz] ,

these	sad	memorials	,
这些	伤心	纪念碑	,

从密苏里州到落基山脉的道路几乎可以沿着这些悲伤的纪念碑延伸开来。

[ænd; ənd] [noʊ] ['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd]

and	no	human	language	can	convey	an	idea	of	the	sorrow	and
和	不	人类	语言	能	传达	一个	主意	的	这	悲哀	和

['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

suffering	which	has	taken	place	on	the	plains	,
痛苦	哪个	有	已采取	地方	在	这	平原	,

没有任何人类语言能够表达平原上发生的悲痛和苦难。

[kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][goʊld] .

caused	by	this	rush	to	the	land	of	gold	.
导致	经过	这	匆忙	到	这	土地	的	金子	.

这场淘金热潮由此而起。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] 3d

About	ten	miles	on	our	way	we	met	a	portion	of	the	4th	Infantry	and	3d
关于	十	英里	在	我们的	方式	我们	遇见	一个	部分	的	这	4th	步兵	和	3d

[ɑːr'tɪləri] ['ʌndər] [lef'tenənts] [deɪ] ,

Artillery	under	Lieutenants	Day	,
炮兵	在下面	中尉	天	,

大约走了十英里后，我们遇到了戴伊中尉指挥的第4步兵团和第3炮兵团的一部分士兵。

['hɑːdʒɪz] [ænd; ənd] ['mɛn'dɛl] .

Hodges	and	Mendell	.
霍奇斯	和	门德尔	.

霍奇斯和门德尔。

[æt; ət] [nuːn] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət] ['wɪloʊ] [kriːk] , ([ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [welz] - [sprɪŋz] ,)

At	noon	we	halted	at	Willow	Creek	,	(	seventeen	miles	from	Wells	-	Springs	,	)
在	中午	我们	停止	在	柳	溪	,	(	十七	英里	从	威尔斯	-	斯普林斯	,	)

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

for	several	hours	,
为了	一些	小时	,

中午时分，我们在柳溪（距威尔斯泉十七英里）停留了几个小时。

[tuː; tə] [rest] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

to	rest	our	horses	.
到	休息	我们的	马匹	.

让马匹休息。

[wiː; wi] [ðen] [pʊʃt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [dʒɑːn] ['deɪz] ['rɪvər] ,

We	then	pushed	on	until	eight	in	the	evening	,	when	we	reached	John	Day's	River	,
我们	然后	推动	在	直到	八	在	这	晚上	,	什么时候	我们	达到	约翰	天	河	,

然后我们继续前行，直到晚上八点才到达约翰·戴河。

[wer] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [bæθ] ['rekəmˌpenst] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːt] [raɪd] .

where	a	refreshing	bath	recompensed	us	for	our	long	and	hot	ride	.
在哪里	一个	令人耳目一新	洗澡	补偿	我们	为了	我们的	长的	和	热的	骑	.

漫长而炎热的旅途之后，我们洗了个澡，好好犒劳了一下自己。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] .

We	had	ridden	to	-	day	about	forty	-	five	miles	.
我们	有	骑	到	-	天	关于	四十	-	五	英里	.

我们今天骑行了大约四十五英里。

['fraɪdeɪ] , [dʒuːn] 22d . — [wiː; wi] [left] [dʒɑːn] ['deɪz] ['rɪvər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] ['æftər]

Friday	,	June	22d	.	—	We	left	John	Day's	River	about	seven	o'clock	,	and	after
星期五	,	六月	22d	.	—	我们	左边	约翰	天	河	关于	七	点钟	,	和	后

['raɪdɪŋ] [twelv] [maɪlz] ,

riding	twelve	miles	,
骑术	十二	英里	,

6月22日，星期五——我们大约七点钟离开约翰·戴河，骑行了十二英里后，

[met] ['meɪdʒər] ['hɔlɚ] , ([kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,) [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['rʌsl] , 4th

met	Major	Haller	,	(	Commander	of	the	expedition	,	)	and	Captain	Russell	,	4th
遇见	主要的	哈勒	,	(	指挥官	的	这	远征	,	)	和	队长	罗素	,	4th

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

会见了哈勒少校（远征队指挥官）和第四步兵团的拉塞尔上尉。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['eskɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

with	their	escort	,	with	whom	we	stopped	for	a	short	time	.
和	他们的	护送	,	和	谁	我们	停止	为了	一个	短的	时间	.

我们和他们的护送人员一起短暂地停留了一下。

[suːn] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [met] [ə'nʌðər] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [truːps] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['wægənz]

Soon	afterwards	we	met	another	detachment	of	troops	,	with	two	or	three	wagons
很快	然后	我们	遇见	其他	分离	的	军队	,	和	二	或者	三	马车

,

,

,

不久之后，我们又遇到了另一队士兵，他们有两三辆马车。

[iːtʃ] [drɔːn] [baɪ] [sɪks] [mjuːlz] .

each	drawn	by	six	mules	.
每个	绘制	经过	六	骡子	.

每辆都由六匹骡子拉着。

[ə'baʊt] [nuːn] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvər] ,

About	noon	we	struck	the	Columbia	River	,
关于	中午	我们	击	这	哥伦比亚	河	,

大约中午时分，我们抵达了哥伦比亚河。

[huːz] ['sɑːlətəri][bæŋks][wɜːr; wər][kwaɪt] [en'laɪvənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪnz] [ʌv; əv]['wægənz] [kən'teɪnɪŋ]

whose	solitary	banks	were	quite	enlivened	by	the	long	trains	of	wagons	containing
谁	孤	银行	是	相当	活跃	经过	这	长的	火车	的	马车	包含

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] .

the	provisions	of	the	detachment	.
这	条款	的	这	分离	.

孤零零的河岸上，满载着部队给养的长长的马车队伍显得热闹非凡。

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] ['twenti] - [fɔːr] ,

We	counted	twenty	-	four	,
我们	计数	二十	-	四	,

我们数了数，一共二十四个。

[hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hæf][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

half	of	which	were	on	one	side	of	the	river	and	half	on	the	other	.
一半	的	哪个	是	在	一	边	的	这	河	和	一半	在	这	其他	.

其中一半位于河的一边，一半位于河的另一边。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'tætʃmənts] [ænd; ənd]['wægənz] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ɑːn]

The	different	detachments	and	wagons	will	all	meet	at	the	camping	ground	on
这	不同的	分遣队	和	马车	将要	全部	见面	在	这	野营	地面	在

[ðə; ði][juːmə'tɪlə] [wer] [wiː; wi] [left] [luː'tenənt] ['greɪsi] .

the	Umatilla	where	we	left	Lieutenant	Gracie	.
这	乌马蒂拉	在哪里	我们	左边	中尉	格雷西	.

各个分遣队和马车都将在乌马蒂拉河畔的营地集合，我们在那里与格雷西中尉告别。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['maʊntɪd] [men] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pækərz]

There	will	be	about	one	hundred	and	fifty	mounted	men	besides	the	packers
那里	将要	是	关于	一	百	和	五十	安装	男人	除了	这	包装工

[ænd; ənd] ['wægənər] .

and	wagoners	.
和	马车夫	.

除了驮运工和辎重工之外，还将有大约一百五十名骑兵。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] , [wiː; wi][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]

After	resting	for	a	couple	of	hours	on	the	Columbia	,	we	set	out	for	the
后	休息	为了	一个	夫妻	的	小时	在	这	哥伦比亚	,	我们	放	出去	为了	这

[dælz] ,

Dalles	,
达拉斯	,

在哥伦比亚河上休息了几个小时后，我们出发前往达勒斯。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] .

where	we	arrived	at	five	o'clock	.
在哪里	我们	到达的	在	五	点钟	.

我们五点钟到达了那里。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [luː'tenənt] ['draɪər] ,

Here	we	found	Lieutenant	Dryer	,
这里	我们	成立	中尉	烘干机	,

我们在这里找到了德莱尔中尉，

[huː] [ɪz][tuː; tə][set] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [æz; əz]['kwɔːrtər]
who **is** **to** **set** **out** **to** **-** **morrow** **morning** **and** **join** **the** **command** **as** **Quarter**
WHO 是 到 放 出去 到 - 明天 早晨 和 加入 这 命令 作为 四分之一
['mæstər] .
Master **.**
掌握 .

他将于明日上午启程，加入部队担任军需官。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪd] [maɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
And **thus** **ended** **my** **expedition** **into** **the** **wilderness** **.**
和 因此 结束 我的 远征 进入 这 荒野 .

我的荒野探险之旅就此结束。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rʌf] [saɪd][ʌv; əv]['ɑːrmi][laɪf] ,
It **has** **shown** **me** **the** **rough** **side** **of** **army** **life** **,**
它 有 所示 我 这 粗糙的 边 的 军队 生活 ,

它让我见识到了军旅生活的残酷一面。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] ['plezntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd]
and **yet** **the** **time** **has** **passed** **pleasantly** **from** **the** **very** **novelty** **and**
和 然而 这 时间 有 通过了 愉快 从 这 非常 新奇 和
['freʃnəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
freshness **of** **everything** **.**
新鲜 的 一切 .

然而，时间却在一切都充满新鲜感和乐趣中愉快地流逝了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
And **now** **,** **amid** **all** **the** **refinements** **of** **civilization** **,**
和 现在 , 之中 全部 这 改进 的 文明 ,

而如今，在文明的种种进步之中，

[aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [rɪ'gret] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
I **cannot** **but** **look** **back** **with** **something** **like** **regret** **to** **the** **freedom** **of** **our**
我 不能 但 看 后退 和 某物 喜欢 后悔 到 这 自由 的 我们的
['lɪt(ə)l][kæmp][ɑːn][ðə; ði]['kwaɪət][pleɪnz] ,
little **camp** **on** **the** **quiet** **plains** **,**
小的 营 在 这 安静的 平原 ,

我不禁怀念起我们在宁静平原上那段自由自在的时光，心中不禁涌起一丝遗憾。

[wer] [noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['slʌmbər] ,
where **no** **sound** **was** **heard** **to** **break** **our** **slumber** **,**
在哪里 不 声音 曾是 听到 到 休息 我们的 睡眠 ,

周围一片寂静，没有一丝声响打扰我们的睡眠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] [tred] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sentɪn(ə)l][ɔːr][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːmə'tɪlə] .
but **the** **steady** **tread** **of** **our** **sentinel** **or** **the** **rippling** **of** **the** **Umatilla** **.**
但 这 稳定的 踏 的 我们的 哨兵 或者 这 涟漪 的 这 乌马蒂拉 .

但我们哨兵的稳健步伐，或是乌马蒂拉河的涟漪。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[-] [noʊts] .
Transcriber's **Notes** **.**
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[sʌm; səm]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	,	[əkˌsentʃu'eɪʃn]	,	['speɪsɪŋ]	,	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[hæv; həv]	[bɪn]
Some	**punctuation**	**,**	**accentuation**	**,**	**spacing**	**,**	**hyphenation**	**and**	**spelling**	**have**	**been**
一些	标点	,	重音	,	间距	,	连字符	和	拼写	有	到过

[kə'rektɪd]	,
corrected	**,**
已更正	,

部分标点符号、重音、空格、连字符和拼写错误已修正。

[bʌt; bət]	[wer]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['spelɪŋ]	[ˌveəri:'eiʃənz]	[ə'pɪr]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[ðeɪ]	[hæv; həv]
but	**where**	**the**	**original**	**spelling**	**variations**	**appear**	**more**	**than**	**once**	**they**	**have**
但	在哪里	这	原来的	拼写	变体	出现	更多的	比	一次	他们	有

[bɪn]	[ri'teind]	.
been	**retained**	**.**
到过	保留	.

但如果原始拼写变体出现不止一次，则予以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神